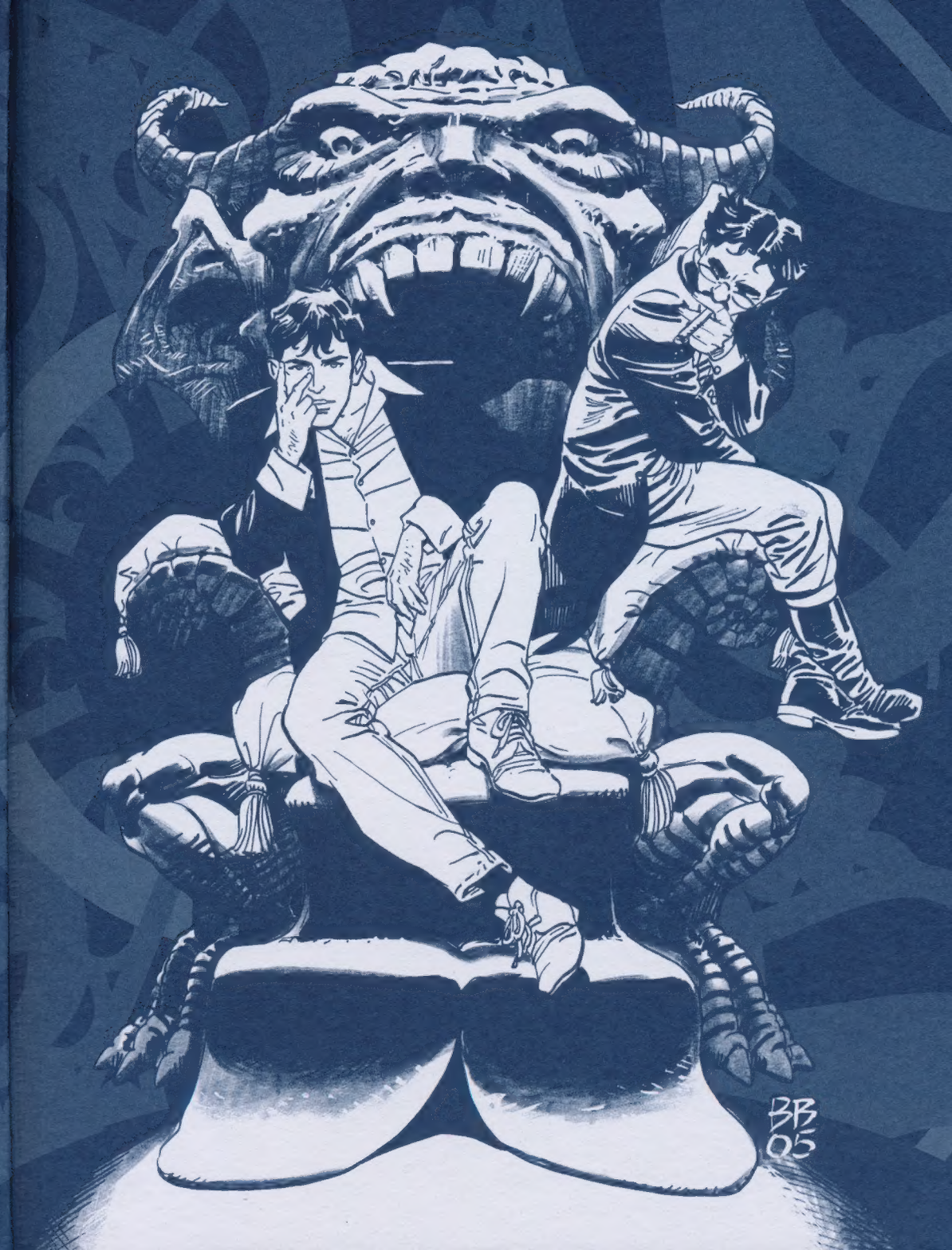
DYLAN DOG
10
DYLAN DOG
28
OŠTRICA BRITVE
29
DOK GRAD SPAVA
30
OPSJEDNUTA KUĆA
LIBELLUS


BB
05

DYLAN DOG

BIBLIOTEKA

10

OŠTRICA BRITVE
DOK GRAD SPAVA
OPSJEDNUTA KUĆA

IZDAVAČ Libellus d.o.o.
www.libellus.hr

LIBELLUS

Lipanj 2013.

UREDNICI
Damir Raić & Darijo Antunović

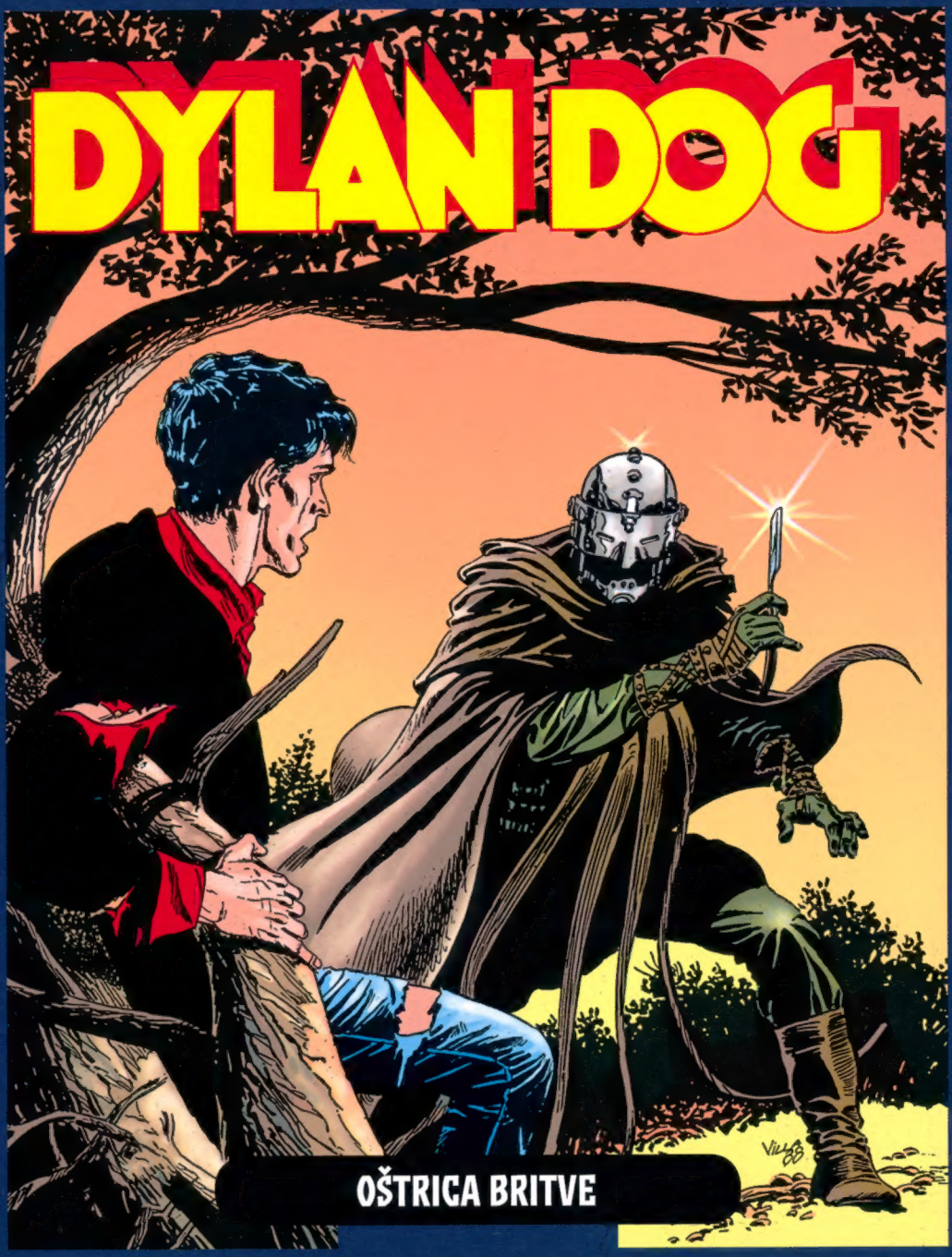
NASLOVNICA Bruno Brindisi
PRIJEVOD Andrej Cvitaš
LEKTURA I REDAKTURA Darijo Antunović
DIZAIN Melina Mikulić
PRIJELOM Popokatepetl studio
PRIPREMA ZA TISAK Damir Raić

TISAK Stega tisak d.o.o.
NAKLADA 500 primjeraka
ISBN 978-953-276-395-9

COPYRIGHT © 2013 Sergio Bonelli Editore.
Licensed through Panini SpA.

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 814253

DYLAN DOG



OŠTRICA BRITVE

OŠTRICA BRITVE
BRUNO ENDRIZZI
2004

28
OŠTRICA BRITVE

NASLOV IZVORNIKA
Lama di rasoio

IZVORNO OBJAVLJENO
siječanj 1989.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

CRTEŽ Ferdinando Tacconi

NASLOVNICA Claudio Villa

AAAHH!
MOJ BOŽE!... NE... MOLIM VAS... NEMOJTE ME OZLIJEDITI!... MOLIM VAS!...
NEEE!
NEEE!
?!
JASONE!... JASONE, JESI LI ČUO?...

MA ŠTO TO?... DAJ, VRATI SE NA SPAVANJE, GLUPAČO! SAMO SI SANJALA!
AAAH!
D-DA...
AAAH!...
SKIOCK
...D-DA... DA!
SKIOCK
SKIOCK
...DA!

TI... TI SI PRAVI MUŠKARAC!...
A TVOJ MUŽ?
ON NIJE VAŽAN... SAD ŽELIM TEBE... ŽELIM TE!
OH, DA, LJUBAVI!... DA!

TAY, MOJ MUŽ, NIKAD MI NIJE ZNAO DATI ONO ŠTO MI TI DAJEŠ... TI SI PRAVI MUŠKARAC...
A TI SI JEDNA DROLJA!
OH, DA...
...DA, LJUBAVI...

SCRAAATCH!
LJUBAVI... LJUBAVI MOJA... NIKAD MI NIJEDNA NIJE DALA ONO ŠTO SI MI DALA TI... VOLIM TE...
...VOLIM TE... VOLIM TE... VOLIM TE...

STEPFORD, LONDONSKO PREDGRAĐE, 1989. GODINA...
OŠTRICA BRITVE
TEKST: SCLAVI CRTEŽ: TACCONI
VOLIM TE...
I JA TEBE, ZLATO.
UGODAN DAN TI ŽELIM, LJUBAVI MOJA.
NEMOJ SE PREVIŠE UMORITI!
OH, I UPAMTI DA U SUBOTU IDEMO NA RUČAK KOD WINFIELDOVIH! HOĆEŠ LI TI KUPITI BOCU CHIVASA HENRYJU?
DOGOVORENO, DRAGA! TO JE PRAVI DAR!

SVANUO JE JOŠ JEDAN SRETAN DAN...
DOBRO JUTRO, MYRTLE!
OH, ZDRAVO, JESSICA! KAKAV PREDIVAN DAN, ZAR NE?
DA... KAO I UVIJEK! SVI SU DANI LIJEPI KAD SI SRETAN!
BLAGO TEBI! ZALJUBLJENA SI KAO I PRVOG DANA, HA?
JA, PAK... TJAH, MA NIŠTA... KAD BIH BAREM IMALA MUŽA KAO ŠTO JE TVOJ TAY! NEGO, JESI LI SINOĆ ČULA KRIKE?...
MYRTLE!...

...HOĆE LI TAJ DORUČAK?
EVO ME, JASONE, EVO ME!
OPROSTI, JESSICA... HOĆEMO LI POSLIJE ZAJEDNO U KUPOVINU?
NARAVNO, MYRTLE. SAMO NAZOVI.
JADNA MYRTLE... A RJEŠENJE JE TAKO JEDNOSTAVNO... TAKO JEDNOSTAVNO...
SAMO BRBLJAŠ! A JA SAM GLADAN! I VEĆ KASNIM!
MA DAJ, PRESTANI! KAMO UOPĆE KASNIŠ?
SIGURNO NE NA POSAO, BUDUĆI DA GA NEMAŠ VEĆ VIŠE OD DVA TJEDNA!
SLUŠAJ, NE TREBAŠ ME JOŠ TI SVAKE DVIJE MINUTE PODSJEĆATI NA TO!
I AKO BAŠ ŽELIŠ ZNATI, TI SI KRIVA ŠTO SAM OSTAO BEZ POSLA! DA, SAMO TI! NIKAD NISI IMALA POVJERENJA U MENE! NIKAD MI NISI POMAGALA... ALI SAD ĆE SE STVARI PROMIJENITI!
OH, DA, BUDI SIGURNA DA ĆE SE PROMIJENITI!

...I TEK SAD SHVAĆAM DA SAM POGRIJEŠILA UDAVŠI SE ZA JASONA...
JESI LI ISPROBALA OVAJ NOVI DETERDŽENT ZA POSUĐE? ZAMISLI, DOVOLJNO JE TEK NEKOLIKO KAPI DA U POTPUNOSTI UKLONI MASNOĆU!... I IMA MIRIS LIMUNA...
ORO
VIP
JESSICA!... MOJ ŽIVOT ODLAZI KVRAGU, A TI MI GOVORIŠ O DETERDŽENTU?
OPROSTI, MYRTLE... ALI NE SMIJEŠ BITI TAKO DEPRESIVNA... ZNAŠ, ZA SVE POSTOJI RJEŠENJE! SJETI SE KOLIKO JE MENE MUČIO ONAJ ODVRATNI CELULIT...
...TJAH, S NOVOM KREMOM "XELL" OPET SAM PRONAŠLA SREĆU I RADOST ŽIVLJENJA!
?
ALI... ČUJEŠ LI TI SEBE, JESSICA?... IMAM OSJEĆAJ KAO DA SLUŠAM REKLAMU! JA TI GOVORIM O ŽIVOTU! O PRAVOM ŽIVOTU!...

?
...KAKO BISTE KUŠALI ŽIVOT... PRAVI ŽIVOT! "OLD ENGLAND", SCOTCH SAMO ZA ONE PRAVE... DA, TAKO JE...
ČUDNO... NE SJEĆAM SE DA SAM OSTAVILA RADIO UPALJEN...
CLICK!
MYRTLE...
?
TKO... TKO STE VI? I KAKO STE UŠLI?
JA SAM GA DOVEO, MYRTLE... NE BOJ SE... ON JE RJEŠENJE SVEGA...

ČVRSTO JE DRŽITE, JASONE...
ALI... ŠTO... TKO JE ON? LIJEČNIK? JA NISAM BOLESNA, JASONE...
NARAVNO DA JESI, MYRTLE... ALI TO ĆE SAD PROĆI, VIDJET ĆEŠ... ODSAD ĆE SVE BITI U REDU...
NE... JASONE... ŠTO ZNAČI SVE OVO?... MOLIM TE, JASONE, RECI MI... JA NE RAZUMIJEM... NE...
DOSTA!
AAAH!
VEČERAS JUHA OD POVRĆA! TAY ĆE POLUDJETI OD SREĆE! UVIJEK SE IZNENADI KAD MU KAŽEM DA JE IZ KONZERVE. TOLIKO JE DOBRA!
AAAAH!
APPL

JE LI... JE LI PATILA?
OH, NE... REKAO SAM VAM: NAŠ TRETMAN SASVIM JE BEZBOLAN. NIJE NI PRIMIJETILA...
A VEČERAS KAD SE... "PROBUDI"... BIT ĆE DRUGA ŽENA... NAPOKON SRETNA...

HMM... A ŠTO AKO BI TAY VIŠE VOLIO KREM-JUHU OD GRAŠKA?... U TOM BI GA SLUČAJU JUHA OD POVRĆA SIGURNO RAZOČARALA...
BOLJE DA GA NAZOVEM I PITAM... UOSTALOM, BAŠ BIH VOLJELA ČUTI SVOJU LJUBAV...
HALO?... OH, ZDRAVO, JESSICA, KAKO SI?... NE, TAY NIJE OVDJE, IZAŠAO JE...
...VIDIO SAM DA JE OTIŠAO AUTOMOBILOM ŠTO ZNAČI DA JE SIGURNO OTIŠAO U LONDON POSJETITI NEKOG KLIJENTA... NEKI SASTANAK, ZNAŠ KAKO JE...
LOT PALACE
ČUDNO... TAY MI NIJE SPOMENUO NIKAKAV SASTANAK ZA DANAS...
MOŽDA NJEGOVA MAJKA ZNA NEŠTO O TOME...
CLICK!
JEEESSICA, ZLAAATO! KAKO SI, MALENA MOJA?
IZVRSNO, JOAN, A TI?... OPROSTI AKO TI SMETAM, ALI NE ZNAM GDJE JE TAY PA SAM MISLILA DA MOŽDA TI ZNAŠ KAMO JE OTIŠAO?...

NE ZNAŠ GDJE JE? OH, DRAGA MOJA JESSICA, PREVIŠE SI PLAŠLJIVA!... NE, NE ZNAM NI JA, ALI, ČUJ, TAY JE USPJEŠAN ČOVJEK! PRIZNATI MENADŽER! NE OČEKUJEŠ VALJDA DA ČEŠ GA IMATI POD NADZOROM DVADESET I ČETIRI SATA DNEVNO?
OH, NE, JOAN! ŠTO TI TO PADA NA PAMET... TAY JE SLOBODAN, APSOLUTNO SLOBODAN!... SAMO SAM GA HTJELA PITATI ŠTO BI VIŠE VOLIO ZA VEČERU: JUHU OD POVRĆA ILI KREM-JUHU OD GRAŠKA...
"...DRAAAGA!... MOJ DJEČAK NIJE MOGAO PRONAĆI BOLJU ŽENU! KREM-JUHU OD GRAŠKA, ŠTO POSTO! POSLUŠAJ ME, IPAK JA ZNAM ŠTO ON VOLI!..."
SREĆOM, IMAM JOAN DA MI POMOGNE... EH, KAD BI SVE ŽENE IMALE TAKVE SVEKRVE... TOLIKO JE TEŠKO ZADOVOLJITI NAŠE MUŠKARCE!...
ZA GLAVNO JELO PRIPREMIT ĆU BIFTEK...
...I TO KRVAV!

UUAARRGH
?!
GOSPODIN JE URLAO?
HA?... N-NE... NISAM TO BIO JA!...
DOISTA? A TKO JE ONDA? NE VIDIM NIKOGA DRUGOG OVDJE!
ALI... ALI... ZVONCE JE URLALO! SAMO SAM GA PRITISNUO I...
A-HA! I ONDA IMATE OBRAZA REĆI "NISAM TO BIO JA"! DRAGI MOJ GOSPODINE, I VI BISTE URLALI DA VAS NETKO PRITISNE!
?!?
ČUJ TI NJEGA! IDE UOKOLO I PRITISKA TUĐA ZVONCA! ZAŠTO NE PRITIŠĆETE SVOJE?
PRESTANI, GROUCHO!
MOJE IME JE DOG. DYLAN DOG.
TJAH, JA IDEM PRITISNUTI PREKIDAČ ZA SVJETLO. NEMOJTE SE BRINUTI AKO ČUJETE DA URLA...
!!

OPROSTITE ZBOG MOG POMOĆNIKA... PREMALO POMAŽE, A PREVIŠE GOVORI.
NIJE VAŽNO... ALI AKO OVAKO DOČEKUJE SVE *KLIJENTE*, NE VJERUJEM DA VAM POSLOVI PLOVE PUNIM JEDRIMA...
PA, HMM... ZAPRAVO, TRENUTAČNO STOJE BAŠ POPUT MOG JEDRENJAKA...
TJAH, JA SAM DOŠAO OVAMO UPRAVO KAKO BIH VAM PONUDIO JEDAN ZADATAK, DYLANE...
ŽELIM DA SLIJEDITE MOJU ŽENU... ŽELIM ZNATI SVE O NJOJ.
HMM... SHVAĆAM... NO VJERUJEM DA JE OVO NESPORAZUM. JA SE NE BAVIM TAKOZVANIM "BRAČNIM ISTRAGAMA". JEDINO ŠTO MOGU UČINITI JE POŽELJETI VAMA I VAŠOJ ŽENI DA ŽIVITE SRETNO I ZADOVOLJNO... A *S KIME*, TO SAMI ODLUČITE...
DYLANE, OVO JE ČEK NA TRI TISUĆE FUNTI... A DOBIT ČETE JOŠ TOLIKO NA KRAJU... *POSLA.*
!

TO JE LIJEP IZNOS, NEMA ŠTO! ALI NE MOGU GA PRIHVATITI. MOŽDA NE ZNATE DA ME, S PRAVOM ILI NE, NAZIVAJU "ISTRAŽITELJEM NOĆNIH MORA"... I JEDINI ROGOVI KOJI ME ZANIMAJU JESU ONI SOTONINI.
UDVOSTRUČIT ĆU IZNOS.
A JA ĆU UDVOSTRUČITI ODBIJANJE. UGLAVNOM, AKO BISTE ME ISPRIČALI, IMAM MNOGO POSLA... MORAM ZALIJEPITI JOŠ DESETAK TOPOVA NA SVOJ JEDRENJAK.
DOBRO... SAD SAM DOZNAO ONO ŠTO SAM I HTIO ZNATI... A TO JE DA STE *OZBILJNI.*
?
OPROSTITE NA OVOJ MALOJ "KUŠNJI", DYLANE, ALI JA SAM RACIONALAN ČOVJEK I OTKAD SAM PRVI PUT ČUO ZA VAS I ZA TO DA STE "LOVAC NA ČUDOVIŠTA", UVIJEK SAM MISLIO DA STE PREVARANT...
HVALA. SAD MI JE GOTOVO ŽAO ŠTO VAS NISAM NATJERAO DA SVOJU SUMNJU PLATITE *DVANAEST TISUĆA FUNTI!*
TJAH! ČEK NEMA POKRIĆE. NEMAM TOLIKO NOVCA. NAJVIŠE SI MOGU PRIUŠTITI PEDESET FUNTI DNEVNO PLUS TROŠKOVE.

*VIDI PRIČU "ONI SU MEĐU NAMA", 5. KNJIGA

*FILM DONA SIEGELA IZ 1956.

"...DOGODILO SE TO PRIJE GODINU DANA. JEDNE NOĆI, JESSICA SE VRAĆALA DOMA NAKON PARTIJE BRIDŽA S PRIJATELJICAMA..."
?
MMM... DA...
ALI... TKO JE TO? NEKI PAR? LJUBAVNICI U PARKU? PA TO JE SKANDALOZNO!...
DA... JOŠ...
BOŽE, ŠTO MI JE?! ZAR SAM POSTALA VOAJER?!... TJAH, KAD SE U OVOME VRAŽJEM SELU NIKAD NE DOGAĐA NIŠTA ZABAVNO! BAREM ĆU IMATI MATERIJALA ZA OGOVARANJE!
...JOŠ...
!

...DA, LJUBAVI... JOŠ...
SZOCK!
B-BOŽE MILI...

LJU... BA... VI...
...J... JOŠ...
ZLOČK!
...JOŠ...

...JOŠ, LJUBAVI...
AAAH!

"...JESSICA SE NE SJEĆA NIČEGA ŠTO SE POTOM DOGODILO..."

...I, ISTINI ZA VOLJU, SAD SE VIŠE NE SJEĆA NI JEDNOGA JEDINOG DJELIĆA TOGA SVEGA. KAD SAM BIO STIGAO DOMA, BILA JE POTRESENA ALI NE I OZLIJEĐENA. DAO SAM JOJ SEDATIV. PROBUDILA SE SLJEDEĆEG JUTRA U STANJU KOJE BI SE MOGLO OPISATI KAO "KATATONIČNO": NIJE GOVORILA, NIJE SE MICALA, BULJILA JE U PRAZNO...
MOJA MAJKA ODLUČILA SE POBRINUTI ZA NJU I POSLALA JU JE NA OPORAVAK U JEDNU ŠVICARSKU KLINIKU... JESSICA JE OZDRAVILA, ALI POSTALA JE...
TJAH, VIDJET ĆETE.
TAY!
VRATIO SI SE, LJUBAVI MOJA!
HEJ! HEJ!...

...PA NISAM SE VRATIO S PUTA OKO SVIJETA, JESSICA! DOLAZIM S POSLA, KAO I SVAKE VEČERI!
OH, DA, ZLATO, ALI... ZNAŠ... TELEFONIRALA SAM U URED I NIJE TE BILO ONDJE PA SAM SE...
...ZABRINULA? BUDALICE!... SAMO SAM SE OTIŠAO NAĆI S KLIJENTOM! ŠTOVIŠE, TU JE SA MNOM. GOSPODIN... HMM... BLADE... OSTAT ĆE NA VEČERI S NAMA.
DOISTA?
PA TO JE PREDIVNO! DRAGO MI JE, GOSPODINE BLADE! IMAMO KREM-JUHU OD GRAŠKA I BIFTEK! NADAM SE DA VAM SE SVIĐA JELOVNIK!
U POTPUNOSTI!
BILA SAM NEODLUČNA IZMEĐU KREM-JUHE OD GRAŠKA I JUHE OD POVRĆA PA SAM NAZVALA TVOJU MAJKU I... OH, TAY, TAKO MI JE DRAGO ŠTO TE VIDIM!
I MENI, LJUBAVI...
OH, ALI JA SAMO PRIČAM I PRIČAM, A VI STE GLADNI! IDEM POSTAVITI STOL! HOĆETE LI PRIJE TOGA APERITIV?
OPROSTITE, TAY, SMIJEM LI TELEFONIRATI?
NARAVNO!
HMM...
DRY MARTINI, KAO ŠTO MOJA LJUBAV VOLI! NADAM SE DA ĆE ODGOVARATI I GOSPODINU BLADEU...

OPROSTITE, JESSICA, ALI JA NE PIJEM...
OH!
LJUBAVI, BAŠ SI ZLOČEST! TREBAO SI MI TO REĆI!
JA ZBILJA NISAM...
OPROSTITE, GOSPODINE BLADE! ODMAH ĆU VAM DONIJETI NEŠTO BEZALKOHOLNO. SREĆOM, DANAS SAM BILA U KUPOVINI! HOĆE LI ODGOVARATI NEKI VOĆNI SOK?
D-DA, HVALA...
JUDO PLESAČU! OVA ŽENA KAO DA JE IZAŠLA IZ REKLAME!... KAKVA NEPODNOŠLJIVA SAVRŠENOST! DA JE MOJA, NE BIH IZDRŽAO S NJOM DUŽE OD...
DYLANE...
...ŠTO JE? "OČARANI" STE? NADAM SE DA SE NISTE ZALJUBILI U MOJU ŽENU! ZNAM DA VAS PRATI GLAS OPAKOG ZAVODNIKA, ALI...
HA?... OH, OPROSTITE, TAY... NE, SAMO SAM RAZMIŠLJAO O... HMM... POZIVU KOJI SAM BIO OBAVIO...
VIDITE, NAZVAO SAM SVOG PRIJATELJA INSPEKTORA BLOCHA U SCOTLAND YARD I ON MI TVRDI DA *U STEPFORDU NIJE BILO NI JEDNOG JEDINOG ZLOČINA VEĆ BAREM PET GODINA!...*

MOGLI STE SE POŠTEDJETI TELEFONIRANJA... ALI ZAPRAVO SAM ZA TO KRIV JA. TREBAO SAM VAM REĆI ODMAH: ISTINA, NIJE BILO NIKAKVIH ZLOČINA... ONO ŠTO JE JESSICA VJEROVALA DA JE VIDJELA ONE NOĆI BIO JE SAMO PLOD NJEZINE MAŠTE!...
AH... UGLAVNOM, MORAM REĆI DA MI VAŠA ŽENA IZGLEDA POMALO... KAKO DA TO KAŽEM... STEREOTIPIZIRANA...
STEREO... ŠTO? DYLANE, MOJA JE ŽENA VEČERAS BILA POTPUNO NORMALNA! I NISAM ZBOG TOGA...
EVO VAŠEG SOKA!
VEČERA JE ZA DESET MINUTA... VRIJEME JE DA SE ULJEPŠAM!
HVALA... VEĆ STE... VEĆ STE PRELIJEPI, AKO MI TAY DOPUŠTA DA VAM UPUTIM KOMPLIMENT...
MOŽE, ALI SAMO JEDAN! MOJ JE MUŽ UŽASNO LJUBOMORAN, GOSPODINE BLADE!
TO JE BESRAMNA LAŽ! UOPĆE NISAM LJUBOMORAN JER DOBRO ZNAM DA VOLIŠ SAMO MENE, ZLATO.
TJAH... PREDLAŽEM JEDNU ZDRAVICU SRETNOJ OBITELJI... NADAM SE DA MI NEĆETE ZAMJERITI ŠTO NAZDRAVLJAM SAMO VODOM.

BOŽE MILI, OVO JE NEVJEROJATNO!... OVOGA NEMA NI U FILMOVIMA IZ 1950-IH!...
OVAJ UGOĐAJ JE NEPODNOŠLJIV... GOTOVO ME... GOTOVO ME ZASTRAŠUJE!
BIFTEK JE KRVAV!
JUDO PLES... JA... MORAM SE OPET ISPRIČATI, ALI... ZNATE, JA SAM VEGETARIJANAC I...
TAY!
JESSICA, NEMOJ UVIJEK KRIVITI MENE! S GOSPODINOM BLADEOM RAZGOVARAO SAM SAMO O POSLU I NISAM...
MA RAZUMIJEM, SAMO SE ŠALIM! A JEDETE LI RIBU, GOSPODINE BLADE?
HMM... I RIBA JE MESO, JESSICA...
DRIIIN!
OH, ZVONCE!
IZNENAĐENJE!
MYRTLE! JASONE!

SLADOLED!
I JEDNA BOCA SCOTCHA ZA MUŠKARCE!
OH, VIDIM DA IMATE GOSTE!
GOSPODIN BLADE TAYOV JE KLIJENT... GOSPODINE BLADE, OVO SU NAŠI SUSJEDI I NAŠI NAJBOLJI PRIJATELJI, JASON I MYRTLE...
DRAGO MI JE...
OVO JE DOISTA LIJEPO IZNENAĐENJE, MYRTLE! MORAM TI REĆI DA MI IZGLEDAŠ DRUKČIJE!
JESSICA, DRAGA, UVIJEK SI BILA LJUBAZNA!
ISTINA, MNOGO MI JE BOLJE! NEGO, ZNAŠ LI DA SAM DANAS U "STEWART'SU" VIDJELA JEDAN VALENTINOV MODEL? ZBILJA JE ČU-DE-SAN!
DOISTA? SJAJNO!
"BILA JE TO JEDNA OD NAJSTRAŠNIJIH VEČERI U MOM ŽIVOTU."

DA, STRAŠNO JE PRAVA RIJEČ! VEČERA SA SAMIM DRAKULOM BILA BI MANJE TJESKOBNA OD ONOG... ONOG UŽASA!
HMM... ŠEFE, OPROSTI ŠTO TI TO MORAM OVAKO IZRAVNO REĆI, ALI TAJ UŽAS VEČINA LJUDI NAZIVA ŽIVOTOM!
ZNAM, GROUCHO... SAMO SAM HTIO REĆI DA SU MI DRAŽI MOJI ZOMBIJI I VUKODLACI... UGLAVNOM, AKO JE TO ŽIVOT, MENI SU DRAŽE NOĆNE MORE.
TO JE ZATO ŠTO TI TREBA DOBAR PSIHIJATAR, ŠEFE... ALI NASTAVI, ŠTO SE POSLIJE DOGODILO?
"NOVI UŽASI..."
ODVEST ĆU GOSPODINA BLADEA U LONDON, DRAGA... I MISLIM DA ĆU PRESPAVATI KOD SVOJE MAJKE.
NEMA PROBLEMA, DRAGI! ZNAM DA NE VOLIŠ VOZITI NOĆU, ALI OBEĆAJ MI DA ĆEŠ MISLITI NA MENE, LJUBAVI!
NADAM SE DA ĆEMO SE OPET VIDJETI, BLADE! IAKO NE PIJETE!
HVALA... I JA SE NADAM...
ZAŠTO JEDNOM NE DOĐETE K NAMA NA VEČERU? VEGETARIJANSKU, NARAVNO!
ONDA, DYLANE?
HA?... OH, DOISTA PREDIVNA VEČER!

DA... ALI S MOJE TOČKE GLEDIŠTA OVO JE BIO GUBITAK VREMENA... JESSICA SE PONAŠALA SASVIM *NORMALNO*...
ZBILJA?
OKRUTNO JE ZA REĆI, ALI NADAO SAM SE DA ĆE IMATI JEDAN OD ONIH SVOJIH TRENUTAKA... RECIMO TO TAKO, "ODSUTNOSTI"... MEHANIČKOG PONAŠANJA...
...ČESTO JOJ SE DOGAĐA DA SE "ZABLOKIRA", KAO DA JE IGRAČKA KOJOJ SE ISTROŠILA BATERIJA... PONAVLJAM, *ZLOBNO* JE TO S MOJE STRANE, ALI ŽAO MI JE ŠTO SE TO VEČERAS NIJE DOGODILO... PRETPOSTAVLJAM DA ĆETE SAD REĆI DA SI JA SVE TO SAMO UMIŠLJAM I DA NEĆETE HTJETI PRIHVATITI POSAO...
NAPROTIV, TAY. PRIHVAĆAM.
"MOJ NOVI KLIJENT INZISTIRAO JE NA TOME DA ME UPOZNA I SA SVOJOM MAJKOM, JOAN RITT, BIVŠOM FILMSKOM ZVIJEZDOM... TO JE BIO NOVI UŽAS."
DRAAAGI GOSPODINE BLADE! KAKVO NEIZMJERNO ZADOVOLJSTVO!... ALI TAY ME JE TREBAO OBAVIJESTITI UNAPRIJED! BAŠ SAM SE SPREMALA ZA SPAVANJE I IZGLEDAM UŽASNO!

JOAN RITT?! ZABOGA, ŠEFE, BAŠ SI SRETNIK! SUSREO SI JOAN RITT! JEDNU OD NAJVEĆIH ZVIJEZDA NIJEMOG FILMA!
NIJEMOG FILMA? NIJE MI IZGLEDALA TOLIKO STARO!
TAKO JE... ALI TOLIKO JE LOŠE ZVUČALA DA JE IMALA DUBLERICU ZA GLAS... A S VREMENOM SU JOJ POČELI DUBLIRATI I LICE.
"UGLAVNOM, BILO JE TO ZASTRAŠUJUĆE ISKUSTVO..."
HMM... KAO ŠTO SAM VAM REKAO, JA NE PIJEM, GOSPODO RITT...
PA NAAARAVNO, BAŠ SAM GLUPA! REKLI STE MI DA STE GLEDALI I MOJE FILMOVE... AH, FILMOVI! KAKVA PREDIVNA OPSESIJA! ALI KUŠAJTE OVAJ IZVRSNI SCOTCH, GOSPODINE BLADE! TO JE POSLJEDNJA BOCA KOJU MI JE DAROVAO JADNI DAVID!
MISLIM NA NIVENA... ALI ZNATE, NA FILMU JE SVE SAMO FIKCIJA! ZATO SAM NAPUSTILA TAJ SVIJET! STVARNOST JE, IAKO TO MOŽE ZVUČATI ČUDNO, MNOGO, MNOOOGO NEVJEROJATNIJA!
ZATIM...
STOJ! ŠTO MI TO PRIČAŠ O SCOTCHU? NISI GA VALJDA POPIO, HA, ŠEFE? DOBRO ZNAM DA TI SE, PREMDA NE PIJEŠ, ZNA ZALOMITI KATKAD...*
*VIDI PRIČU "VELIKI DIABOLO", 4. KNJIGA

"MA DAJ, GROUCHO! ZAR MISLIŠ DA SAM BAŠ TOLIKO LABILNA KARAKTERA?!"
BIT ĆE BOLJE DA OVO NE KAŽEM GROUCHU... UOSTALOM, OVO JE SCOTCH DAVIDA NIVENA...
...I POSJETITE ME OPET, GOSPODINE BLADE! BIT ĆE MI DRAAAGO!
MADAME...
"MADAME"? REKAO SI JOJ "MADAME"? MAJKO MILA, PA TO JE TAKO JEFTINO!
"NA STOLIĆU U PREDVORJU BILA JE HRPA POŠTE... PISMA, RAZGLEDNICE, REKLAMNI LECI..."
"...I RAČUNI... KRAJIČKOM OKA UOČIO SAM JEDAN OD NJIH..."
...POSLALA GA JE "MURRAY COMPANY"... STEPFORDSKA TVRTKA U KOJOJ RADI TAY... NISAM VIDIO IZNOS, ALI UČINILO MI SE DA IMA MNOGO NULA...
LOGIČNO... PA I JOAN RITT JE KAO GLUMICA BILA PRAVA NULA.

ZAŠTO BI JOAN PRIMALA RAČUNE OD "MURRAYA"? JE LI ČINJENICA DA NJEZIN SIN RADI ONDJE PUKA SLUČAJNOST ILI...
...ILI... MA DA... SLUČAJNOST... ZAŠTO SAM UOPĆE PRIHVATIO OVAJ SLUČAJ? UŽAS KOJI SAM VIDIO BEZNADEŽAN JE... TO JE UŽAS KOJI SE PONAVLJA SVAKI DAN...
"...I SVAKU NOĆ..."
HMM... MYRTLE!... ŠTO JE? ZAŠTO USTAJEŠ?
ŽELIM POPITI ČAŠU MLIJEKA, DRAGI MOJ JASONE. OPROSTI ŠTO SAM TE PROBUDILA, LJUBAVI! ŽELIŠ LI I TI?
NE, HVALA... VEČERAS SI BILA FANTASTIČNA, MYRTLE...
OH, JASONE! TI SI BIO FANTASTIČAN! NEVJEROJATAN SI LJUBAVNIK! NAJLJEPŠI, NAJBOLJI, NAJPOTENTNIJI MUŠKARAC NA SVIJETU!
AH, MYRTLE! TAKVU SAM TE HTIO! TO SU RIJEČI KOJE SAM HTIO ČUTI OD TEBE...
?!

JASONE... OH, MOJ BOŽE!... JASONE!
MMMM?!
NETKO... NETKO JE VANI! NEKI UŽASAN ČOVJEK! BOJIM SE, LJUBAVI MOJA!

SCIAF
MOŽDA TO JOŠ NISI ZNALA, MYRTLE, ALI SADA ZNAŠ: NE SMIJEŠ ME UZNEMIRAVATI DOK SPAVAM!
TJAH, SAD SAM SE RAZBUDIO... I PADA MI NA PAMET JEDNA STVAR...
...SANJAO SAM UPRAVO OVO... ODUVIJEK SAM TO SANJAO...
CRASH!

SCRATCH!
AAA?!AAAAA!
JESAM... JESAM LI SANJALA ILI JE ONO BIO KRIK?... BOŽE MILI, ZAŠTO TAY NIJE OVDJE?...
...NE, NE ŽELIM GA KRITIZIRATI, ON IMA PRAVO NA SVOJ ŽIVOT... ALI KAD SAM SAMA JA... JA SE...
...BOJIM!

!
TLAK!
VRATA... OTVORENA SU... MOŽDA JE VJETAR...
...ALI VEČERAS NEMA VJETRA...
BOŽE, BAŠ SAM GLUPA!... TAY NE VOLI KAD PIJEM, ALI... SAMO MALČICE... TAKO ĆU BOLJE SPAVATI...
...I SANJATI LJEPŠE SNOVE...
...DA... KAKO JE LIJEPO SANJATI...

SUTRADAN POSLIJEPODNE...
NEGO, JASONE, ŠTO TI I MYRTLE RADITE VEČERAS?
NIŠTA POSEBNO. VIDIMO SE?
NARAVNO! ŠTO KAŽEŠ NA KINO? A POSLIJE MOŽEMO OTIĆI U ONAJ NOVI BAR, "RUNNER"...
SAVRŠENO! MYRTLE ĆE BITI ODUŠEVLJENA! MORAMO PROSLAVITI TO ŠTO SAM NAŠAO NOVI POSAO. NAVRATIT ĆEMO K VAMA OKO OSAM.
DYD 666

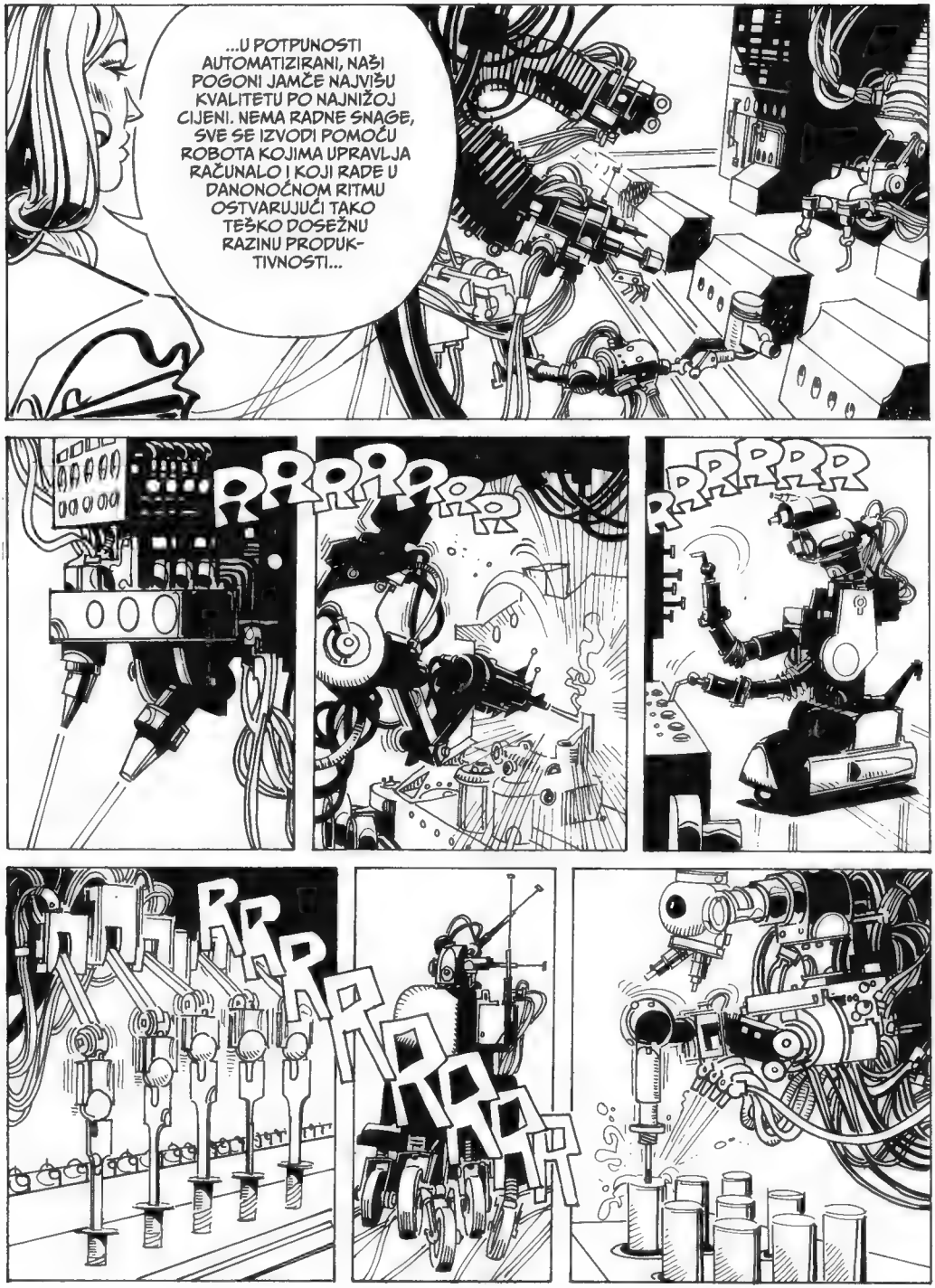
DYLAN DOG?
GOSPODIN MURRAY VAS ČEKA. JA SAM RACHEL, TAJNICA GOSPODINA MURRAYA. SLIJEDITE ME, MOLIM VAS.
TLAK
ZZZZ
IZVOLITE.
SJEDNITE, DYLANE.

PRIJE SAT VREMENA PRIMIO SAM POZIV OD INSPEKTORA BLOCHA. MOŽETE RAČUNATI NA MOJU POTPUNU SURADNJU.
HVALA VAM, GOSPODINE MURRAY...
ZOVITE ME RIDLEY, TO JE MOJE IME.
ZNAM DA NE PIJETE, A VRIJEME ZA ČAJ VEĆ JE PROŠLO... STOGA, PRETPOSTAVLJAM DA NEĆETE NIŠTA PITI... DAKLE, MOŽEMO PRIJEĆI NA RAZLOG VAŠEG POSJETA. INSPEKTOR BLOCH NIJE BAŠ BIO PREVIŠE JASAN U VEZI TOGA, ALI MI SMO UVIJEK SKLONI POMAGATI VLASTIMA.
DA... HMM... HVALA VAM, RIDLEY...
RIJEČ JE O, KAO ŠTO STE VEĆ ČULI, POVJERLJIVOJ ISTRAZI KOJA NE UKLJUČUJE IZRAVNO "MURRAY COMPANY"... MOŽDA BIH MOGAO BITI TOLIKO SLOBODAN DA KAŽEM DA JE RIJEČ O...
...INDUSTRIJSKOJ ŠPIJUNAŽI...
...I NADAJMO SE DA ĆE PROGUTATI!

DA, TO MI JE SPOMENUO I INSPEKTOR BLOCH... I STOJIM VAM NA RASPOLAGANJU, IAKO NE SHVAĆAM PREDMET KAKVE ŠPIJUNAŽE BI "MURRAY" MOGAO BITI...
POZNATO JE DA NAŠA TVRTKA PROIZVODI AUTOMOBILSKE DIJELOVE... TAKOĐER SU POZNATI I REZULTATI NAŠIH ISTRAŽIVANJA. NAIME, ČESTO SU OBJAVLJIVANI U NAJPOZNATIJIM SPECIJALIZIRANIM REVIJAMA.
MI NEMAMO TAJNI, DYLANE. ONE NISU DOPUŠTENE U "MURRAYU".
ISTOVREMENO...
MI NEMAMO TAJNI, BLOCH. ONE NISU DOPUŠTENE U SCOTLAND YARDU.
RIDLEY MURRAY TELEFONIRAO MI JE ODMAH POSLIJE VAŠEG RAZGOVORA. ČINI SE DA STE OVLASTILI BIVŠEG POZORNIKA DYLANA DOGA DA PROVEDE "TAJNU" ISTRAGU. SMIJEM LI ZNATI O ČEMU JE RIJEČ?
S-SMIJETE LI ZNATI? NARAVNO, ŠEFE! SVE JE VRLO JEDNOSTAVNO...
OH, BOŽE SVETI, A ŠTO DA MU SAD KAŽEM? DYLANE, GROM TE SPALIO! U KAKVE ME SVE NEVOLJE UVALJUJEŠ!

SHVAĆAM VAŠU ZBUNJENOST, RIDLEY, I JAMČIM VAM DA "MURRAY" NEĆE PRETRPJETI NIKAKVU ŠTETU ZBOG OVE ISTRAGE.
MI IZ POLICIJE SAMO ŽELIMO ZNATI...
...ZAŠTO JE GOSPOĐA JOAN RITT UPLATILA ZNAČAJNE IZNOSE NA VAŠ RAČUN... AKO ŽELITE TOČNE BROJKE...
NIJE POTREBNO, RACHEL?
ODMAH, GOSPODINE MURRAY.
TO JE SVE?
NE.
HTIO BIH VAS ZAMOLITI ZA DOPUŠTENJE DA OBIĐEM "MURRAY". ODMAH ĆU VAM REĆI DA NEMAM NALOG I...
NIJE POTREBNO, IMATE MOJE DOPUŠTENJE. ALI DA ČUJEMO RACHEL...
RITT, JOAN. DIONIČARKA TVRTKE. UPLATE U KORIST "KULTURNE ZAKLADE MURRAY" KOJE JE MOGUĆE ODBITI OD POREZA.

ETO, ČULI STE. A SAD, MOLIM VAS DA PODETE S GOSPODICOM RACHEL... IMATE MOJE ODOBRENJE ZA POSJET BILO KOJEGA NAŠEG ODJELA.
HVALA VAM OD SVEG SRCA, RIDLEY.
NEMA NA ČEMU, DYLANE. SAMO IZVOLITE...
ZZZZZZ
NEKA JE PROKLET DYLAN, A ZAJEDNO S NJIME I JA! "MURRAY" JE JEDAN OD STUPOVA ENGLESKOG GOSPO-DARSTVA!
"MURRAY" JE JEDAN OD STUPOVA ENGLESKOG GOS-PODARSTVA...


...U POTPUNOSTI AUTOMATIZIRANI, NAŠI POGONI JAMČE NAJVIŠU KVALITETU PO NAJNIŽOJ CIJENI. NEMA RADNE SNAGE, SVE SE IZVODI POMOĆU ROBOTA KOJIMA UPRAVLJA RAČUNALO I KOJI RADE U DANONOĆNOM RITMU OSTVARUJUĆI TAKO TEŠKO DOSEŽNU RAZINU PRODUKTIVNOSTI...
RRRRRRR
RRRRRRR
RRRRRRR
RRRRRRR

"MURRAY" JE PRAVI PRAVCATI TEHNOLOŠKI GRAD U MALOME I RAZVIJAO SE PREMA DOLJE, DVADESET RAZINA ISPOD ZEMLJE DO DUBINE OD ŠEZDESET ŠEST METARA. NO, KONAČNI PROJEKT PREDVIDA ŠEZDESET ŠEST RAZINA...
!
JUDO PLES...
NE OSJEĆATE SE DOBRO?
N-NE... PATIM... POMALO PATIM OD VRTOGLAVICE...

TO STE MI TREBALI PRIJE REČI.
DOĐITE, JA ĆU VAM POMOĆI.
H-HVALA...
PROKLETSTVO, KAKAV STISAK! DROBI MI RUKU!
CRACK!
NE!

CLICK!
ZZZZ
TLANK!

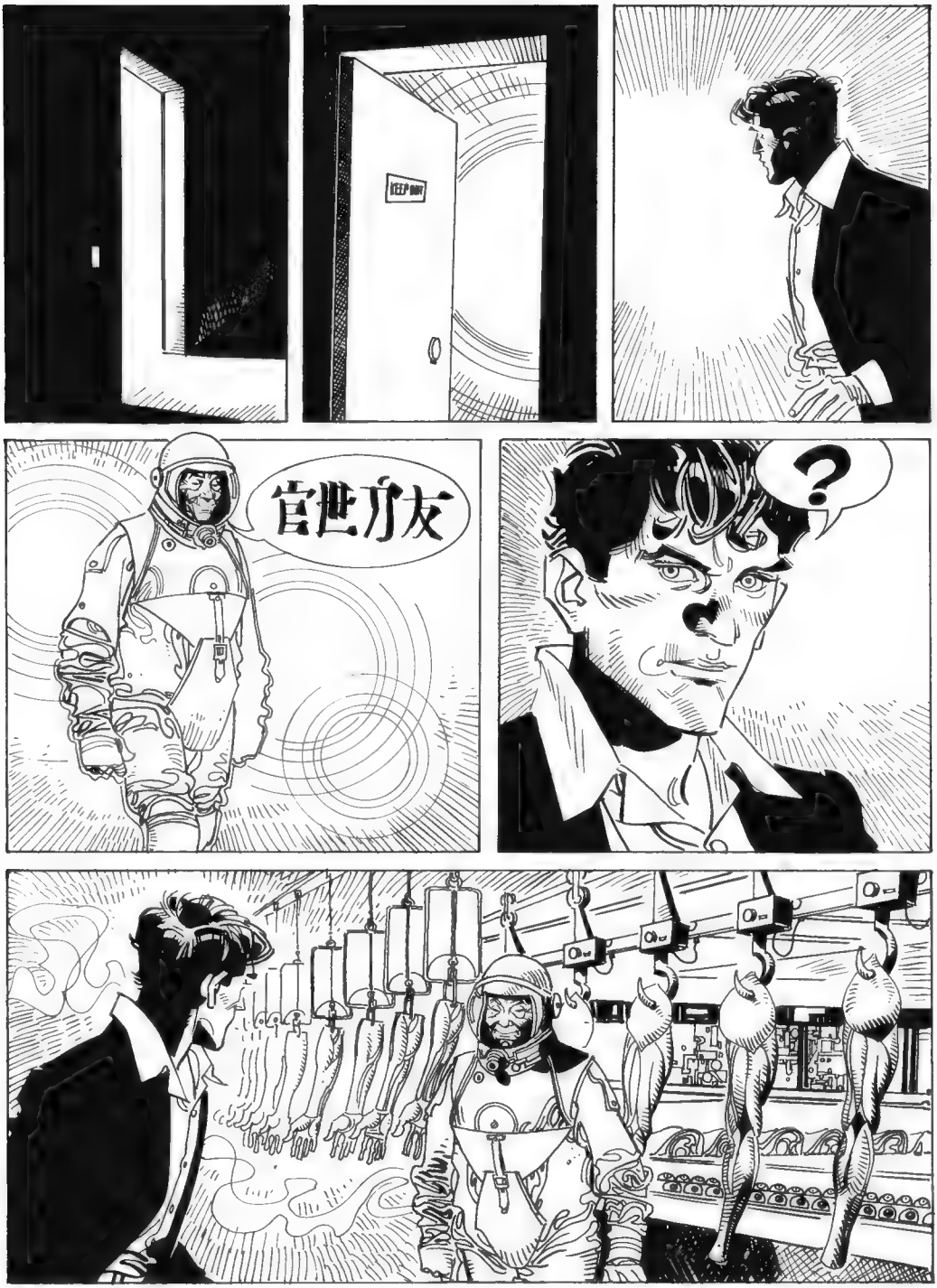
TUMP!
OOOOO
AAH!
ZAŠTO SI TO UČINILA, RACHEL?
NE ZNAM. ODGOVOR NEGATIVAN. NE ZNAM.
ZZZZZ
"SAD ĆETE SE MALČICE OSJEĆATI LOŠE..."
ZZZ

...ALI SAMO NAČAS...
G-GDJE SAM?
AJOJ!
ZACK
TO JE BLAGI KARDIOTONIK. ZA NEKOLIKO TRENUTAKA BIT ĆE VAM BOLJE.
DA...
JA... OPROSTITE, OSJEČAM SE POPUT IDIOTA.
JA SAM TA KOJA SE TREBA ISPRIČATI. ZANEMARILA SAM OSNOVNE SIGURNOSNE NORME.
NIKAD SE NIJE DOGODILO OVAKO NEŠTO, IAKO SVAKI DAN PRIMAMO POSJETITELJE, UKLJUČUJUĆI I ŠKOLARCE. MISLIM DA ĆU BITI KAŽNJENA ZBOG OVOGA.
NE BOJTE SE...

NEĆU REĆI NI RIJEČ MURRAYU O OVOME ŠTO SE DOGODILO.
NIJE POTREBNO, ON JE SVE VIDIO. SVAKI KUTAK ZGRADE POKRIVEN JE KAMERAMA.
TJAH, TO ZNAČI DA ĆE VIDJETI I OVO...
DAKLE, MOŽEMO NASTAVITI OBILAZAK.
DA... PRIMJERICE, MOGLI BISMO UĆI OVAMO... ODUVIJEK SAM VOLIO VRATA S OVAKVIM NATPISIMA.
KEEP OUT
N-NE. TO JE JEDAN OD ULAZA U ISTRAŽIVAČKI ODJEL I ULAZ JE ZABRANJEN SVIMA, PA I MENI. MOLIM VAS, NASTAVITE ZA MNOM...
...OVO JE "RODILIŠTE", KAKO GA NAZIVAMO OVDJE U "MURRAYU"...

...OVDJE ROBOTI PROIZVODE ROBOTE, ODNOSNO SASTAVLJAJU NOVE I JOŠ SAVRŠENIJE PRIMJERKE KOJI ĆE BITI POSLANI NA NAJNIŽE RAZINE GDJE SU U TIJEKU NOVI ISKOPI. TEMPERATURA JE IDEALNA ZA ELEKTRONIČKE SKLOPOVE...
...HLADNO JE... DA, VRLO JE HLADNO... K-KAO ŠTO VIDITE, NI OVDJE NIJE POTREBNO UPLETANJE ČOVJEKA... ČOVJEKA... ČO... VJE... KA...
O-OPROSTITE. NE RAZUMIJEM ŠTO...
?!
DYLANE!

DYLANE!
BIIIP BIP
...CRVENA UZBUNA...
BIIIP BIP... CRVENA UZBUNA...
UZBUNA...
P OUT
BIIIP BIP...
BIIIP BIP...
BIIIP BIP
...BIIIP BIP...
U-UŠAO JE... U... ZABRANJENU ZONU... JA... NE MOGU... GA... SLIJEDITI...
NIJE VAŽNO, RACHEL. SAD SE MOŽEŠ POĆI ODMORITI...
D-DA...


KEEP OUT
宜世介友
?

?!
ŠEFE, JE LI TI DOBRO?... ŠTO TI JE?
HOĆEŠ DA POZOVEM...
...VETERI-NARA?

GROUCHO?!... ALI GDJE... GDJE SAM?
ČESTITAM, ŠEFE! OSVOJIO SI GLAVNU NAGRADU NA NATJEČAJU "UDRUŽENJA BANALNOSTI" ZA NAJBANALNIJU IZJAVU KOJA SE MOŽE ZAMISLITI!
NAGRADA SADRŽI JEDNAKO OČIGLEDAN ODGOVOR: OVDJE SI.
ALI... ALI... KAKO SAM STIGAO OVAMO?
VJEROJATNO KROZ VRATA. JA SAM BIO U KINU, VRATIO SE I PRONAŠAO TE KAKO SPAVAŠ TU...
DA NASTAVIMO S BANALNOSTIMA: PIJ, GODIT ĆE TI. SAČUVAO SAM POSLJEDNJU BOCU ZA OVAKVE SLUČAJEVE.
JA... JA... ZADNJE ČEGA SE SJEČAM JEST KINESKI ASTRONAUT U NEKOJ VRSTI MESNICE...
SHVAĆAM, TREBA POZVATI NEUROLOGA. UGLAVNOM, MALOPRIJE JE ZVAO BLOCH I REKAO DA ĆE TE ON *RAŠČETVORITI* AKO SE NE MAKNEŠ OD *"MURRAYA"!*
DRIINN

ETO, TO JE SIGURNO OPET NAŠ DRAGI INSPEKTOR. DA MU KAŽEM DA SI ODSUTAN?
DUHOM, MISLIM...
FUUUUU!
DRiiiNN!
OVO NIJE WHISKY, NEGO ČAJ!
ČAJ? PA NITKO NIJE NI REKAO DA NIJE.
UGLAVNOM, NA TELEFONU NIJE BLOCH NEGO NEKA ŽENA. DA SE PRETVARAM DA SAM TI?
DAJ OVAMO, LAKRDIJAŠU!
A TI POPIJ OVAJ ČAJ!
SPUŠTAŠ SE NA MOJU RAZINU, ŠEFE. SRAMI SE.
NEGO, GOSPODINE ANTIALKOHOLIČARU, ŠTO SI UOPĆE OČEKIVAO? ZBILJA WHISKY? NEMAM RIJEČI!...
HALO?
ZAŠTO... SI... UČINIO... ONO?...
?!
JA... SAD... PLAČEM... TO MI SE NIKAD NIJE DOGODILO... ZAŠTO SI UČINIO ONO, ČOVJEČE?... ČO... VJE... ČE...
RACHEL!

RACHEL, VI STE?... TI SI?... RACHEL, ŠTO SE DOGODILO NAKON ŠTO SAM...
...TI... TI SI ME...
...POLJUBIO...
RACHEL, PA TI PLAČEŠ... SLUŠAJ ME, RECI MI GDJE SI!...
...ČUJEŠ LI ME, RACHEL?... DAJ MI SVOJU ADRESU I DOLAZIM ODMAH!
ŠEF JE JEDAN OD ONIH KOJI ODMAH PRELAZE NA STVAR!
RACHEL! HALO! RACHEL!
?!
UAAARGH!
?!
ZVALA SAM... IZ GOVORNICE TU NA UGLU...

JA... NE ZNAM... KAKO...
NI JA NE ZNAM TOLIKO TOGA, RACHEL... ALI U OVOM TRENUTKU TO MI NIJE VAŽNO...
NI MENI...

DA... DA...
...NE!
NE! ODLA-ZI! ODLAZI ODAVDE!
?!
JESSICA!... ALI ŠTO... ŠTO TE JE SPOPALO?

TI... TI ME NE VOLIŠ, TAY...
JESSICA... NIJE TI DOBRO... I VEČERAS, U "RUNNERU", IZGLEDALA SI MI ČUDNO...
...I VEČERAS, U "RUNNERU", IZGLEDALA SI MI ČUDNO, MYRTLE...
...NO TO NIJE NIŠTA ZABRINJAVAJUĆE. LOGIČNO JE DA IMAŠ SITNE GREŠKICE, ALI TO ČEMO VEĆ ISPRAVITI...
...SUTRA, U REDU? ALI SAD NEMOJ BITI TVRDOGLAVA... HAJDE, DODI OVAMO!
DA...
SCRAAATCH!
AAAH!

TI ME NE VOLIŠ!
SKRAATCH!
AAARGH!
TI... ME... VOLIŠ?...
NAJLAKŠE BI BILO REĆI "DA"... ALI NE ZNAM, RACHEL...
NAJLAKŠE BI BILO REĆI "DA"... ALI NE ZNAM...

...NE ZNAM, GOSPODINE MURRAY... DOŠLO JE DO NEKAKVE ČUDNE... KAKO DA TO KAŽEM... INTERFERENCIJE...
TJAH... POPRAVLJAŠ SE, HARRISON LI. REKAO SI "INTERFERENCIJA", A NE "INTELFELENCIJA".
HI! HI! HI! GOSPODIN MULLAY JE BAŠ DOBAL! HI! HI! HI!
NE SMIJULJI SE. LADIJE PLONAĐI LIJEŠENJE, LUDAČE!
HI! HI! HI! GOSPODIN MURRAY JE VRLO DUHOVIT! IAKO BIH JA REKAO "RUDAČE"! HI! HI! HI!
GLUPAN!

MOŽDA JE DOŠLO VRIJEME DA ZAMIJENIM I NJEGA!
TLAK
ZZZZZ
ŠTOVIŠE, MOŽDA JE DOŠLO VRIJEME DA ZAMIJENIM SVE... UKLJUČUJUĆI I ONO NJUŠKALO...
?!
DYLAN DOG?!
DA, TAKO SE ZOVEM.
KAKO... KAKO STE DOSPJELI OVAMO?!

VIDI SLUČAJNOSTI! TO JE ISTO PITANJE KOJE SAM JA HTIO POSTAVITI VAMA, RIDLEY... KAKO STE DOSPJELI OVAMO?
Š-ŠTO?
ČINI MI SE DA STE BILI LOŠ STUDENT NA CAMBRIDGEU TE DA STE POSLIJE IZBAČENI IZ NAJMANJE TRI PROFESIONALNA UDRUŽENJA...
...DA VIDIMO, OVDJE IMAM DOKUMENTACIJU... EVO... IZBAČEN IZ LIJEČNIČKE KOMORE 1972., IZBAČEN IZ UDRUŽENJA BIOFIZIČARA 1978., IZBAČEN...
DOSTA!
ŽELIM ZNATI...
NE, JA ŽELIM ZNATI!
KAKO TO DA JE PROBISVIJET POPUT VAS NA ČELU INDUSTRIJSKOG DIVA KAO ŠTO JE "MURRAY"? I ČIME SE DOISTA BAVI "MURRAY"?
HALO? DA, DAJTE MI SCOTLAND YARD... GLAVNOG NAČELNIKA... GOVORI RIDLEY MURRAY!

GOVORIO JE RIDLEY MURRAY!
?!
SCIANK
HALO? OVDJE INSPEKTOR BLOCH, GOSPODINE MURRAY... NAČELNIK TRENUTAČNO NIJE U UREDU I ZAMOLIO ME DA VAM KAŽEM KAKO... HALO? GOSPODINE MURRAY?
ŠTO... ŠTO ŽELITE?...
...NOVAC? TO JE ONO ŠTO ŽELITE, DYLANE?
DYLANE? OH, ZABOGA!
NOVAC? TJAH, NJEGA UVIJEK ŽELIM, S OBZIROM NA TO DA GA NIKAD NEMAM.
KAO I SVI, UOSTALOM. ILI GOTOVO SVI. VAS NOVAC NE ZANIMA, ZAR NE, MURRAY?
NE NAMJERAVAM RASPRAVLJATI S VAMA. SAMA ČINJENICA DA SAM DIGNUO TELEFONSKU SLUŠALICU PRIJE NEGO ŠTO SAM PRITISNUO ODREĐENU TIPKU POKRENULA JE ALARM. USKORO ĆE POLICIJA BITI OVDJE.
ZBILJA?

NE ZNAM BI LI VAMA ILI MENI BILO DRAŽE DA POLICIJA DOĐE OVAMO...
?!
...UGLAVNOM, BOLJE DA VAM ODMAH KAŽEM DA SAM DEAKTIVIRAO SVE ALARME.
MOŽEMO RAZGOVARATI U MIRU, MURRAY. ZAPRAVO, MOŽETE GOVORITI.
CLICK
HAJDE... U REDU JE DA SE KATKAD ISPUŠETE.
JA... JA NE...
...NEMAM NIŠTA ZA REĆI... NE RAZUMIJEM... NE ZNAM... OVA SITUACIJA JE IZVAN SHEME...
...SAD JE OSAM I TRIDESET... DOLAZE ZAPOSLENICI... DOVOLJNO JE SAMO DA POVIČEM KAKO BIH...
OH, DA, ZAPOSLENICI... POČET ĆEMO UPRAVO OD NJIH... TKO SU ONI?... DA, ZNAM, SVE REDOM LJUDI IZ STEPFORDA... ILI TOČNIJE, DOSLOVNO SVI LJUDI IZ STEPFORDA... ALI KAKO PREMA POPISU STANOVNIŠTVA ISPADA DA MNOGI OD NJIH NIKAD NISU NI RODENI?...

...PRIJE DESET GODINA STEPFORD PRAKTIČKI NIJE NI POSTOJAO... POTOM JE IZGRAĐENA VAŠA TVORNICA I UBRZO JE OKO NJE NIKNUO CIJELI GRADIĆ... MIRAN GRADIĆ, S NORMALNIM LJUDIMA... TOLIKO NORMALNIM DA TO IZGLEDA *NEVJEROJATNO*...
VI... OČITO STE NEKAKO UPALI U NAŠU ELEKTRONIČKU ARHIVU... ALI TO JE KLASIFICIRANO *NEMOGUĆIM*... NE MOŽE SE PRISTUPITI ARHIVI BEZ...
...*GLAVNE ZAPORKE!*
?
JA SAM MU JE DALA.
RACHEL?... TI SI...
NE!... TO NIJE MOGUĆE! *IZDAJA* UOPĆE NIJE PREDVIĐENA!...
NEŠTO SE DOGODILO... NE ZNAM ŠTO, ALI DOGODILO SE...

RACHEL!... JA... MISLIO SAM DA...
...DA ME VOLIŠ...
MURRAY... ČINI SE DA SE U STEPFORDU *SVI* VOLE, KAO U NEKOJ REKLAMI... SVI SU SRETNI, SVI SU U PAROVIMA...
...ALI NEMA NI JEDNE JEDINE OBITELJI KOJA IMA *DJECU*... VEĆ DESET GODINA U OVIM KRAJEVIMA *NIJE RODENO NI JEDNO JEDINO DIJETE!*...
SUZE...
DA... NEŠTO SE DOGODILO...
ŠTO... ŠTO STE REKLI?... DJECA?... DA, DJECA SU SVE... ONA SU BUDUĆNOST... SVI SMO MI NEČIJI RODITELJI I DJECA... SVI MI IMAMO ZAJEDNIČKU PROŠLOST I BUDUĆNOST...

TJAH...
MOGU LI SJESTI?... ODJEDNOM SAM SE OSJETIO TAKO UMORNIM...
...ZNATE, U ŽIVOTU SAM PUNO RADIO... A ŠTO SE TIČE MOJIH LOŠIH OCJENA, NEKA VAS ONE NE ZAVARAJU. I EINSTEIN JE U ŠKOLI IMAO PROBLEMA S MATEMATIKOM...*
* URBANA LEGENDA
ZAPRAVO, JA SAM BIO GENIJ, DYLANE. A NISAM BIO NI TOLIKO "NESHVAĆEN"... MOJA PROUČAVANJA BIOMEHANIKE MOŽDA NISU ZANIMALA MOJE PROFESORE NA CAMBRIDGEU, ALI VEOMA SU ZANIMALA NEKE DRUGE OSOBE...
...UGLAVNOM, BOJIM SE DA ĆU MORATI BITI SAŽETIJI KAKO BIH UDOVOLJIO VAŠOJ RADOZNALOSTI... MOGU VAM PODARITI JOŠ SAMO DESET MINUTA SVOG VREMENA, MOŽDA I MANJE...
...PA ĆU VAM UKRATKO PREPRIČATI ONO ŠTO STE MOŽDA VEĆ I NASLUTILI. "MURRAY" JE, IZA FASADE PROIZVODNJE AUTOMOBILSKIH DIJELOVA, UTEMELJEN KAO PRVI SVJETSKI POKUS POTPUNE AUTOMATIZACIJE... ROBOTI UMJESTO RADNIKA I POKRETANJE ISTRAŽIVAČKOG PROGRAMA NA ANDROIDIMA...

"...DA, ANDROIDIMA, BIOMEHANIČKIM BIĆIMA, REPLIKANTIMA LJUDI... ZAŠTO? ZATO ŠTO SU ONI BUDUĆNOST, ONI SU NAŠA DJECA ROĐENA BEZ GRIJEHA. ONI ĆE RADITI ZA NAS, OZNAČAVAJUĆI KRAJ KLETVE GOSPODNJE KOJA KAŽE: "U ZNOJU LICA SVOGA KRUH SVOJ ĆEŠ JESTI..."

POLAKO, MURRAY... NE VJERUJEM DA ĆE VAM DESET MINUTA BITI DOVOLJNO DA MI IZRECITIRATE CIJELU BIBLIJU...

DA... A VAMA NE BI BILA DOVOLJNA NI VJEČNOST DA JE SHVATITE...

"GOVORIO SAM O ANDROIDIMA... DAKLE, POČELI SMO SA ŽENSKIM PRIMJERCIMA. **TAY RITT**, JEDAN OD MOJIH NAJBOLJIH ZAPOSLENIKA, IMAO JE PROBLEMA SA SVOJOM ŽENOM JESSICOM..."

...NJEGOV UČINAK NA POSLU ZNATNO SE SMANJIO, A, S DRUGE STRANE, MI SMO BILI SPREMNI ZA SVOJ PRVI POKUS...

"UZ TAYOV PRISTANAK, **ZAMIJENILI SMO** JESSICU. NA MJESTO GLUPE, HISTERIČNE FEMINISTICE, STAVILI SMO **SAVRŠENU ŽENU!**"

HMM... A SMIJEM LI VAS UPITATI KAKO JE ZAVRŠILA TA HISTERIČNA FEMINISTICA?
PA, RECIMO DA JE... BAREM DJELOMIČNO... "RECIKLIRANA"...
"...NJEZINO TKIVO I MNOGI NJEZINI ORGANI ISKORIŠTENI SU ZA SASTAVLJANJE NJEZINE "REPLIKE"..."
SHVAĆAM... ALI BOJIM SE DA SE TO "RECIKLIRANJE" OBIČNO NAZIVA "UMORSTVOM", JESAM LI U PRAVU?
GLUPOSTI! NESAVRŠENA JESSICA RITT JEDNOSTAVNO SE REINKARNIRALA KAO SUPERIORNO BIĆE. NI TEHNIČKI SE NE MOŽE GOVORITI O UMORSTVU...
"...JER U NOVOJ JESSICI KUCA SRCE ONE PRVE... I U NJEZINOJ JE LUBANJI ISTI MOZAK!"
DA... NARAVNO, *OČIŠĆEN, NORMALIZIRAN* MOZAK... ALI UGLAVNOM ISTI ONAJ KOJI JE PRIPADAO JESSICI RITT... NO, SAD VIŠE VOLIMO KRENUTI OD NULE, NAPRAVITI U POTPUNOSTI SINTETIČKE ANDROIDE...
"...NO ONAJ PRVI POKUS ZDRUŽIVANJA ČOVJEKA I STROJA ISPUNIO NAS JE ODUŠEVLJENJEM!... I UVIJEK SMO BILI SRETNI KAD BI NETKO ZATRAŽIO DA TO PONOVIMO, ZA SVOJE BLIŽNJE... ILI *ZA SEBE!*"

ŠTO... ŠTO STE REKLI?
EVO, TAY. SAD SI KAO NOV...
HVALA, HARRISON LI. DOISTA NE ZNAM ŠTO JE BILO OBUZELO JESSICU. ŽENE JE DOISTA TEŠKO RAZUMJETI!
HI! HI! HI! NE SMIJEŠ BITI TAKAV ŠOVINIST, TAY. ŽENE SAMO TRAŽE PAŽNJU I TREBA IM SE POSVETITI! DOVEDI MI JE VEČERAS... VJEROJATNO JE SAMO OKSIDIRAO NEKI KRUG...
TJAH, SAD JE TVOJ RED, JASONE. I MYRTLE JE SINOĆ MALO SKRENULA, HA? ČUDNO ZA NOVI MODEL...
DA, DOBRO STE ČULI, DYLANE... "REINKARNACIJA" JE POTPUNO BEZBOLNA I BUDITE SE U BIOMEHANIČKOM TIJELU ČIJU TRAJNOST PROCJENJUJEMO NA STOTINU I DVADESET GODINA. TO TIJELO SASVIM JE OTPORNO NA BOLESTI, A U SLUČAJU TEŠKIH OZLJEDA UVIJEK MOŽE BITI "POPRAVLJENO". I, ONO ŠTO JE NAJVAŽNIJE, MOZAK MOŽE BITI *"REPROGRAMIRAN"* PO ŽELJI NARUČITELJA...
?

NEMA VIŠE BOLI I TUGE... NEMA VIŠE PITANJA BEZ ODGOVORA... JEDAN REPLIKANT NIKAD SE NE PITA TKO JE, ODAKLE DOLAZI I KAMO IDE... NIKAD GA NEĆE UPLAŠITI TRAGEDIJA ŽIVOTA ILI BESKRAJ SVEMIRA...
...I VI SE ČUDITE ŠTO NETKO TRAŽI DA BUDE REINKARNIRAN?... MENE BI ČUDILO SUPROTNO, DYLANE...
TO... TO JE ČUDOVIŠNO...
OH, NE... TO JE ZAPRAVO PRELIJEPO!... TO JE PRVI KORAK NA PUTU POVRATKA U ZEMALJSKI RAJ... I POČETAK NOVOG SVIJETA KOJI PRIPREMAMO SVOJOJ DJECI...
ALI BOJIM SE DA JE VRIJEME ISTEKLO...
VRAGA JE ISTEKLO! SVOJU NACISTIČKU FILOZOFIJU MOŽETE SI GURNUTI ZNATE VEĆ GDJE! SAD ĆETE POĆI SA MNOM U SCOTLAND YARD I...
JUMP!
PONAVLJAM VAM DA JE VRIJEME ISTEKLO... ALI RAZMISLITE O ONOME ŠTO SAM VAM REKAO...
...I AKO I VI POŽELITE NOVI, BOLJI ŽIVOT...
...UPAMTITE DA VAM "MURRAY" STOJI NA RASPOLAGANJU...

...BIT ĆETE DIO JEDNOGA VELIKOG UMA... OH, DA, O TOME VAM NISAM NI PRIČAO... OSTAVIT ĆEMO TO ZA DRUGI PUT... SAD DOISTA MORAM IĆI...
...ZBOGOM, KĆERI MOJA...
...ILI, MOŽDA, DO VIDENJA...
N-NE...
SJIF!
NEEE!
JUDO PLESAČU!
AAAH!

...OPROSTI MI... RACHEL...

...NEMOJ... PLAKATI... KĆERI MOJA... SUZE SU... SAMO... USPOMENA NA PROŠLOST... JEDINA STVAR... KOJA NAM MOŽE NAUDITI...

"NITKO SE NIJE OBAZIRAO NA RACHEL I MENE DOK SMO NAPUŠTALI "MURRAY". ONA JE PRESTALA PLAKATI, A JA NISAM USPIJEVAO PROZBORITI NI RIJEČ... NAPROSTO NISAM BIO U STANJU POVJEROVATI U ONO ŠTO SAM ČUO I VIDIO."

"CIJELO JEDNO LONDONSKO PREDGRAĐE NASTANJENO JE "REINKARNIRANIM" OSOBAMA I ANDROIDIMA?!..."

"...A RACHEL?... TKO... ŠTO JE ONA BILA? NISAM JE PITAO... NISAM HTIO ZNATI."

POSTOJI... POSTOJI JEDNO BIOLOŠKO RAČUNALO NA KOJE SU POVEZANI SVI ANDROIDI I REINKARNIRANI... TO JE VELIKI UM... ONO KONTROLIRA SVOJU DJECU... ŽELI DA BUDU SRETNA... NITKO NIKAD NE SMIJE PLAKATI... SUZE SU ANOMALIJA, KVAR KOJI TREBA POPRAVITI... MOŽDA ČAK I TAKO ŠTO ĆE SE SUBJEKT UNIŠTITI I ZATIM IZNOVA NAPRAVITI, KAO U MURRAYEVU SLUČAJU...
...ON... ON JE PRIJE NEKOLIKO GODINA UMIRAO OD RAKA... I ONDA SE DAO REINKARNIRATI... VJEROJATNO GA JE HARRISON LI DOSAD VEĆ "USKRSNUO"...
"NISAM TO ŽELIO ZNATI, ALI NA KRAJU SAM JE IPAK UPITAO."
RACHEL, TI... TKO... ŠTO SI TI?
NE ZNAM.

"UGLAVNOM, IMAO SAM SLUČAJ KOJI SAM TREBAO RIJEŠITI... GOTOVO SAM BIO ZABORAVIO NA NJEGA."
BLOCH, TI SI SE JAVIO MURRAYU KAD JE ZVAO NAČELNIKA. ČUO SAM TVOJ GLAS...
HOĆEŠ LI MI REĆI ZAŠTO NISI POHITAO U STEPFORD, AKO NIŠTA DRUGO, ONDA BAREM DA ME UHITIŠ?
STEPFORD? NE ZNAM NI ZA KAKAV GRAD PO IMENU STEPFORD, A NI ZA OSOBU PO IMENU MURRAY.
?
NEW SCOTLAND YARD
I ZAŠTO BIH TE UOPĆE TREBAO UHITITI, MOMČE? DANAS JOŠ NISAM PRIMIO NI JEDNU JEDINU PRIJAVU OD NEKOG MUŽA KOJEM SI "UKRAO" ŽENU.
BLOCH! AKO SE ŠALIŠ, UPOZORAVAM TE DA OVO NIJE DAN ZA TO!
SLAŽEM SE S TOBOM, NIJE DAN ZA TO. ZAPRAVO, RECIMO DA SE OVAJ DAN NIKAD NIJE NI DOGODIO. JA NE ZNAM TKO JE MURRAY NI GDJE SE NALAZI STEPFORD, A I TEBI BI BILO BOLJE DA TO ZABORAVIŠ.
TO NIJE SAVJET, MOMČE... TO JE ZAPOVIJED!
HMM... SHVAČAM.

"UOSTALOM, NISAM MOGAO TRAŽITI OD BLOCHA DA NA PRAGU MIROVINE POSTANE DON QUIJOTE KOJI OBJAVLJUJE RAT VJETRENJAČAMA."
"A I ZAŠTO BI? "MURRAY" NIJE BIO PLOD MAŠTE, NEGO STVARNOST. POČETAK BUDUĆNOSTI. I VJEROJATNO GA JE PODRŽAVALA SAMA VLADA. KOLIKO LI JE SAMO "MURRAYA" NIKNULO ILI ĆE TEK NIKNUTI ŠIROM SVIJETA?..."
"OSIM TOGA, ŠTO JE "RECIKLIRANJE" U USPOREDBI S NOVIM ŽIVOTOM? NIŠTA. NEKOLIKO SECIRANIH I UBIJENIH ŽIVOTINJA ZA DOBROBIT SVIH, ZA NAPREDAK CIVILIZACIJE."
"VRATIO SAM SE U "NEPOSTOJEĆI" STEPFORD. BILO JE JOŠ TOLIKO PITANJA BEZ ODGOVORA, ALI MENE NIJE BILO BRIGA. SAMO SAM SE HTIO POVUĆI SA SLUČAJA I SVE ZABORAVITI..."
...AKO TAY ZNA DA JE NJEGOVA ŽENA... "REINKARNIRANA"... ZAŠTO SE ONDA OBRATIO MENI?...
OH, DOVRAGA! NEKA SVI IDU DOVRAGA, UKLJUČUJUĆI I MENE!
DRIIIN
NEMA NIK...
AAAH!
?

AAH!
NE! UPOMOĆ!

?
N-NEMA GA... NEMA GA VIŠE...
...MOŽDA... MOŽDA SAM SVE SAMO UMISLILA... KAO ONAJ PUT... DA, SAD SE SJEĆAM...
...ONO... ONO ČUDOVIŠTE PREREZALO MI JE VRAT... ZATIM SU ME ODNIJELI U "MURRAY"...

AAAH!
SMIRITE SE, JESSICA. JA SAM.
G-GOSPODINE BLADE?... ALI... ALI... ŠTO VI RADITE OVDJE?
DOŠAO SAM RAZGOVARATI S TAYOM... I ČUO VAS KAKO VIČETE...
VIČEM?... OH, VARATE SE! ZAŠTO BIH UOPĆE VIKALA?
ALI UDITE! TAY ĆE SE UBRZO VRATITI, A JA ĆU VAS U MEĐUVREMENU PONUDITI SOKOM! ZNATE, NISAM ZABORAVILA DA NE PIJETE!
SAMO... SAMO TRENUTAK!... JA... VI...
SWISS..

SCRATC
AAH!
NARAVNO, MORAT ČETE OSTATI I NA VEČERI! SVAKAKO! I BIT ĆE TO VEGETARIJANSKA VEČERA! IMATE SREĆE, BAŠ DANAS JE U SAMOPOSLUGU STIGAO KELJ IZ BELGIJE! A PATLIDŽAN? VOLITE LI PATLIDŽAN?
NE!
NE? TJAH, NIJE VAŽNO, IMAM I TIKVICE. VOLITE LI TIKVICE?

SWISS
TUMP
THUD!
UHHH!
POSLIJE ĆE DOĆI I JASON I MYRTLE. SJEĆATE SE JASONA I MYRTLE, ZAR NE? OH, TAKO SU SIMPATIČNI! STRAŠAN SU PAR! POPUT TAYA I MENE, UOSTALOM. I POPUT SVIH U STEPFORDU. OVDJE SE SVI TOLIKO VOLIMO!
JU... DO... PLESAČU!... GROU... CHO!...
GROUCHOOO!

SOCK!
DOVRA-GA!
GROUCHO, OTPUŠTEN SI! ODSAD JA NOSIM PIŠ-TOLJ SA SOBOM!
THUNK
SKICK!
AAH!
AGGGHHH...
NE... BOŽE MILI, NE!... NE MOGU DISATI!... MOJ VRAT...

SCRAAAATCH!
OH!... NISAM VJEROVALA DA JE TOLIKO LIJEPO!...
ODSAD ĆEMO SE IZMJENJIVATI, TAY!
OH, GOSPODINE BLADE, BOJIM SE DA ĆEMO MORATI ODGODITI VEČERU!... MOGLI BISTE NAVRATITI SUTRA NAVEČER. TAY ĆE DOTAD SIGURNO BITI POPRAVLJEN...
ZABOGA, TAY, ZAPRLJAO SI SVE NA MENI! ALI NE BRINI SE, SREDIT ĆU JA TO DA IZGLEDA KAO NOVO UZ POMOĆ "ARIELA" KOJI IMA USAVRŠENU FORMULU ZA DUBINSKO PRANJE KOJOM UKLANJA MRLJE OD KRVI, JAJA I TREŠANJA! A TEK DA VIDIŠ KAKO SE ODJEĆA POSLIJE SJAJI!...

?!
GROUCHO! KRVARI! NIJE VALJDA...
GROUCHO!
HA?
OPROSTI, ŠEFE, ZADRIJEMAO SAM... HEJ! PROCURILA MI JE KRV IZ NOSA! TO MI SE ZADNJI PUT DOGODILO JOŠ U DJETINJSTVU... ZAPRLJAO SAM CIJELU KOŠULJU...
OPERI JE "ARIELOM".
VRRRR
ALI... I TI SI SAV KRVAV! MOŽE LI SE ZNATI KAKO TI JE NOS PROKRVARIO NA POTILJAK?
UMUKNI, GROUCHO.
"DA, TAY RITT BIO JE "ČUDOVIŠTE IZ STEPFORDA"... ALI TKO U STEPFORDU NIJE BIO ČUDOVIŠTE?"

"U SVOME "PRETHODNOM ŽIVOTU" TAY JE BIO SEKSUALNI MANIJAK, A HOBI S BRITVOM OSTAO MU JE I NAKON REINKARNACIJE. SVE NJEGOVE ŽRTVE LAKO SU MOGLE BITI "IZLIJEČENE" I UBIJANJE MU JE SLUŽILO KAO ISPUŠNI VENTIL. OČITO I ANDROIDI TREBAJU S VREMENA NA VRIJEME OPUSTITI ŽIVCE..."
RACHEL!
"MURRAY MU JE BIO UKLONIO SPOZNAJU DA JE ČUDOVIŠTE. STVORIO JE PRVOG REPLIKANTA S PODVOJENOM LIČNOŠĆU..."
RACHEL, STIGLI SMO!
IDEM SE OPRATI...
"...UZORNOG ZAPOSLENIKA DANJU, A UBOJICU NOĆU. I KAKO BI SVE IZGLEDALO STVARNIJE, TAY NIJE SMIO ZNATI DA JE I JESSICA ANDROID..."
RACHEL!
"...MANIJAK JU JE KASAPIO... DOBROM MUŽIĆU SE ČINILA POMALO "ODSUTNOM" I... DOVRAGA! NIJEDAN OD NJIH DVOJICE NIJE MI PLATIO!... TJAH..."
RACHEL, ALI ŠTO...
RACHEL!

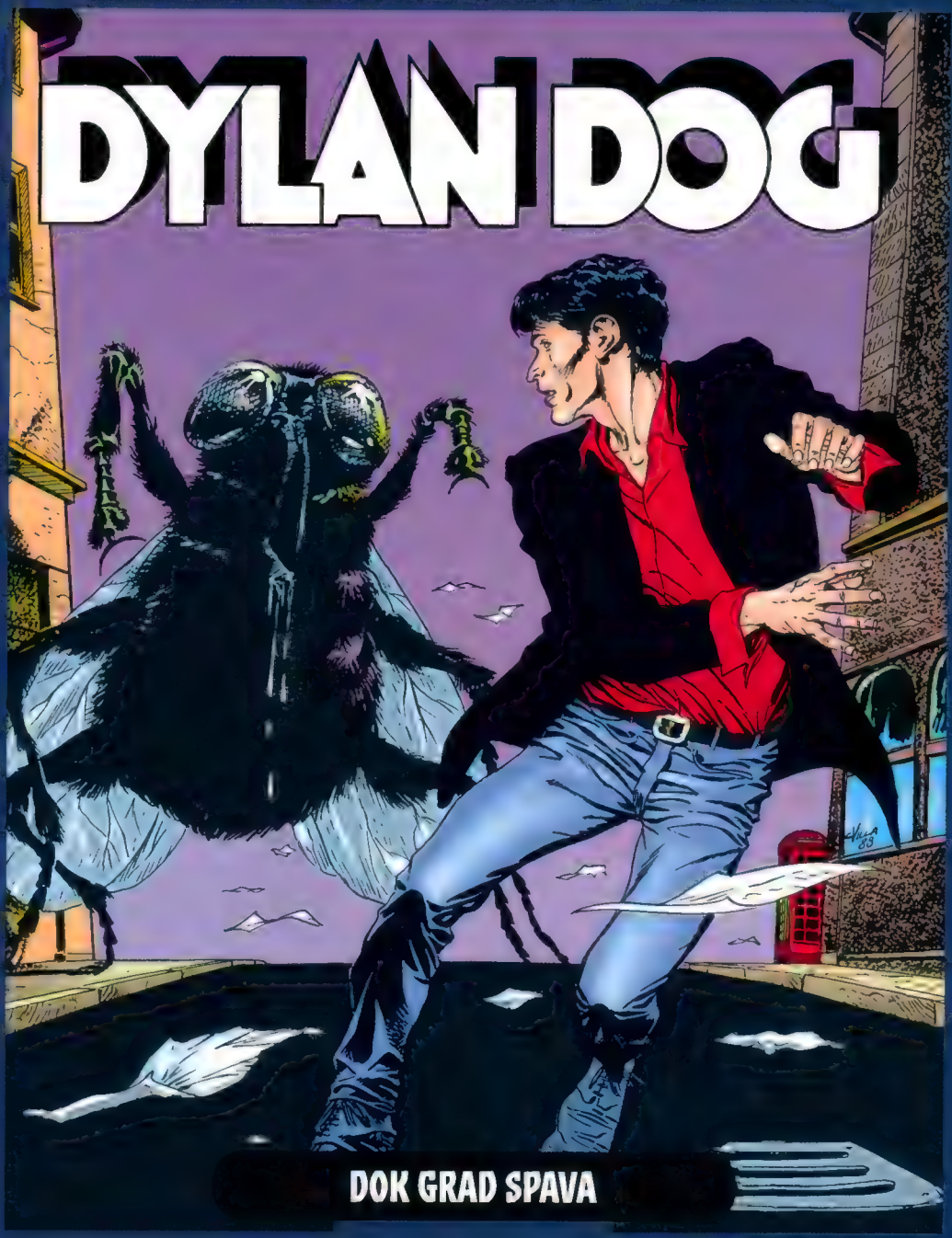
NE...
...RACHEL...
NE...
PROKLETNIČE!
UMRI!
!!
SZOK

PROKLETNIČE! PROKLETNIČE! PROKLETNIČE! JOŠ KAD SAM TE PRVI PUT UGLEDALA ZNALA SAM DA TAYU ŽELIŠ UČINITI NEŠTO NAŽAO!
FZOT
MOJ SINČIĆ... SAMO NJEGOVA MAMICA ŽELI MU DOBRO... SAMO JA GA DOISTA VOLIM...
...I ON VOLI SAMO MENE... OH, DA... MENE, A NE ONU KURVETINU JESSICU!... ONA JE DOBRA SAMO KAO OVCA ZA KLANJE... I ONA I SVE DRUGE!...
...TAY TO ZNA, ODUVIJEK JE ZNAO... ON JE MRZIO DRUGE ŽENE... REZAO IH JE... "SEKSUALNI MANIJAK", GOVORILI SU!... KOLIKO SAM GA SAMO PUTA USPJELA SPASITI OD ZATVORA!... ALI POTOM SAM UPOZNALA MURRAYA I SVE SE PROMIJENILO... SAD JE TAY SRETAN... ŽIVI U SAVRŠENOM FILMU U KOJEM SAM JA REDATELJ... DA, VELIKA JOAN RITT NIJE PROŠLOST! SAMO JE PREŠLA S DRUGE STRANE KAMERE, ZA LJUBAV SVOG SINČIĆA!...

NEKA SE ULJEZI MAKNU SA SETA! ODMAH!
BJEŽITE!
CLANG
TLANK!
BANG!
!
BANG! BANG! BANG!

DOSTA, ŠEFE! DOSTA, MRTVA JE!
BANG BANG!
HMM... U REDU, OVAJ PUT JE SVE DOBRO PROŠLO, NISAM ZASPAO... NO, TO NE ZNAČI DA TREBAŠ PRETJERIVATI... VRATI MI PIŠTOLJ, TAAAKO...
RACHEL...

NEĆE... NEĆE SE NIČEG SJEĆATI, ZAR NE?
NE, AKO VI TAKO ŽELITE.
N-NE... BOLJE DA SE NE SJEĆA... SAMO ŽELIM DA SE VRATI U ŽIVOT...
ŽIVJET ĆE.
ZBOGOM, MURRAY... I... HVALA.
"NIKAD VIŠE NISAM VIDIO RACHEL... ALI JOŠ UVIJEK SAM ZALJUBLJEN U NJU."
KRAJ EPIZODE


DYLAN DOG
DOK GRAD SPAVA

DOK GRAD SPAVA

29
DOK GRAD SPAVA

NASLOV IZVORNIKA
Quando la città dorme

IZVORNO OBJAVLJENO
veljača 1989.

SCENARIJ Michele Medda, Antonio Serra & Bepi Vigna

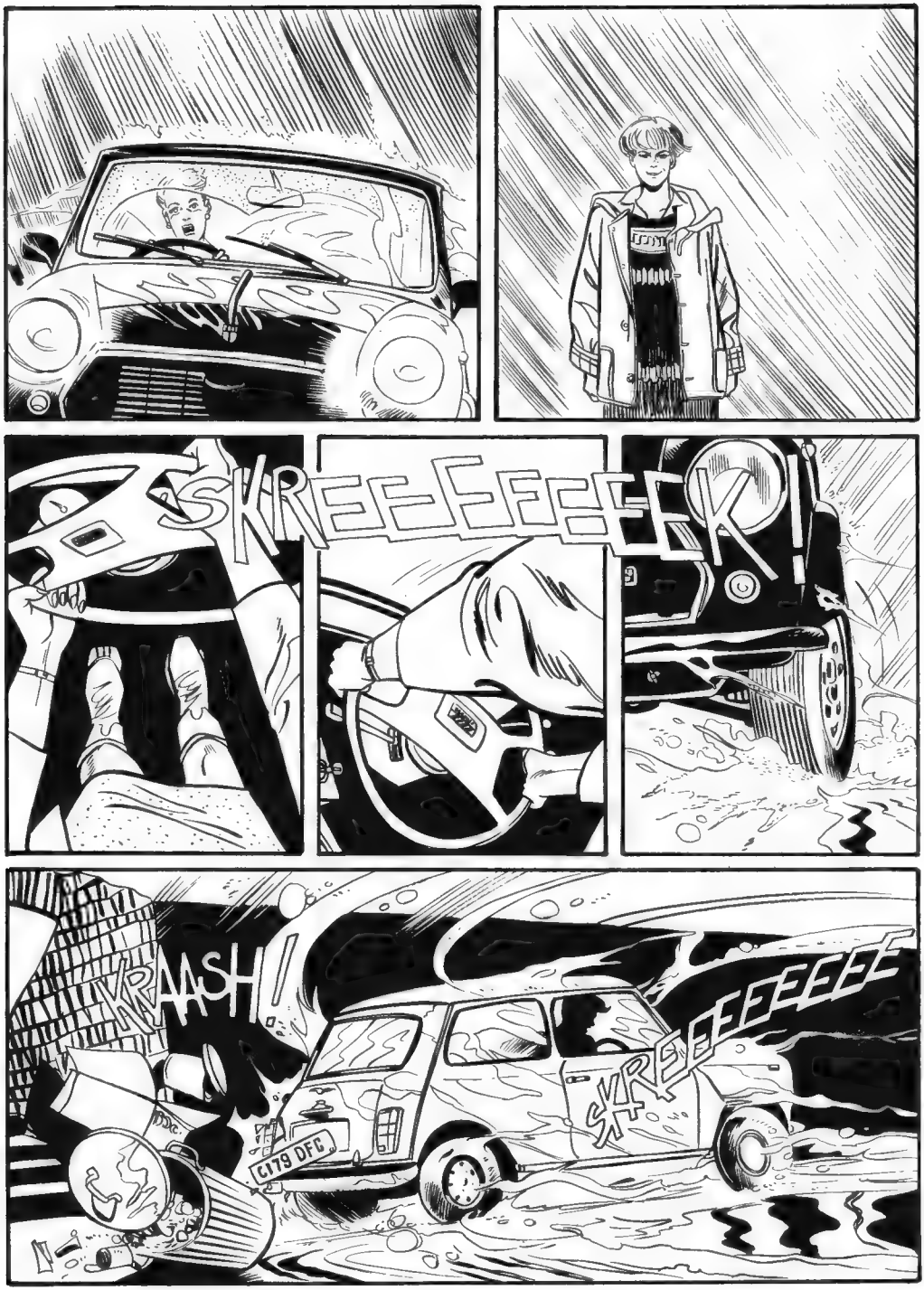
CRTEŽ Giuseppe Montanari & Ernesto Grassani

NASLOVNICA Claudio Villa

DOK GRAD SPAVA

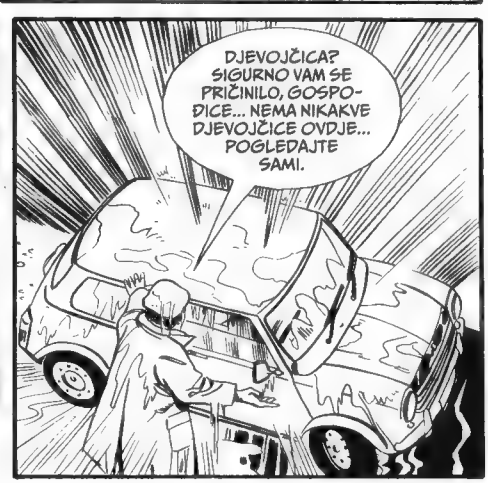
TEKST: MEDDA, SERRA & VIGNA CRTEŽ: MONTANARI & GRASSANI

...NISAM TREBALA PRIHVATITI ALFIEJEV POZIV U ONAJ GRČKI RESTORAN... IMAM OSJEĆAJ KAO DA IMAM KAMEN U ŽELUCU.
ROOM
HMM... BAŠ MI SE SPAVA!...
?


SKREEEEEEEEEK!
KRAASH!
SKREEEEEEEEE
C179 DFG

AAAH!

JESTE LI DOBRO? PA ŠTO VAS JE SPOPALO DA TAKO ZAKOČITE?
DJEVOJČICA... JEDNA DJEVOJČICA STAJALA JE NASRED CESTE...


DJEVOJČICA? SIGURNO VAM SE PRIČINILO, GOSPOĐICE... NEMA NIKAKVE DJEVOJČICE OVDJE... POGLEDAJTE SAMI.

ČINI SE DA JE AUTO U VOZNOM STANJU... ALI JESTE LI SIGURNI DA JE VAMA DOBRO?
OPET... OPET MI SE DOGODILO!
HEJ! ČEKAJTE... PITAO SAM VAS JESTE LI...
VROAARR
BOŽE!
ISTOVREMENO...
BOŽE!...
S OBZIROM NA TO DA JE PAMETNIJI OD SVIH NAS, VJERUJEM DA JE VEĆ OTIŠAO NA SPAVANJE. UMJESTO NJEMU MOŽEŠ REĆI MENI, TEDE...
MA NIŠTA... "INTERPETRIRATI"... NIKAKO NE USPIJEVAM NAPISATI "INTERPETRIRATI" S "R" NA PRAVOM MJESTU!
RJEŠENJE JE JEDNOSTAVNO: SAMO GA NEMOJ PISATI ONAKO KAKO IZGOVARAŠ.
TJAH, JA ĆU SLIJEDITI PRIMJER GOSPODNJI I POĆI NA SPAVANJE. I TI BI TO TREBAO UČINITI...
ZBILJA, GOSPODINE?
NARAVNO! TREBAO BI, ALI NE MOŽEŠ JER TO IZVJEŠĆE TREBA MI RANO UJUTRO, U TRI PRIMJERKA.
'NOĆ, TEDE.
NEW SCOTLAND YARD

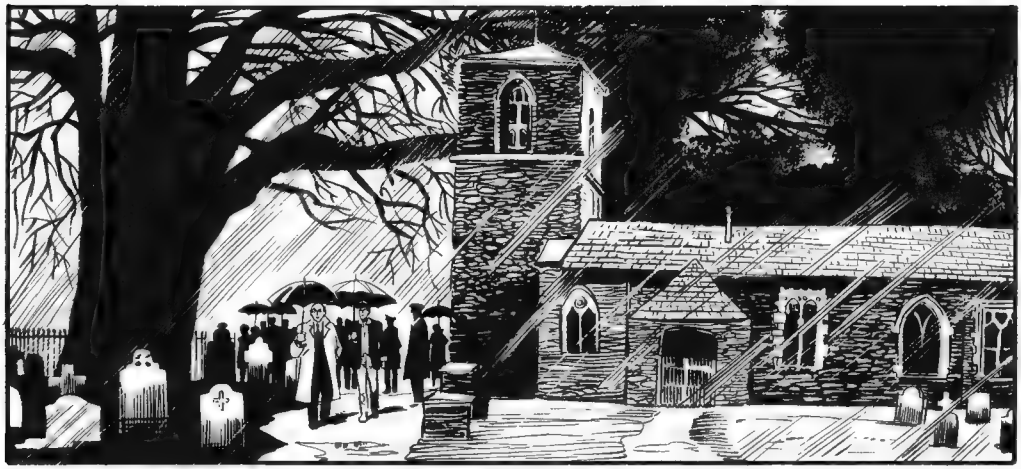
TJAH... LAKU NOĆ!
DOVRAGA, VIŠE NE VIDIM NI SLOVA... VRAŠKI MI SE SPAVA...
AAAAAAAAAH
?
ALI ŠTO...?

CARTERE! DICKSONE! JESTE LI ČULI OVO?
ALI GDJE SU SVI NESTALI?
EXIT
PROKL...
ALI... ALI ŠTO SE DO-VRAGA DOGO-DILO?!...

AAHH!
!
ZAČULO SE OTAMO...
HEJ! VI! STANITE!
ČUJEŠ LI GENERALA, ROCK?
NARAVNO, ROLL! REKAO JE DA STANEMO... TJAH, MOŽEMO MU UDOVOLJITI, ZAR NE?... STARA JE IONAKO GOTOVA...
DA... GENERAL JE STIGAO U PRAVI ČAS... DA UBIJEMO I NJEGA!
HI! HI! HI!
N-NE... N-NE PRIBLIŽAVAJTE SE!...

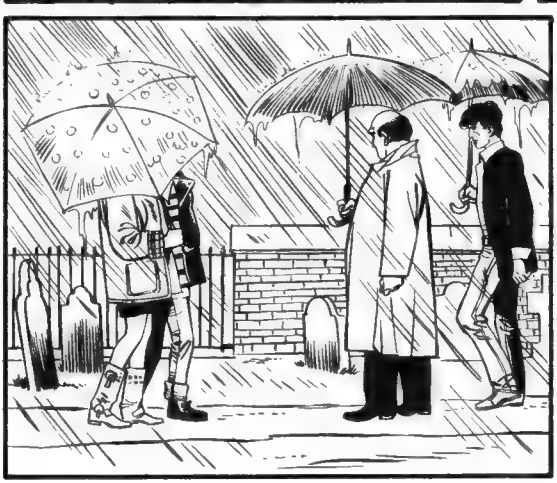
OH, ZABOGA, ALI SVE OVO JE BESMISLENO!
M-MOŽDA IH SE USPIJEM OTARASITI... MORAM POTRAŽITI...
...POMOĆ!
NE...

THUD
HEJ, SUMMERSE, TI SI VIKAO?...
?!
JADA MU!... TEDE!



JADNI SUMMERS... INFARKT U NJEGOVIM GODINAMA... NIJE POŠTENO... UOSTALOM, NE BI BILO POŠTENO NI U MOJIM GODINAMA...

POZNAVAO SAM SUMMERSA VIŠE OD DESET GODINA. OSTALI SMO U KONTAKTU I NAKON ŠTO SAM NAPUSTIO SCOTLAND YARD... NIKAD MI NIJE REKAO DA IMA BILO KAKVE SRČANE PROBLEME...
NI MENI... U SVAKOM SLUČAJU, SAD VIŠE NE PATI...



UPSS... OPROSTI, SINKO...
TUMP

JESI LI GA DOBRO VIDJELA, SESTRICE? TO JE INSPEKTOR BLOCH...
DA... VIDJELA SAM GA...
...NOĆAS JE NJEGOV RED...

NE!
CLICK
...OPET... OPET POČINJE...

DOSTA! ODLAZI!
TUMP
NESTALA JE... ALI VRATIT ĆE SE... ZNAM...
UZALUD JE PORICATI... OPET MI SE PRIVIDA... KAD ĆE VIŠE ZAVRŠITI OVAJ KOŠMAR?

UUAAAAAAARRRRGH!
GROUCHO! IDI OTVORITI!
EVO ME, EVO ME, NEMA POTREBE ZA URLANJEM!
INSPEKTORE BLOCH! KAKVA ČAST! ZA VAS, NARAVNO...
MPF... JE LI DYLAN USTAO?
DA... NE VOLI SE TUŠIRATI LEŽEĆI. KAŽE DA MU PJENA TADA ULAZI U NOS...
UPOZORAVAM TE, GROUCHO: DANAS MI JE LOŠ DAN.
ISKRENO, TO SE UOPĆE NE VIDI NA VAMA.
HMM... MALO SAM SPAVAO... SAV SAM SLOMLJEN I...
TJAH, HTIO SAM REĆI DA SE NE VIDI ZATO ŠTO MORAM PROMIJENITI NAOČALE...
BLOCH!

MALO STE SPAVALI? NEGO, KAD SMO VEĆ KOD SPAVANJA, ZNATE LI GDJE SPAVA MIŠ OD TISUĆU OSAMSTO PEDESET I ČETIRI KILOGRAMA? TAMO GDJE ON HOĆE!
DYLANE, UČINI MI USLUGU: OTPUSTI GA.
GROUCHO, OTPUŠTEN SI ČIM NAM SKUHAŠ ČAJ.
ČAJ ZA DVOJE, HA? DA UPOTRIJEBIM JEDNU VREĆICU ILI DVIJE?
HMM... BLOCH, ŠTO SE DOGAĐA? IZGLEDAŠ MI UZNEMIRENO. ŠTO SE DOGODILO S TVOJOM KARAKTERISTIČNOM ENGLESKOM FLEGMATIČNOŠĆU?
TJAH... ISTINA, BAŠ SAM NIKAKAV... MORAM RAZGOVARATI S TOBOM, ALI NE ZNAM ODAKLE BIH POČEO...
POČETAK JE NAJBOLJA POLAZIŠNA TOČKA, KOLIKO GOD TO ZVUČALO BANALNO.
DA... ETO... OVAJ... HM... PA, VJERUJEM... VJERUJEM DA SAM DOŠAO ZATRAŽITI TVOJ... HMM... *PROFESIONALNI SAVJET...*
?!
JUDO PLESAČU! ONDA SI DOISTA SKRENUO! OSTAT ĆEŠ BEZ MIROVINE AKO NAČELNIK DOZNA ZA OVO!
NAČELNIK NEMA VEZE S OVIM...
NIJE ZBOG ISTRAGE I NISAM DOŠAO OVAMO KAO INSPEKTOR SCOTLAND YARDA, NEGO KAO PRIJATELJ... UGLAVNOM, OVO JE OSOBNA STVAR... KOJA SE TIČE JEDNE... *NOĆNE MORE!*
HMM... OKAY, BRATE, ISTRAŽITELJ ISTIH STOJI TI NA RASPOLAGANJU. KAKO BI REKAO BOGEY: PUCAJ!

"U JEDNOM TRENUTKU, UGLEDAO SAM NEKU DJEVOJČICU NASRED ULICE... GLEDALA ME NA ČUDAN NAČIN..."

"NE ZNAM NI KAKO NI ZAŠTO, ALI OSJETIO SAM DA ŽELI DA JE SLIJEDIM... TO SAM I UČINIO. STIGLI SMO DO JEDNE STARE KUĆE I... BILO JE ČUDNO... NIKAD PRIJE NISAM VIDIO TU DJEVOJČICU, ALI KUĆA MI JE IZGLEDALA POZNATO..."

"...ČINILO MI SE DA SAM VEĆ BIO U NJOJ... U NEKOME DRUGOM SNU... TEŠKO JE OBJASNITI..."

?
NEEEEE!
KUNEM TI SE, DYLANE... JOŠ UVIJEK IMAM UŽASAN OSJEĆAJ *DA SAM SKORO UMRO*... I SIGURAN SAM DA BIH *DOISTA BIO MRTAV* DA SE NISAM PROBUDIO U TOM TRENUTKU!
IMAO SAM SREĆE... VRTEĆI SE U KREVETU, SRUŠIO SAM SVJETILJKU S NOĆNOG ORMARIĆA I RAZBIO JE... BUKA ME JE TRGNULA IZ SNA...

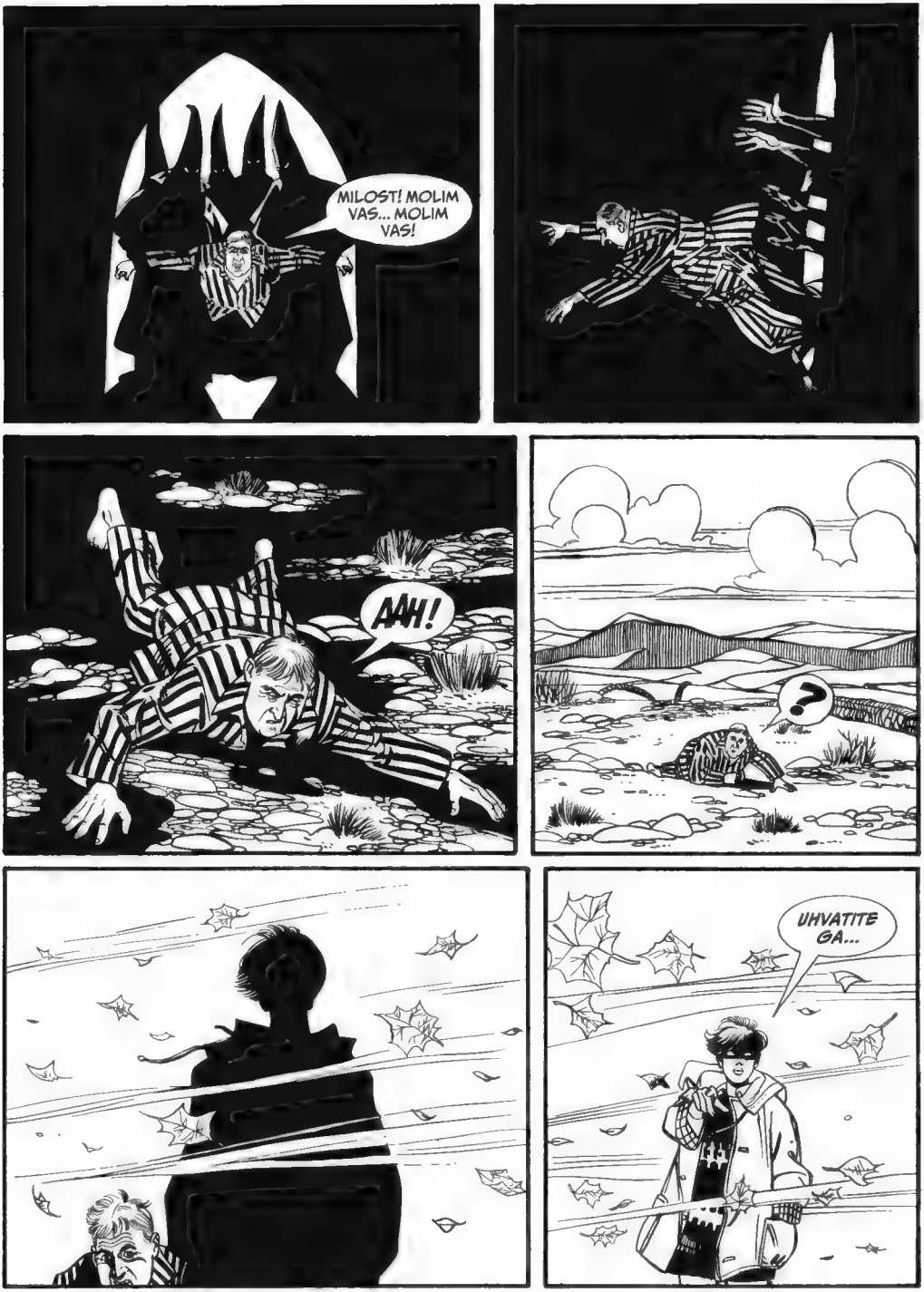
HMM... TJAH, TO JE ONDA DOISTA BIO SAN.
JESI LI SINOĆ JEO *HAGGIS*?
NE... I TO NIJE MOJ PRVI RUŽAN SAN. A NI NAJSTRAŠNIJI. KAD SAM SANJAO SVOJU PUNICU BILO JE MNOGO GORE.
DYLANE, RAZGOVARAJMO OTVORENO... TI ME POŠTEDI PRETPOSTAVKI TIPA *"HAGGIS"*, A JA ĆU TI ISKRENO REĆI DA TA MORA NIJE BILA... NIJE BILA ***NORMALNA.*** NE ZNAM OBJASNITI ZAŠTO, ALI NIJE BILA.
I NIJE NESTALA KAD SAM SE PROBUDIO. JA ***ZNAM*** DA ĆE OPET POČETI ČIM ZASPIM... *I OVAJ PUT ĆE ME USPJETI UBITI!*
ONDA JE RJEŠENJE JEDNOSTAVNO, STARI MOJ: NEMOJ VIŠE SPAVATI!
NE, OPROSTI, OPROSTI... SHVAĆAM DA TI NIJE DO ŠALE... ALI UZA SVE KLIJENTE KOJE SAM IMAO, TI SI MI DOŠAO S NAJČUDNIJOM PRIČOM... ŠTO MISLIŠ DA BIH JA TREBAO UČINITI?...
...MOŽDA *UĆI U TVOJ SAN?*... ILI TE *VJEČNO DRŽATI BUDNIM?*
PITA SUSJED SUSJEDA: "ŠTO BI BILO KAD BIH JA SPAVAO S TVOJOM ŽENOM?" A OVAJ MU ODVRATI: "BILO BI 1:1!"

NAVEČER, U SOHOU...
SHELL BLACK
+2
JENNIFER! JENNIFER!
JENNIFER! GDJE SI SE ZAVUKLA?
SPAVA...
JILLIAN...
EVO ME, JENNIFER... TU SAM.

JILLIAN... BLOCH... NE MOGU PRONAĆI BLOCHA...
ZNAM DA NE MOŽEŠ... NE ŽELI SPAVATI. NEŠTO JE NASLUTIO... I BOJI SE.
ŠTO MI JE ONDA ČINITI?
PUSTI SAD BLOCHA... ZA NJEGA ĆEMO SE POBRINUTI POSLIJE. SAD MISLIMO NA *OCA BROWNEA*... DOĐI... ODVEST ĆU TE K NJEMU...
DOĐI...
DOĐI...

CRKVA SVETOG PETRA...
...AMEN... IDITE U MIRU...
VEČERNJA MISA JE UPRAVO ZAVRŠILA... ZA OCA JOHNA BROWNEA BIO JE TO NAIZGLED JOŠ JEDAN UOBIČAJEN DAN...
OČEKUJE GA VEČER U SAMOĆI, KAO I UVIJEK...
SKROMNA VEČERA...
VEČERNJE MOLITVE...
A ZATIM...
PREVIŠE SAM UMORAN ZA ČITANJE... TREBA MI OKREPLJUJUĆI SAN... NADAM SE DA ĆU LIJEPO SANJATI!

?
NE! PUSTITE ME! TKO STE VI? ZA LJUBAV BOŽJU... ŠTO ŽELITE OD MENE?


MILOST! MOLIM VAS... MOLIM VAS!
AAH!
?
UHVATITE GA...

NE! UPO-
MOĆ!
NEE!
NEEE!

NE...
AAAARGH!!!
TUM

NAPRIJED!
TOC TOC
ZDRAVO, INSPEKTORE... KAKO SI DANAS?
JEDVA STOJIM NA NOGAMA... A ZAPRAVO SVE VRIJEME SJEDIM. NISAM OKA SKLOPIO, A KAVA MI VEĆ IZLAZI NA UŠI...
ZNAŠ, RAZMIŠLJAO SAM O TVOM PROBLEMU... JESI LI DOISTA SIGURAN DA NIJE RIJEČ O NEKAKVOJ AUTOSUGESTIJI?
JESAM...
...SAD SAM SIGURAN. PROČITAJ OVO.
?
SVEĆENIK PREMINUO U SNU
HMM... MOŽEŠ LI MI OBJASNITI KAKVE VEZE IMA OVAJ SVEĆENIK S TVOJOM MOROM?

MOGU... I OTAC BROWNE BIO JE PRISUTAN ONE VEČERI KAD JE FRED ENGLUND UMRO U POŽARU U JEDNOJ KUĆI... ISTOJ ONOJ KOJU SAM VIDIO U SNU.

SAMO TRENUTAK, BLOCH... ČISTO ZA POČETAK, TKO JE BIO TAJ ENGLUND?

DOGODILO SE TO PRIJE TRI ILI ČETIRI GODINE... ENGLUND, OPASNI ZLOČINAC, BIO JE POBJEGAO IZ DARTMOORSKE KAZNIONICE... JEDNE VEČERI, JA I TROJE MOJIH KOLEGA PRESRELI SMO GA PUKIM SLUČAJEM U JEDNOJ ULICI U CHELSEAJU...

"UZA SE JE IMAO DJEVOJČICU I MISLILI SMO DA JE RIJEČ O TAOKINJI... ZAPRAVO JE TO BILA NJEGOVA KĆI, ALI TO SMO OTKRILI TEK POSLIJE... REKLI SMO MU DA STANE, ALI ON JE ZAPUCAO NA NAS I POBJEGAO, POTRAŽIVŠI SKROVIŠTE U JEDNOJ NAPUŠTENOJ VILI..."
POLICE

"...GDJE SU NJIH DVOJE NASTAVILI TU SULUDU PREDSTAVU..."
PREDAJ SE, ENGLUNDE! KUĆA JE OPKOLJENA!
IDITE U PAKAO, PASJI SINOVI! AKO SE NE UDALJITE, UBIT ĆU DJEVOJČICU!

"BLEFIRAO JE, ALI MI TO NISMO ZNALI..."

TJAH, KAO ŠTO SAM I PREDVIDIO... IZGLEDA DA ENGLUNDU NE TREBA DUHOVNA UTJEHA... MISLITE LI DA BISTE VI MOGLI IMATI VIŠE USPJEHA, MLADA DAMO?
TEŠKO... GOTOVO GA NI NE POZNAJEM... ALI NE ČINI LI VAM SE DA SE OTAC BROWNE IZLAŽE VIŠE NEGO ŠTO JE POTREBNO?...
VRAŽE! DA! VRATITE SE NATRAG OČE! PREBLIZU STE!
FREDE... ZAR NISI VEĆ PROLIO DOVOLJNO KRVI?... PUSTI BAREM DJEVOJČICU! UZMI MENE UMJESTO NJE!
GOTOVO JE, POPE... I PONAVLJAM TI PO POSLJEDNJI PUT... MIČI SE ODAVDE!
BANG!
IIIIN!
FTUP!
FREDE... SLUŠAJ ME!...
DOVRAGA! SLUŠAJTE VI MENE! VRATITE SE NATRAG! NE TREBAMO MUČENIKE!

"NIKAD NISMO SHVATILI KAKO SE SVE TO DOGODILO... ALI OSTAJE ČINJENICA DA JE KUĆA ODJEDNOM POČELA GORJETI..."

"...ALI NISAM JE USPIO ZADRŽATI... ISTOVREMENO SAM ZAČUO POVIKE DVOJICE SVOJIH LJUDI..."

KVRAGU! NISTE TREBALI DOĆI OVAMO... OVO JE PAKAO I VI ĆETE OSTATI U NJEMU!
BANG
AAH!
PROKL...
PAKAO! HA! HA! HA!
N-NE!
DA, DROTE, DA! CRKNI!
BANG!

CRAAAAASH!
BJEŽI-
MO!

...VIŠE NIJE BILO MOGUĆE SPASITI DJEVOJČICU... KUĆA SE PRETVORILA U PRAH I PEPEO ZA NEKOLIKO MINUTA... SUMMERS I JA JEDVA SMO USPJELI IZVUĆI COPELANDA I SOCIJALNU RADNICU...
TA JADNA DJEVOJKA BILA JE U STANJU ŠOKA I ODMAH JE PREVEZENA U BOLNICU...
HMM...
...TJAH, SAD MI SE SVE ČINI JASNO... BOL ZBOG SUMMERSOVE SMRTI U TEBI JE OŽIVJELA DOGAĐAJ KOJI JE TVOJA SVIJEST POTISNULA. S OBZIROM NA TO KOLIKO JE NEUGODAN, NE ČINI MI SE DA U TOME IMA NEŠTO NATPRIRODNO...
HAJDE, BLOCH, NEMOJ MI KRASTI POSAO! VJERUJEM DA SAM SHVATIO O ČEMU RAZMIŠLJAŠ, ALI TO JE SULUDO!...
LONDON
DA, DOISTA MI SE ČINI DA LUDIM!
LEMAITRE? POZOVI ARHIV I RECI IM NEKA MI POŠALJU ENGLUNDOV SPIS! I RASPITAJ SE GDJE SU ZAVRŠILI COPELAND I IZVJESNA ALEXIS QUAID, SOCIJALNA RADNICA...
SAD ĆEMO VIDJETI!
HMM... MOŽDA SE PREVIŠE DRUŽIŠ SA MNOM... ZNAJ DA SE NA "NATPRIRODNO" NE NAILAZI TAKO LAKO! IMAO BI VEĆE IZGLEDE DOBITI NA LUTRIJI...

ONDA MI SE ČINI DA BIH TREBAO UPLATITI BAREM JEDAN LISTIĆ, DYLANE... I ZNAJ DA TI OVO GOVORI JEDAN SKEPTIK... ALI ČINJENICA JE DA SVI ONI KOJI SU IMALI NEŠTO S ENGLUNDOVOM SMRĆU UMIRU JEDAN ZA DRUGIM... IZNENADA... I BIO BIH PRILIČNO BLAG KAD BIH REKAO... POD MISTERIOZNIM OKOLNOSTIMA!
DOVRAGA I S MISTERIOZNIM OKOLNOSTIMA! SHVAĆAŠ LI TI ŠTO GOVORIŠ? ŽELIŠ MI REĆI DA... DA JE NETKO SPOSOBAN IZAZVATI SRČANI UDAR PUTEM NAVODENIH NOĆNIH MORA!
NEKA MI NAČELNIK OPROSTI, ALI UPRAVO TO SAM POMISLIO. ŠTO ĆEŠ, MOŽDA JE ZBOG TOGA ŠTO MI SE VRAŠKI SPAVA... ALI KOLIKO GOD LUDO BILO, TO JE JEDINO OBJAŠNJENJE KOJE MI U OVOM TRENUTKU PADA NA PAMET!
A ŠTO SE DOGODILO S DOBRIM STARIM SLUČAJNOSTIMA? RECIMO DA SU SUMMERS I SVEĆENIK SLUČAJNO UMRLI... TI SI PODSVJESNO RAZMIŠLJAO O TOME SVEMU, PREKOPAO MALO PO SVOM SJEĆANJU I ETO TI TVOJE BEZAZLENE NOĆNE MORE!
TOC! TOC
VRAGA JE BEZAZLENA!
EVO ENGLUNDOVA SPISA, INSPEKTORE.
PROVJERILA SAM U RAČUNALU... POZORNIK COPELAND POGINUO JE PROŠLE GODINE U IRSKOJ PRILIKOM JEDNOG ATENTATA IRA-E... SOCIJALNA RADNICA, PAK, JOŠ UVIJEK ŽIVI I RADI U LONDONU. ADRESA JE U SPISU.
HVALA NA SVEMU, LEMAITRE. MOŽEŠ IĆI.

WELL... PRIJE SVEGA, POKUŠAT ĆU OTKRITI NEŠTO NOVO U ENGLUNDOVU SLUČAJU... ISPITAT ĆU RODAKE, STARE KOMPANJONE...
HMM... IDEŠ DALJE, HA?
TJAH, JA SAM SVOJU DUŽNOST OBAVIO... UVIJEK PRVO POKUŠAM RAZUVJERITI MOGUĆE KLIJENTE KAKO POSLIJE NE BIH MORAO SLUŠATI DA SAM JA ONAJ KOJI VIDI "SABLASTI" POSVUDA...
ŠTO SE MENE TIČE, IZBRIŠI ONO "MOGUĆE".
OVO JE ADRESA ALEXIS QUAID.
I ŠTO DA SAD RADIM S NJOM?
IDI ONAMO!
ALEXIS QUAID
DAKLE, NEMOGUĆE SE OSTVARUJE!... TREBAM SE SMATRATI I SLUŽBENO *UNAJMLJENIM OD STRANE INSPEKTORA BLOCHA!*
NE, SAMO OD BLOCHA...
I NEKA TI JEDNA STVAR ODMAH BUDE JASNA. NEMOJ SE POZIVATI NA PRIJATELJSTVO. NAMJERAVAM TI PLAĆATI UOBIČAJENIH PEDESET FUNTI DNEVNO PLUS TROŠKOVE.
E, TO BIH VOLIO VIDJETI!
TJAH, SAD ME ISPRIČAJ, ALI MORAM *RADITI*. VIDIMO SE, KLIJENTE. NEMOJ SE UTOPITI U KAVI.
A TI *NEMOJ SPAVATI*. S OBZIROM NA TO KOLIKO TE PLAĆAM, ŽELIM REZULTATE ČIM PRIJE!

HALO, GROUCHO? JA SAM...
TELEPHONE
KLIK
DOBRO ME SLUŽ...
OVO JE AUTOMATSKA SEKRETARICA DYLANA DOGA, ISTRAŽITELJA NOĆNIH MORA. TRENUTAČNO SMO ODSUTNI...
...AKO ŽELITE OSTAVITI PORUKU, PRIČEKAJTE ZVUČNI SIGNAL.
?!
GROUCHO JE UZEO AUTOMATSKU SEKRETARICU BEZ DA MI JE REKAO? A TKO JE TO PLATIO?
TJAH, ODBIT ĆU JA TO NJEMU LIJEPO OD PLAČE... A TO ZNAČI DA ĆE ON JOŠ MORATI MENI PLATITI BUDUĆI DA U ZADNJE VRIJEME NIJE DOBIO NI PENI...
TAP TAP
ONDA, HOĆE LI TAJ SIGNAL ILI NE?...
HEJ! HEJ! ČEKAJ MALO!
TELEPHONE
!!
GROUCHO! GROM TE SPALIO!... ZOVEM ZBOG POSLA!
AH, TI SI, ŠEFE? OPROSTI, ALI TREBAO SI ODMAH REĆI! SAMO SI REKAO "JA SAM" PA SAM POMISLIO DA SAM TO JA, A NE TI! BAŠ SAM MALO POSPREMAO PO KUĆI PA NISAM IMAO ŽIVACA ZA NEKOGA TKO NIJE JA. SAD IMAM.
ZBOG POSLA, KAŽEŠ? ZAŠTO, ZAR SI OTPUŠTEN S PRETHODNOGA RADNOG MJESTA?

NE, TI SI OTPUŠTEN, PRIJE JEDNU SEKUNDU... ALI ZAPOŠLJAVAM TE NATRAG ZA SAMO POLA PLAĆE, ŠTO ZNAČI DA ĆEŠ MI MORATI DAVATI DVIJE FUNTE TJEDNO UMJESTO JEDNE. A SAD ME DOBRO SLUŠAJ... KOLIKO GOD TI OVO ZVUČI APSURDNO, BLOCH JE NAŠ NOVI KLIJENT...
BLOCH? ZVUČI MI APSURDNIJE NEGO ŠTO MOŽEŠ ZAMISLITI!
...MORAŠ STALNO BITI UZ NJEGA, JASNO? NE SMIJEŠ ME PITATI ZAŠTO, ALI ŽELIM DA GA GNJAVIŠ SVOJIM UOBIČAJENIM GLUPIM VICEVIMA, ŠKAKLJAJ GA, UBIJ AKO ŽELIŠ, ALI NEMOJ MU DOPUSTITI DA ZASPI!
DVADESET MINUTA POSLIJE...
DRRRiiiiiNNG!
A. QUAID
DA?
GOSPODICA ALEXIS QUAID?

GLAVOM I BRADOM... ALI ODMAH DA ZNATE, NE KUPUJEM ENCIKLOPEDIJE.
ZNAO SAM DA JE OVO MOJ SRETAN DAN! JA IH NI NE PRODAJEM.
A NEMAM NAMJERU POSTATI NI JEHOVIN SVJEDOK...
VIDI SLUČAJNOSTI... NI JA. S OBZIROM DA IMAMO TOLIKO TOGA ZAJEDNIČKOG, ZAŠTO SE NE BISMO VJENČALI?
NO DOBRO, POČNIMO ISPOČETKA... TKO STE I ŠTO ŽELITE?
ZOVEM SE DYLAN DOG I RADIM KAO ISTRAŽITELJ NOĆNIH MORA. MOŽEMO LI PORAZGOVARATI NA NEKOLIKO MINUTA?
SLAM!
!
MOŽDA NISAM TREBAO REĆI ČIME SE BAVIM... VEĆ MI SAMO IME ZVUČI DOVOLJNO SULUDO.
RIIINNG!

OPET VI? HOĆETE LI OTIĆI ILI DA POZOVEM POLICIJU?
NE BI VAM POMOGLO. UPRAVO ME JE JEDAN POLICAJAC POSLAO K VAMA. MORAMO PORAZGOVARATI O FREDU ENGLUNDU...
?
K-KOJI POLICAJAC? I ŠTO VI ZNATE O FREDU ENGLUNDU?
HEJ! HEJ! OVDJE JA POSTAVLJAM PITANJA, LUTKO! I NE VOLIM TO ČINITI PRED VRATIMA, JASNO? DRUGIM RIJEČIMA, BISTE LI BILI TOLIKO LJUBAZNI DA ME POZOVETE UNUTRA?
NAPRIJED...
KOGA TO MOJE OČI VIDE?! OTKUD VI U OVIM KRAJEVIMA? LIJEP DAN, ZAR NE?
NE... OD OVOG TRENUTKA JE UŽASAN. ŠTO ŽELIŠ?
HMM... MOGAO BIH JEDAN APERITIV. S MASLINAMA I KRUMPIRIĆIMA.
SKRATI PRIČU, GROUCHO. ZAŠTO SI DOŠAO?
NE MOGU VAM REĆI. ŠEF MI JE NAREDIO DA VAM NE SMIJEM KAZATI DA SAM TU KAKO BIH VAS ODRŽAO BUDNIM... HAJDE, IDEMO MALO PROŠETATI.
SHVAĆAM... ALI DYLAN BI TREBAO ZNATI DA ME TVOJE GLUPE ŠALE MOGU SAMO USPAVATI!

NIKAD NISAM ČULA APSURDNIJU PRIČU... DA SE NISTE SLUČAJNO PREJELI HAGGISA?
NE, PREZIREM HAGGIS. DAKLE, NISTE IMALI NIKAKVU NOĆNU MORU? NIKAKAV... RECIMO... LOŠ PREDOSJEĆAJ?
JEDINA MORA KOJU SAM U ZADNJE VRIJEME DOŽIVJELA JE OVO VAŠE BULAŽNJENJE...
TJAH, PRIZNAJEM DA JE TEŠKO POVJEROVATI U TAKVU PRIČU, ALI APSURD JE MOJ POSAO...
Ž-ŽELITE LI CIGARETU?
NE, HVALA, NE PUŠIM... A NI VI NE BISTE TREBALI. DRHTE VAM RUKE...
DOPUSTITE DA VAS UPITAM JOŠ SAMO JEDNU STVAR... NAKON SMRTI FREDA ENGLUNDA, JESTE LI NASTAVILI ODRŽAVATI KONTAKT S NJEGOVOM OBITELJI?
NE... ODNOSNO, DA, ALI SAMO NAKRATKO. NISAM ZNALA DA JE ENGLUND IMAO KĆER. TO MI JE TEK REKLA NJEGOVA SESTRA. ENGLUND JOJ SE BIO JAVIO PO PRVI PUT TEK TE VEČERI NAKON BIJEGA KAKO BI JOJ REKAO DA JE U LONDONU I DA ĆE JE POSJETITI SA SVOJOM KĆERI. NIŠTA VIŠE.
TJEDAN POSLIJE, I NJEGOVA SESTRA JE NESTALA, U POTPUNOSTI ZAMEVŠI SVOJE TRAGOVE. JA SAM PREMJEŠTENA U JEDAN CENTAR ZA OVISNIKE O DROGAMA I NIKAD VIŠE NISAM ČULA ZA OBITELJ ENGLUND. I TO JE SVE.

I SAD MI SE ČINI DA NEMAMO VIŠE ŠTO ZA REĆI JEDNO DRUGOM... NADALJE, S OBZIROM NA TO DA SMO UTVRDILI DA OVDJE NEMA SABLASTI KOJE BISTE LOVILI, ZAŠTO STE JOŠ TU?
OH, OTIĆI ĆU!... SAMO, STVAR JE U TOME ŠTO MI JE UGODNO S VAMA. ZNATE, LIJEPI STE KAD SE LJUTITE! TO JE SVE ŠTO VAM MOGU REĆI JER SAM VAS VIDIO SAMO LJUTITU. MOŽDA BISTE MI UZ PIZZU PODARILI I JEDAN OSMIJEH...
NO DOBRO!... NE ZNAM ZA SABLASTI, ALI VIDIM DA PRILIKE DEFINITIVNO ZNATE HVATATI U LETU!...
ALI, AKO JE TO BIO POZIV NA VEČERU, MOJ ODGOVOR JE *NE*.
A SAD, AKO VAM NIJE PROBLEM...
DA, PROBLEM MI JE... ALI SVEJEDNO IDEM I NEĆU SE VIŠE ŽALITI...
ALEXIS, BUDITE OPREZNI... NE PODCJENJUJTE ONO ŠTO SAM VAM REKAO. AKO VAM SE DOGODI NEŠTO ČUDNO ILI AKO ZBOG NEKOG RAZLOGA PROMIJENITE MIŠLJENJE, SLOBODNO ME NAZOVITE. MOJ BROJ JE...
SLAM!
...U IMENIKU.

HMM... ČINI MI SE DA LJUPKA ALEXIS NEŠTO KRIJE... INAČE JOJ RUKE NE BI ONAKO DRHTALE...
DYD 666
BOŽE, KAKVA SAM GLUPAČA ISPALA...
PRIZNAJ TO, ALEXIS QUAID, BUDI ISKRENA... PRIČA ONOG TIPA UOPĆE NIJE APSURDNA, NAPROTIV... UŽASNO JE UVJERLJIVA...
...ALI TI NI SEBI NE ŽELIŠ PRIZNATI DA IMAŠ PRIVIDENJA. NO NAŽALOST, TO OČITO NISU PRIVIDENJA NEGO STVARNOST... I NEMA SMISLA TO VIŠE PORICATI...
DOVRAGA! NIŠTA NISAM RIJEŠIO I SAD *UMIREM* OD POSPANOSTI!
RUKE UVIS! AKO SE MRDNEŠ MRTAV SI!
?!

JUDO PLES...
BANG!
SQUIZZZ
GROUCHO!
DYLANE? MISLIO SAM DA JE LOPOV! IMAŠ SREĆE ŠTO TE NISAM SREDIO! OVAKO SI SAMO MALO MOKAR!
MOŽE LI SE ZNATI ŠTO RADIŠ OVDJE? REKAO SAM TI DA BUDEŠ UZ BLOCHA!
AH, ŠTO JA RADIM OVDJE? A TI? KOJI TI ĐAVO PADA NA PAMET DOĆI KRASTI U VLASTITI DOM?
UGLAVNOM, BLOCH ME JE IZBACIO VAN, ZAPRIJETIVŠI DA ĆE ME ZATVORITI U ĆELIJU.
At dawn my lover comes to me and tells me of her dreams...*
*ENG. U ZORU MI MOJA LJUBAV DOLAZI I PRIČA MI O SVOJIM SNOVIMA...
ZAŠTO SAM TOLIKO SKEPTIČAN PREMA BLOCHOVOJ PRIČI?... PA VIDAO SAM I LUDE STVARI... HMM... PRAVA ISTINA JE DA SAM ZABRINUT... I NE ŽELIM TO PRIZNATI... ZABRINUT ZBOG BLOCHA... A SAD I ZBOG ALEXIS...

S DRUGE STRANE, VEĆ ME JE POSLALA U ONU STVAR... TREBAM LI SE VRATITI K NJOJ I INZISTIRATI? NE MOGU JOJ POMOĆI AKO ONA TO NE ŽELI...
DOVRAGA! IDEM!
NE, NE, SMIRI SE... OPUSTI SE, DYLANE...
...ZAVRŠI VEĆ JEDNOM SVOJ JEDRENJAK...
...I RAZMIŠLJAJ O TOME KAKO SVE OVO NIJE ISTINA... NEGO OBIČAN SAN...
"...DA... ALI NISU LI ČUDOVIŠTA U SNOVIMA JOŠ STRAŠNIJA?..."
click

KAKVA SVINJARIJA! A SIGURNO NI NA OSTALIM KANALIMA NIJE NIŠTA BOLJE...
ŠTO MOGU RADITI DA OSTANEM BUDNA? NE SPAVAM VEĆ DVIJE NOĆI I NE MOGU VIŠE... MORAM SE ODMORITI!
MA DA! I BEZ GNJAVAŽE... ISKLJUČIT ĆU TELEFON...
...I U KRPE!
LAKU NOĆ! U INAT MOJIM VIZIJAMA I GOSPODINU... KAKO SE ONO ZOVE?
AH, DA... DOG...
...DYLAN DOG...

NEKA SAM PROKLET!...
...NI OVAJ PUT NISAM DOVRŠIO ONAJ PROKLETI JEDRENJAK! A RADI ČEGA? RADI ŠAMARA KOJI ĆU DOBITI, KLADIM SE!
?
VRATA SU ODŠKRINUTA...
ALEXIS!...

TUMP!
?!
HEJ! ALI...
DJEVOJČICA... TO JE BILA DJEVOJČICA...
AAAAAAAAHHHHHH!
ALEXIS!
AAAAHH!
JUDO PLESAČU!

BJEŽI, ALEXIS! MIČI SE ODATLE!
CRUNK!
RAAAAH!
SSSSSSKRAAAKKKK!!!

AU TRI...
DYLANE! PAZI!
?
?!
ALI ŠTO...?! GDJE...?!

TUP
ORUŽJE, DO VRAGA! ORUŽJE!
RRRRRiiiiiP
EVO TI!
WOOSH
SSSSSSSSSS
PROKLETSTVO! NE MOGU JE ZAUSTAVITI! MORAM SE MAKNUTI ODAVDE!
?

OTVORITE! NEKA MI NETKO POMOGNE!
RRRRRHHH
NE... NIJE MOGUĆE!... OVO NE MOŽE BITI STVARNO!
ORRRRRSSSSSSSSSHHH
...DA, SAD SHVAĆAM!... OVO... OVO JE SAN! JA SAM U SVOJOJ KUĆI I SANJAM!
JA SAM U SVOJOJ KUĆI!
?!

BOŽE MILI... ZASPAO SAM... KOJI KOŠMAR... ALI IZGLEDALO JE... IZGLEDALO JE STVARNO!...
...ZNAK... TO JE BIO ZNAK!
ALEXIS, BRZO!
DYLANE, ALI KOG ANĐELA...? TJAH, TO JE SAMO TOLIKO DA NE KAŽEM UOBIČAJENO "KOG VRAGA"...
ŠUTI ILI ĆU TE ZAKLATI!
JUDO PLESAČU! SIGURNO JE ISKLJUČILA TELEFON!
GROUCHO! PRONAĐI BLOCHA! RECI MU DA JE IMAO PRAVO!
PRAVO? ON? MOGAO BI UMRIJETI OD SREĆE!
SLAM!
!

UNDERGROUND
SNACK BAR COFFEE
GORDONS
WINES & SPIRITS
WATNEYS
VROOOAAARRRR
PROBUDI SE, ALEXIS! PROBUDI SE, DOVRAGA!
Refresh
ROOARRRR
SKREEEEEEE
PROBUDI SE!
SLAM!

DOVRAGA!
DOVRAGA!
RRiiNNG!
RRRiiiNNG!
PROBUDI SE!
SBAM!
CRASH!
AAAAHHH!
ALEXIS!
ALEXIS!
AAAAHHH!

PROBUDI SE!
PROBUDI SE!
SCIAFF
PRO...
DYLANE...
DYLANE... ČUDOVIŠTE... JE... JE BILO...
...SAN, ALEXIS. SAMO SAN!
BILO JE UŽASNO... IMALA SAM OSJEĆAJ DA UMIREM...
VIŠE SE NEMAŠ ČEGA BOJATI... SAD SI BUDNA I OVO JE STVARNOST.

NE... NE ŽELIM OPET ZASPATI...
I NE SMIJEŠ!
ALI TEK JE DVA SATA IZA PONOĆI... JUTRO JE DALEKO...
DA... I TO JE SJAJNO...
GOSPODICE QUAID!
?
!
SLOBODNI STE... HMM... "PRIMATI" KOGA GOD ŽELITE... ALI SLJEDEĆI PUT ĆEMO POZVATI POLICIJU ZA OVAKVU BUKU!

UJUTRO...
KAKO SI?
HMM... MALO BOLJE. ZNAŠ, HTJELA SAM TI REĆI DA MI JE KRIVO ZBOG TOGA KAKO SAM SE PONIJELA...
ZBILJA? BIO BIH SE ZAKLEO DA TI UOPĆE NIJE BILO KRIVO, ŠTO-VIŠE...
HAJDE, NEMOJ SE ŠALITI... NE MISLIM NA SINOĆ NEGO NA PREKSINOĆ... MISLIM NA ONO KAKO SAM TE NAZVALA ŠARLATANOM, OTJERALA I TAKO DALJE... TREBALA SAM TI ODMAH REĆI ISTINU.
ISTINU? KAKVU ISTINU? ALEXIS, ŠTO MI TO NISI REKLA?
OPROSTI, DYLANE... BILA SAM GLUPA...
HMM... SAD ME DOBRO SLUŠAJ... ŠTO KAŽEŠ NA TO DA NAVUČEŠ NEŠTO NA SEBE PA DA ODEMO NEGDJE NA DORUČAK? TAKO ĆEŠ MI MOĆI SVE ISPRIČATI U MIRU, DOGOVORENO? JA ĆU DOTLE NAZVATI BLOCHA.

INSPEKTORE? DYLAN OVDJE... SLUŠAJ SAD OVO: DJEVOJKA, ALEXIS QUAID, IMALA JE MORU SLIČNU TVOJOJ... DA, DOBRO JE, PROBUDIO SAM JE NA VRIJEME... NE, NIJE BILA U KUĆI U PLAMENU... ALI VIDJELA JE NEKAKVU PLAVOKOSU DJEVOJČICU...
...TOČNO, ISTI OSJEĆAJ OPASNOSTI. BOJIM SE DA JE TVOJA PRETPOSTAVKA TOČNA. ENGLUNDOVA SMRT POVEZNICA JE IZMEĐU VAŠIH KOŠMARA. KAKO SI TI?
LOŠE, S OBZIROM NA TO DA SE GROUCHO VRATIO. KAŽE DA SI GA PROBUDIO I DA VIŠE NIJE USPIO ZASPATI... A JA BIH TAKO LIJEPO ZASPAO DA NIJE NJEGA...
IMATE LI FOTOGRAFIJA NA KOJIMA STE GOLI? NE? ŽELITE LI KUPITI JEDNU?...
?!
UGLAVNOM... MOŽDA IMAM NEKAKAV TRAG. ZADUŽIO SAM JEDNOG OD SVOJIH LJUDI DA ISTRAŽI ENGLUNDOVU PROŠLOST I REKAO MI JE DA IMA DOUŠNIKA KOJI BI MOGAO NEŠTO ZNATI... IMAT ĆU NJEGOVO IZVJEŠĆE KROZ NEKOLIKO MINUTA.
U REDU... ONDA ĆU TE NAZVATI POSLIJE. VJEROJATNO ĆU I JA IMATI NEKE NOVOSTI. ČUJEMO SE.
KLIK!
ZAŠTO POLICAJCI I POLICIJSKI PSI ODVOJENO PIŠU TESTOVE? DA POLICAJCI NE BI PREPISIVALI.
?!?

POSLIJE...
M. ARRA
WOOD
Vinny FORT
DYLANE, SHVAĆAŠ LI TI UOPĆE ŠTO SE NOĆAS DOGODILO?
TJAH... ITEKAKO!
I NIŠTA TI NIJE ČUDNO?
NE... NI NAJMANJE. MLADI SMO, ZDRAVI, SUPROTNOG SPOLA...
DAJ, POKUŠAJ NAČAS BITI OZBILJAN... MISLIM NA TO DA SMO *SANJALI ISTU STVAR!*
DA... I MENI JE TA SLUČAJNOST NEVJEROJATNA... HMM... POKUŠAJMO REZIMIRATI... IZGLEDA DA SVE OSOBE UPLETENE U SMRT FREDA ENGLUNDA IMAJU SLIČNE SNOVE...
...NE ISTI SAN, NEGO GOTOVO PA IDENTIČNE ZASTRAŠUJUĆE NOĆNE MORE U KOJIMA SE POJAVLJUJE DJEVOJČICA ČIJA JE PRISUTNOST POVEZANA S NEČIM TOLIKO ZASTRAŠUJUĆIM DA TE TJERA DA DOSLOVNO *UMREŠ* OD STRAHA.
DA... ISTO TVRDI I TVOJ PRIJATELJ BLOCH. ALI ŠTO TI ZAPRAVO MISLIŠ?
HMM... ŠTO SAM JA OVDJE, DEŽURNI STRUČNJAK? VIŠE BI VAM POMOGAO PSIHIJATAR...

UGLAVNOM, JA MISLIM DA VI U SNU IZNOVA VIDITE SMRT FREDA ENGLUNDA I NJEGOVE KĆERI... I DOTLE JE PRILIČNO NORMALNO, ZAR NE? ČESTO SE DOGAĐA DA LJUDI U SNOVIMA OŽIVLJAVAJU DOGAĐAJE KOJI SU SE DOGODILI DAVNO PRIJE... I GOTOVO UVIJEK JE RIJEČ O ONIM NEUGODNIMA...
BEER
NARAVNO, NOĆNA MORA DODATNO IH IZOBLIČUJE... BLOCH SANJA POŽAR, TI DJEVOJČICU ILI NEKAKVO ČUDOVIŠTE... ALI MATRICA MI SE ČINI ISTA, SLAŽEŠ LI SE?...
DA...
...NO TO NE OBJAŠNJAVA CIJELU PRIČU... ŠTOVIŠE, NE OBJAŠNJAVA BAŠ NIŠTA! OSIM U FILMSKOM SERIJALU WESA CRAVENA*, NIKAD NISAM ČUO DA NOĆNE MORE *UBIJAJU*... A ONO JE IPAK BIO SAMO FILM... ZATIM, SLUČAJEVE SUMMERSA I BROWNEA MOGLI BISMO I NAZVATI "IGROM SUDBINE"... IZMEĐU OSTALOG, TKO KAŽE DA SU DOISTA "SANJALI" VLASTITU SMRT?...
*"STRAVA U ULICI BRIJESTOVA"
...ALI SUDBINA NIJE SPOSOBNA IZVESTI DA *NETKO UĐE U TUĐI SAN*, KAO ŠTO SE TO DOGODILO MENI!...
UGLAVNOM, DA ZAKLJUČIMO, MIŠLJENJE STRUČNJAKA GLASI DA SE NALAZIMO U VELIKOJ NEVOLJI! A SAD PREPUŠTAMO RIJEČ ALEXIS QUAID KOJA ĆE NAM NAPOKON REĆI *ISTINU*...
DYLANE... JESI LI IKAD ČUO ZA... *ESP*?
ISTOVREMENO...
INSPEKTORE... INFORMACIJE KOJE STE TRAŽILI.
SLUŠAM, MCALISTAIRE...
IMA NEŠTO NOVO O ENGLUNDU... *DJEVOJČICA POGINULA U POŽARU NIJE NJEGOVA JEDINA KĆI!*
ŠTO?!

ENGLUND JE U IRSKOJ IMAO ŽENU KOJA MU JE RODILA JEDNOG SINA I DVIJE BLIZANKE. KAD JE ŽENA UMRLA, DJECA SU DOŠLA ŽIVJETI U LONDON, U REUBEN STREET 112... I, KOLIKO ZNAMO, DVOJE PREŽIVJELE DJECE JOŠ UVIJEK BI SE TREBALO NALAZITI ONDJE... AKO ŽELITE, MOGU POSLATI OPHODNJU...
NIJE POTREBNO, McALISTAIRE, OBAVIO SI ODLIČAN POSAO. HVALA TI. JA ĆU SE POBRINUTI ZA TO...
GOSPODINE, SMIJEM LI VAS UPITATI ČEMU OVA ISTRAGA ZAKLJUČENOG SLUČAJA? IMA LI JOŠ NEKIH NEJASNOĆA?
HMM... VIDIŠ, MOMČE, RIJEČ JE O STROGO POVJERLJIVOJ ISTRAZI... TO JE MALA USLUGA KOJU ME JE ZATRAŽIO MOJ PRIJATELJ SMILEY IZ TAJNE SLUŽBE... NE SMIJEM TI REĆI NIŠTA VIŠE... I MISLIM DA NEMA POTREBE NAPOMINJATI DA IMAM POVJERENJA U TVOJU DISKRETNOST...
NARAVNO, GOSPODINE! UVIJEK VAM STOJIM NA RASPOLAGANJU!
HMM... DOBRO, McALISTAIRE, MOŽEŠ IĆI.
AH, JOŠ SI OVDJE? TJAH, JA IZLAZIM. NEMAMO VREMENA ZA GUBLJENJE!
UAAHHH!... IDEM I JA! DOBIO SAM ZAPOVIJEDI KOJIH SE MORAM DRŽATI!... UFF! I TO BAŠ SAD KAD SAM NAPOKON USPIO ZASPATI!...
VRIJEME LETI, HA? SLAŽEM SE... KAD BIH MU SAMO MOGAO POTKRESATI KRILA!...

MOŽEŠ LI ZAMISLITI KAKAV JE ŽIVOT JEDNOG *ESPOVCA?*
ZABAVAN?

NIMALO... ČINI SE DA NEKE OSOBE, KAD IH OBUZMU SILOVITE EMOCIJE POPUT MRŽNJE, STRAHA ILI LJUBAVI ISIJAVAJU NEKU VRSTU "AURE" KOJU MOŽE UOČITI SAMO NETKO TKO RASPOLAŽE ODREĐENIM SPOSOBNOSTIMA...

TEŠKO SE MOŽE SHVATITI ŠTO ZNAČI ŽIVJETI PROGONJEN TUĐIM OSJEĆAJIMA... KAD SAM BILA DIJETE, MISLILA SAM DA LUDIM... POTOM, KAKO JE VRIJEME PROLAZILO, NAUČILA SAM SE KONTROLIRATI, "ZATVORITI" UM I UBLAŽITI PERCEPCIJU...
MONTANARI G GRASSANI E

NO KATKAD JE ENERGIJA ZAROBLJENA U NEKOJ OSOBI TOLIKA DA "AURA" PROLAZI KROZ BARIJERE I TAD JA MOGU *VIDJETI* LIK TE OSOBE...
...KAO ŠTO SI VIDJELA PLAVOKOSU DJEVOJČICU PRIJE NEGO ŠTO TI SE POJAVILA U SNU... I TO NAS DOVODI DO PROBLEMA... KAKO SMO JE SANJALI ISTOVREMENO?
I LOVE BARBRA

TJAH... BILA SAM POMISLILA NA TEBE PRIJE SPAVANJA... MOŽDA SAM TI NESVJESNO POSLALA NEKU VRSTU MENTALNE "PORUKE" KOJU SI POTOM PRIMIO... TKO TO UOPĆE MOŽE ZNATI... U SVAKOM SLUČAJU, NE PLAŠI ME TO...
MENE POMALO DA... A ŠTO TEBE PLAŠI?

ZAR NE SHVAĆAŠ, DYLANE? AKO JA PERCIPIRAM NEČIJU SLIKU, TO ZNAČI DA TA OSOBA *DOISTA POSTOJI* I DA TO NIJE SAN!
HMM... A TO ZNAČI DA...
...DA SMO U OPASNOSTI. TVOJ PRIJATELJ BLOCH, JA I TKO GOD JE IMAO PRSTE U ENGLUNDOVOJ SMRTI, JER POSTOJI JEDNA DJEVOJČICA KOJA NAS ŽELI UBITI...
...PRETVARAJUĆI NAŠE SNOVE U SMRTONOSNE KOŠMARE!

DRUGDJE...
JOHNE! NE IDEŠ VALJDA OPET PO PIVO?
TO SU MOJA POSLA! NE GNJAVI!
KAKAV IDIOT...
YURASS!
SLAM!
You are just a dreamer, and I am just a dream...*
*ENG. TI SI SAMO SANJAR, A JA SAM SAMO SAN...

MALO POSLIJE...
HALO, OVDJE DYLAN DOG... TREBAM INSPEKTORA BLOCHA...
NE, INSPEKTOR NIJE OVDJE... NE, NIJE REKAO KAMO IDE... U REDU... NARAVNO DA ČU MU REĆI...
HMM...
CRASH!
?
JUDO PLESAČU! ALEXIS!
ALEXIS! ALI ŠTO...?
OOOH...

I-IZNENADA ME UHVATILA SLABOST... DYLANE, NE MOGU VIŠE STAJATI NA NOGAMA... NE SPAVAM VEĆ TRI DANA...
ZNAM, ZLATO, ZNAM...
...ALI MORAŠ IZDRŽATI...
NEĆU USPJETI... NE MOGU DRŽATI OČI OTVORENE... MOLIM TE... SAMO POLA SATA...
...SAMO POLA SATA... ILI ĆU UMRIJETI OD ISCRPLJENOSTI, UMJESTO U SNU...
NO DOBRO... ALI SAMO DVADESET MINUTA... TAKO VJEROJATNO NEĆEŠ USPJETI DOSEGNUTI *REM FAZU*... U SVAKOM SLUČAJU, BIT ĆU UZA TE... I PROBUDIT ĆU TE...
KAKVA GUŽVA!... NEGO, ZNAŠ LI KAKO PROMETNIK SMANJI GUŽVU NA KRUŽNOM TOKU? ODE NA RUČAK!
48
B46XYU
JOŠ JEDNA TAKVA DOSJETKA I ZASPAT ĆU... PAST ĆU NA TEBE I UBITI TE!
OH, ZNATE, JA VJERUJEM U REINKARNACIJU. VEĆ SAM SASTAVIO OPORUKU I SVE OSTAVIO SAMOM SEBI.

HEJ! GLEDAJ KUDA IDEŠ, DJEDICE!
BROOK STREET
OPROSTI, MOMČE, U PRAVU SI... DANAS HODAM SPAVAJUĆI...
TJAH, ONDA IDI U KREVET! ILI SREDI DA PROŠIRE PLOČNIK!
MA IDI U... BAŠ SAM NA NJEGA MORAO NALETJETI!...
HMM...
ŠTO JE, INSPEKTORE? SMIŠLJATE JOŠ BEZOBRAZNIJI ODGOVOR OD ONOG KOJI NISTE DALI ONOME MLADOM HULIGANU?
JA... JA GA POZNAJEM... VEĆ SAM GA NEGDJE VIDIO... ALI GDJE?...
TEDEN'S
ENGLISH & FOREIGN FRUITE
PA DA, DOVRAGA! BIO JE NA SUMMERSOVU POGREBU! A S NJIM JE BILA I JEDNA PLAVOKOSA DJEVOJČICA!
HEJ! HEJ, TI! STANI!
NEKA SAM PROKLET!... ZAŠTO NISAM MOGAO SAMO NASTAVITI SVOJIM PUTOM?!
SALE

TEMPORARY OFFICE JOBS AT TOP
TOP OFFICE JOBS ACME AGENCY 46 OXFORD ST.
STOJ! POLICIJA!
ALI ZAŠTO DOZIVATE POLICIJU? NISTE LI VI POLICIJA?
IZGLEDA MIRNO... TIM BOLJE.
JUDO PLESAČU! KAKVA PROKLETA SITUACIJA...
TROJE MRTVIH... JEDNA DJEVOJČICA KOJA NA TAJANSTVEN NAČIN ULAZI U SNOVE I PRETVARA IH U NOĆNE MORE... I NE POSTOJI NAČIN DA SE TO IZBJEGNE OSIM AKO SE NE PROBUDIŠ NA VRIJEME...
ALI...
...PA NARAVNO!
POSTOJI NAČIN!

BOŽE MILI, TO JE VELIK RIZIK, ALI...
NO DOBRO... POKUŠAJMO, ONDA.
MORAM SE USREDOTOČITI... MISLITI NA ALEXIS...
ALEXIS...
ALEXIS...

& HOVE THIS YEAR
STOJ KAD TI KAŽEM!
UFF!... PRIDRUŽUJEM SE ŽELJAMA!... A AKO VEĆ NE ŽELIŠ STATI, ONDA BAREM MALO USPORI!
PROKLETSTVO... NIKAD NEMA POLICAJCA KAD TI JE POTREBAN!
STANI, MLADIČU! TAKO ĆEŠ SE SAMO DOVESTI U NEVOLJU!
?!
HEJ, TI! STOJ! ŠTO SE TO OVDJE DOGAĐA?
!
IDI U PAKAO!
NE!
BLAM

KE-KRASSH!
MOJ BOŽE!
AAAH!
BANG! BANG!
BEE-BOP! BEE-BOP!
POLICE
SKL 473
POLICE
ONAMO!
NAORUŽAN JE!
ALI ŠTO...?
MIČITE MI SE S PUTA!
BEE BOP!
BEE BOP!

POGLEDAJTE! UŠAO JE U ONU KUĆU!
DAT ĆU ZAPOVIJED DA SE OPKOLI CIJELI KVART, INSPEKTORE! NEĆE NAM POBJEĆI.

ALI... OVA ULICA...

...REUBEN STREET 112... TO JE ADRESA KOJU MI JE DAO MCALISTAIR...
112

PRONAŠAO SAM SINA FREDA ENGLUNDA!

?
ZDRAVO, DYLANE...
XABARAS!
ČINIŠ MI SE IZNENADEN ŠTO ME VIDIŠ...
POGLEDAJ... IMAM DAR ZA TEBE...

NEEEEEEE!
PROKLETI UBOJICE... JA... UBIT ĆU TE!
HA! HA! HA!

HA! HA! HA! HA!
HA! HA!
ZAR JOŠ NISI SHVATIO?... HA! HA!... RIJEČ JE O ŠALI...
??
ZNAO SAM DA ĆEŠ NASJESTI...
PA UVIJEK ME PITAŠ ZNAM LI TKO MI GLAVU NOSI...
GROUCHO?!
HOĆEŠ LI IKAD PRESTATI IZIGRAVATI LAKRDIJAŠA? DOĐE MI DA TE ŠAMARAM!
A ZAŠTO TO NE UČINIŠ?

U REDU!
SCIAF!
TJAH, ZNAŠ KAKO SE KAŽE... DVIJE GLAVE PAMETNIJE SU OD JEDNE!
NE...
...OVO NIJE... SAN KOJI SAM HTIO... POD UVJETOM DA JE UOPĆE SAN...
...DOVRAGA I S MOJIM KOŠMARIMA! NESTANITE! NIJE ME BRIGA ZA VAS!
AH, HVALA TI! KAD SAMO POMISLIM DA SAM IZGUBIO GLAVU ZA TOBOM!...

SAD JE VAŽNA SAMO ALEXIS... I NJEZINE MORE... MORAM DOSEGNUTI NJEZIN SAN!...
SVJE-TLOST!
AAAAAAAHHHH!

TUMP!
UH!... IAKO JE SVE OVO NESTVARNO... SVEJEDNO VRAŽKI BOLI!...
SHOE
GDJE SAM?... JUDO PLESAČU! OVO JE JEDNA ULICA U SOHOU!...
RED LIGHT
TAILOR
AAAAH!
ALEXIS!

UPOMOĆ... AAAAHH!!!
KRASCH!
ALEXIS... OVDJE SAM... IZDRŽI!

DYLANE, POMOZI MI... MOLIM TE!
EVO ME!... SPASIT ĆU TE!
ZAUSTAVI SE! NE MOŽEŠ NIŠTA UČINITI!
OVO NIJE TVOJ SAN... ODLAZI ILI SI GOTOV!
JA SAM KĆI FREDA ENGLUNDA!
KRIVNJOM NEKIH OSOBA MOJ OTAC I MOJA SESTRA SU MRTVI...
JA SAM JAKO PUNO VOLJELA TATU I JILLIAN... JILLIAN JE BILA MOJA SESTRA BLIZANKA... NIKAD SE NISMO RAZDVAJALE...
...A ONDA SU ONE VEČERI ONA I TATA IZAŠLI I... NIKAD SE VIŠE NISU VRATILI!

ALI SAD ĆE ODGOVORNI ZA NJIHOVU SMRT PLATITI ZA TO!
MOJA SESTRA VODI ME NJIHOVIM SNOVIMA I JA... JA IH UBIJAM!
OVAKO!
NE!
!
AAAAAAAAAH!
NEEEEEEE!

JOHNE ENGLUNDE... NEMAŠ IZLAZA! PREDAJ SE!
BRA
TAMAN POSLA!... SAMO SE TI NADAJ, DROTE!
JENNIFER! GDJE SI, DOVRAGA?
JENNIFER! MORAMO DIGNUTI SIDRO! USKORO ĆE OVDJE IZBITI PAKAO!
NE... ALEXIS...

ALEXIS!
MRTVA JE... POPUT JILLIAN!
NEEE! OVO JE SAMO SAN!
SNOVI NEMAJU LOGIKU... LOGIKA PRIPADA STVARNOSTI...
AKO TI SANJAŠ DA UBIJAŠ ALEXIS... JA SANJAM DA JE ŽIVA...
DA, ENO JE!... I ŽIVA JE!

DYLANE!
PROKLETNIČE!... I TI ĆEŠ UMRIJETI!
BRZO, ALEXIS... UHVATI ME ZA RUKU!...
DYLANE... ALI... ŠTO SE TO DOGAĐA?!
JENNIFER... BRZO... MORAMO POBJEĆI!

WHAAMP!
PROKLETSTVO... PODMETNUO JE POŽAR!
NE MOŽEMO VIŠE ČEKATI... MORAMO NEŠTO UČINITI!
PIPE
JUDO PLESAČU! ALEXIS...
...SE...
...MIJENJA!

!
JILLIAN... SESTRICE!
DA... SESTRICA KOJU SI ONE VEČERI OSTAVILA SAMU...
...DA UMRE U PLAMENU!
TO NIJE ISTINA!... JA SAM BILA BOLESNA... NISAM MOGLA IZAĆI... TI SI HTJELA POĆI S TATOM...
...ALI NALETJELI STE NA POLICIJU I TATA TE POVEO SA SOBOM U OVU KUĆU...
GOVORIŠ IZMIŠLJOTINE!
NE... NE... SVE JE ISTINA...

CRASCH
FIRE
BANG!
BANG!
BANG!
AAAHH!
BANG!
AAAHH!
BRZO... POĐIMO VIDJETI IMA LI KOGA NA GORNJEM KATU!

TI SI ME OSTAVILA SAMU... SAD ĆEŠ POĆI SA MNOM!
NE... NE ŽELIM!
CRAAAK
NEEEEE!
AAAAAAAAAA

NE... NE... AAAAHHH!!!
ALEXIS! ALEXIS!
ALEXIS!
DYLANE!

MMM...
DYLANE...
...HEJ! ZDRAVO! DOBRO SI SPAVALA?
S-SVE JE GOTOVO, ZAR NE?
DRIIIIN
DRIIIIN
DA...
HALO?... HEJ, STARI MOJ! DRAGO MI JE ČUTI TE BUDNA! NE BIH USPIO UĆI I U *TVOJ* SAN!... TJAH, PUSTI SAD TO, POSLIJE ĆU TI OBJASNITI... ŠTO?... I ONA?... SHVAĆAM... U REDU, DOĆI ĆU...
...BIO JE TO BLOCH... DOGODIO SE POŽAR U KUĆI ENGLUNDOVE DJECE... MLADIĆ JE MRTAV, A DJEVOJČICA JE PROŠLA S TEŠKIM OPEKLINAMA...
MOJ BOŽE...

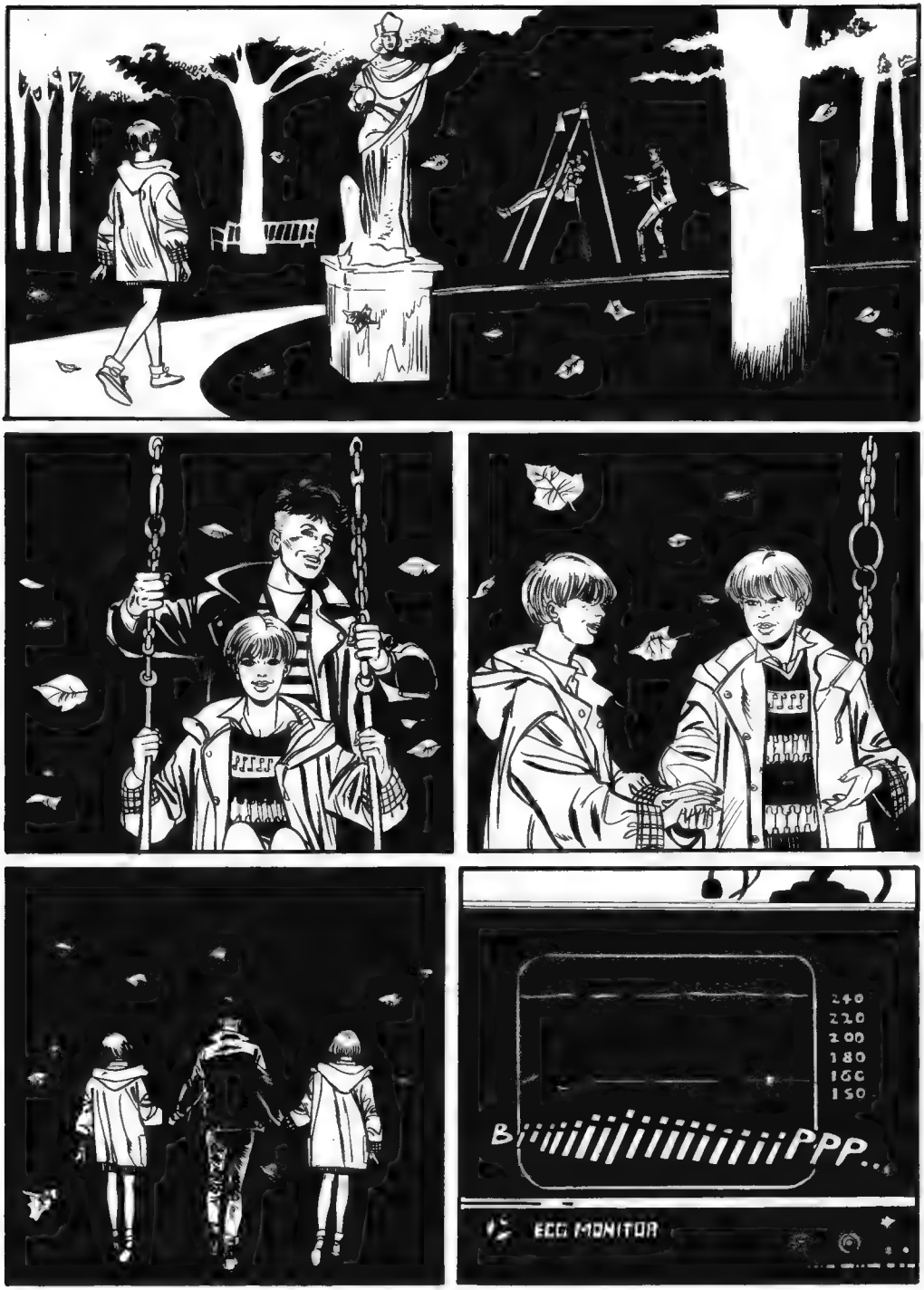
MISLIM DA SE DOGODILO UPRAVO TAKO, ALEXIS... U PUBERTETU SE ČESTO RAZVIJU TELEPATSKE SPOSOBNOSTI...
MONTANARI G. GRASSANI E.

...JENNIFER SE OSJEĆALA ODGOVORNOM ZA SMRT SVOJE SESTRE... VJEROJATNO JE PSIHIČKA ENERGIJA KOJA SE OSLOBODILA ZBOG TOG STRESA IZAZVALA NJEZINO POJAVLJIVANJE U SNOVIMA OSOBA NA KOJE JE ONA NAMJERAVALA SVALITI SVOJ OSJEĆAJ KRIVNJE...

DAKLE, JILLIAN JE BILA SAMO TELEPATSKA PROJEKCIJA JENNIFER?...

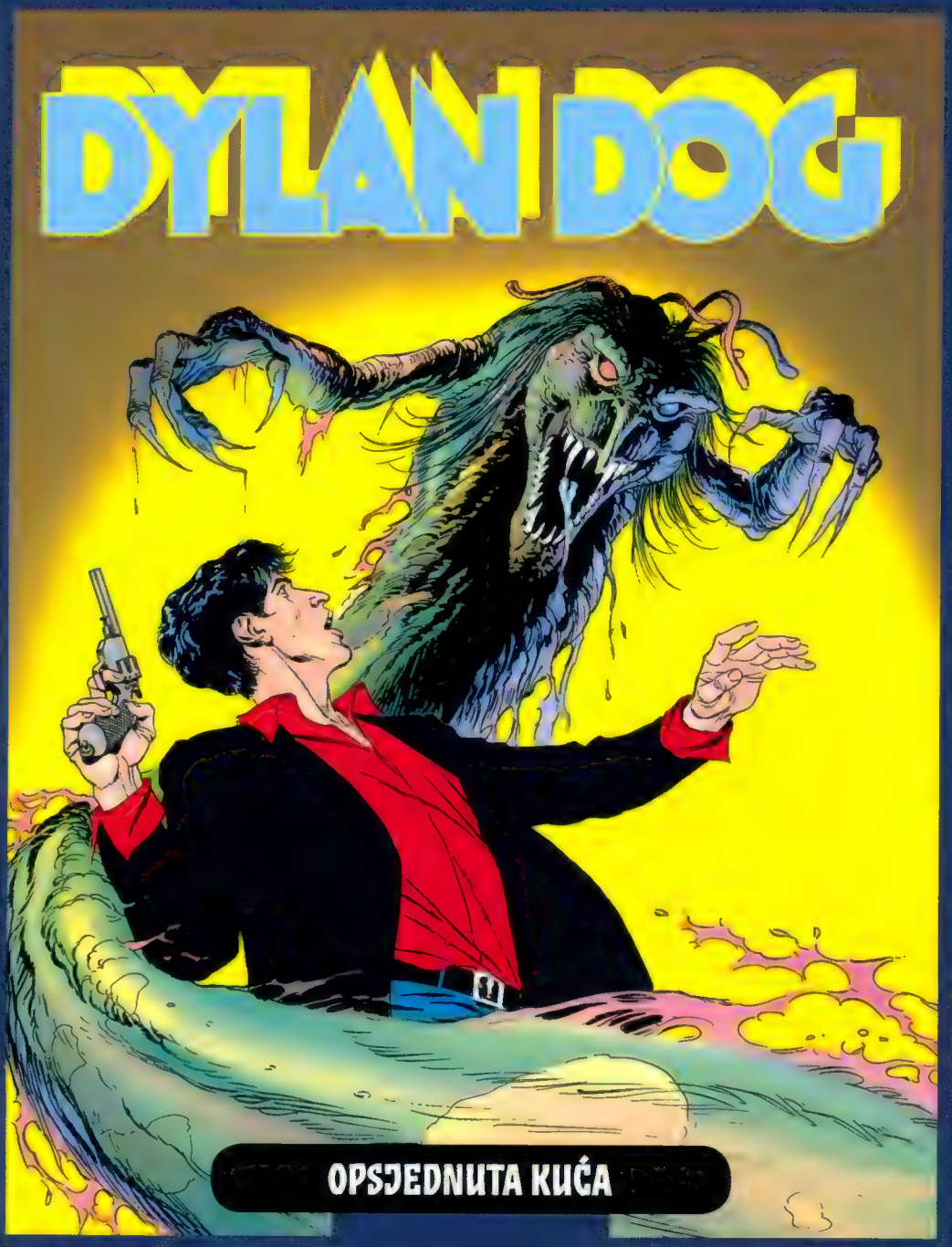
MOŽE BITI, IAKO TO NIJE JEDINA MOGUĆA PRETPOSTAVKA. DOSTA ZNANSTVENIKA UVJERENO JE DA SU BLIZANCI PREDODREĐENI ZA NEKU VRSTU IZVANOSJETILNE KOMUNIKACIJE...

...TE DA SE BLISKA VEZA KOJA IH POVEZUJE TIJEKOM ŽIVOTA MOŽE ODRŽATI I POSLIJE SMRTI JEDNOG OD NJIH...


240
220
200
180
160
150
B'''''''''''''''''PPP...
ECG MONITOR

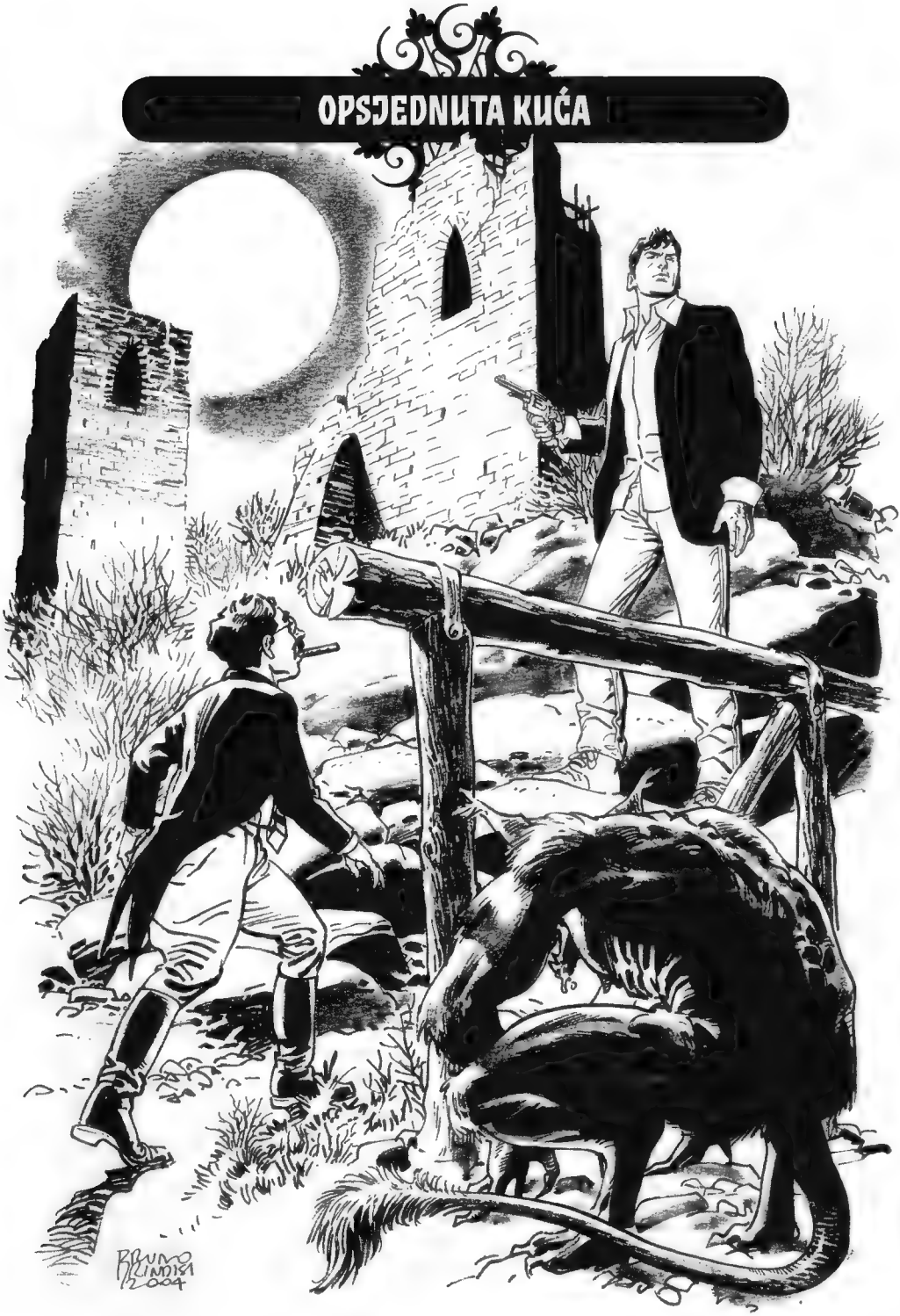
PREMINULA JE...
...NAŽALOST, ZA NJU SE NIJE MOGLO NIŠTA UČINITI. OPEKLINE SU BILE PRETEŠKE I NJIMA JE BILA ZAHVAĆENA PREVELIKA POVRŠINA... DOBRO JE TO ŠTO NIJE PATILA. ČAK SE NIJE NI OSVIJESTILA NI U JEDNOM TRENUTKU... IZGLEDALO JE KAO DA SPAVA...
...DA, SPAVA... I ZA NJU JE ZAVRŠIO KOŠMAR STVARNOSTI... SAD MOŽE POČIVATI U MIRU...
"...BEZ RUŽNIH SNOVA..."
KRAJ EPIZODE

DYLAN DOG



OPSJEDNUTA KUĆA

OPSJEDNUTA KUĆA



30
OPSJEDNUTA KUĆA

NASLOV IZVORNIKA
La casa infestata

IZVORNO OBJAVLJENO
ožujak 1989.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

CRTEŽ Claudio Castellini

NASLOVNICA Claudio Villa

OPSJEDNUTA KUĆA
TEKST: SCLAVI CRTEŽ: CASTELLINI
DANNY!
DANNY!

DANNY! DOĐI JESTI!
NEDOSTA-JE SAMO MLIJEKO...
BUTTER
!!
AAAAAH!

YOG
AT

DANNY! NE!
MAMA!
NE GLEDAJ, DANNY! NE GLEDAJ!
RRRRR
HA HA HA
ŠTO TO NE SMIJEM GLEDATI, MAMA?...
RRRRR
...HLADNJAK?...
AAAH!
NEEE!

PA NEMA NIČEGA U HLADNJAKU...
!
FREEZER
OVDJE NEMA NIČEGA, ALI, ZNAŠ, VANI JE BILO ČUDOVIŠTE!
DA, VIDJ...
MOŽDA JE OTIŠLO... BILO JE POPUT ONIH IZ CRTIĆA, ALI OVO JE CIJELO BILO OD PIJESKA.
OH, BOŽE... BOŽE MILI...
MOŽDA SE VRATILO U ONU KULU OD PIJESKA.
DANNY... TI... NISI SE JAKO UPLAŠIO, ZAR NE? HOĆU REĆI, DOBRO SI?
DA, DOBRO SAM... SAMO ME JE MALO BILO STRAH, ALI OSJEĆAO SAM SE KAO DA SAM U CRTIĆU.

BRAVO, DANNY... ZNAŠ, MISLIM DA SE NE TREBAMO BOJATI... VJERUJEM... VJERUJEM DA JE TO BILA JEDNA OD ONIH POJAVA...
...KAO U FILMU OD SINOĆ... KAD VIDIŠ STVARI KOJE NE POSTOJE... SJEĆAŠ SE?
DA.
HALUCINACIJE, TAKO SE ZOVU... NARAVNO, ČUDNO JE DA SE DOGODE DVJEMA OSOBAMA ISTOVREMENO...
...ALI MISLIM DA I ZA TO POSTOJI OBJAŠNJENJE. MOŽDA SMO OBOJE POMALO ISCRPLJENI. MORAT ĆEMO PORAZGOVARATI S DOKTOROM JONESOM...
HOĆE LI MI DATI INJEKCIJU?
MA NE, ŠTO TO GOVORIŠ? HAJDE, IDEMO JESTI... JAJA SU SE SIGURNO OHLADILA!...
!!

GLJMP!
CREAM MILK
B-BOCA...
...LEBDI... U ZRAKU!... OTKOTRLJALA SE PREKO RUBA STOLA... I NIJE PALA!
AAHH!
CRASH!

TICK TICK TICK
TICK TICK TICK
FUJ!!
SISS
JESU LI TO OPET ONE POJAVE KOJE NISU STVARNE, MAMA?
HA HA HA HA HA

SNISS
AAAAAH!
AAAAH
BJEŽI-
MO! BJEŽIMO
ODAVDE!
AAH!
SLAM
HA
HAHA
HA
HA
VRAAAH
VRUM

SSSSSSS
AAH!
DOSTA, NESTVARNE POJAVE! DOSTA!
FLOP!
DOSTA!

GOTOVO JE.
OH, BOŽE, DANNY...
...HAJDE, IDEMO ODAVDE...
BROOOOM!

SCREEK
DYD 666
TKO SU ONI, MAMA?
PRIJATELJI... NADAM SE...
JA SAM DYLAN DOG.
BRZO STE STIGLI... SHELLY LLOYD.
DRAAAGO MI JE! JACK NICHOLSON.
?!
HEJ... TI SI DANNY, ZAR NE?
A TI SI ONAJ KOJI UBIJA SABLASTI?

SABLASTI JE NEMOGUĆE UBITI, ONE SU VEĆ MRTVE. DAKLE, NE TREBA IH SE BOJATI.
EVO, KUHINJA JE OVDJE...
?!
TJAH, ČINI MI SE DA JE OVDJE SVE NA SVOM MJESTU...
DA... SAD JEST.
HOĆETE REĆI DA STE POSPREMILI? NISTE TREBALI, BILO BI BOLJE DA SAM OSOBNO VIDIO...
NE, NE, NISAM TO MISLILA...

...HTJELA SAM REĆI DA SE POSLIJE ONE KATASTROFE, SVAKA STVAR VRATILA NA SVOJE MJESTO!
?!
ŠALITE SE?
NE... JA SAM SAMO MALO POMELA POD.
SLUŠAJ...
ŠTO JE, DANNY?
ZNAJ DA SE JA NE BOJIM.
EVO, OVO JE HLADNJAK... MOLIM VAS, OTVORITE AKO VAM TO NIJE PROBLEM...
HMM...
OVO JE MJESTO GDJE JE SVE POČELO...
NE ŽELIŠ VIDJETI PIJESAK?

PIJESAK?
OH, DA... TO SAM VAM ZABORAVILA REĆI PREKO TELEFONA. DODITE U VRT.
EVO... DANNY KAŽE DA JE ODAVDE IZAŠLO ČUDOVIŠTE... A I JA SAM GA VIDJELA. NAČAS SE POJAVILO I NA KUHINJSKOM PROZORU.
DODITE, DAT ĆU VAM NEŠTO ZA PIĆE...
ZNAŠ, TO JE BILO ČUDOVIŠTE IZ CRTIĆA.
DOISTA?
OH, VIDIM DA STE SE VI VEĆ RASKOMOTILI.
RASKOMOTIO? NE, TO ĆU TEK KAD SE SKINEM U KUĆNI OGRTAČ.
NEMOJTE MI REĆI DA NE PIJETE NA DUŽNOSTI...
NI IZVAN NJE. SAMO ĆU MINERALNU VODU...
INAČE BIH I JA, ALI DANAS... OVA BOCA JE JUTROS BILA PUNA... HOĆU REĆI PRIJE NEGO... UGLAVNOM, PRIJE...

SHELLY... JESTE LI IKAD ČULI ZA "POLTERGEIST"?
POLTER... NE... ŠTO JE TO?
TI MI SE NE SVIDAŠ.
NI TI MENI.
HMM...
NIKAD NISTE GLEDALI TRI NASTAVKA ISTOIMENOG FILMA?
FILMA?...
SVEJEDNO MI SE NE SVIDAŠ.
ZNAŠ JA SAM NEKAD BIO GLUMAC.
...NE, NISAM... S DANNYJEM KATKAD ODEM NA NEKI CRTIĆ, ALI INAČE IMAM VRLO MALO VREMENA ZA KINO... OBIČNO GLEDAMO TELEVIZIJU. JESU LI IH PRIKAZIVALI NA TV-U?
PRVI JESU.

TO SAM VAS PITAO ZATO ŠTO KATKAD GLEDANJE NEKOG FILMA ILI ČITANJE KNJIGE ILI STRIPA MOŽE IZAZVATI... TJAH, NAZOVIMO IH "SUGESTIJAMA"...
HOĆETE REĆI DA MOŽE IZAZVATI *HALUCINACIJE*, ZAR NE? DRUGIM RIJEČIMA, *VI NE VJERUJETE NI RIJEČ OD ONOGA ŠTO SAM VAM ISPRIČALA!*
MA NE! JA NE...
DANNY, IDI SE IGRATI S GOSPODINOM... "NICHOLSONOM"!
IZVRSNA ZAMISAO. ZNAŠ LI IGRICU KOJA SE ZOVE *POKER!*
SLUŠAJTE, SHELLY...
NE, SLUŠAJTE VI! I JA SAM UZELA U OBZIR PRETPOSTAVKU O HALUCINACIJAMA... NA POČETKU... "FENOMENA" POKUŠALA SAM UVJERITI DANNYJA I SAMU SEBE DA JE RIJEČ UPRAVO O TOME...
...ALI NIJE BILO TAKO! BILO JE STVARNO, DYLANE... *SVE JE BILO STVARNO!*

SMIRITE SE, SHELLY... NISAM VAS NAMJERAVAO UVRIJEDITI NI DOVESTI U SUMNJU VAŠU PRIČU. JA SAMO POKUŠAVAM *SHVATITI*...
...I MOŽDA JE *"POLTERGEIST"* KLJUČ ZA OBJAŠNJENJE ONOGA ŠTO SE DOGODILO OVDJE... TO IME KOMBINACIJA JE DVIJE NJEMAČKE RIJEČI: *"POLTERN"*, ODNOSNO *"LUPATI"* ILI *"TRESTI"*, I *"GEIST"*, "DUH"...
"BUČNI DUHOVI" OBIČNO BACAJU STVARI PO PROSTORIJI, RAZBIJAJU VAZE, PROIZVODE ČUDNE ZVUKOVE U NOĆNIM SATIMA...
...IAKO NIKAD NISAM ČUO NI ZA JEDAN SLUČAJ TOLIKO... RECIMO TO TAKO, "NAGLAŠEN" KAO OVAJ VAŠ...
OH, IZVRSNO! UZ MALO SREĆE, ZAVRŠIT ĆEMO U GUINNESSOVOJ KNJIZI REKORDA!
DA...
...ALI SAD MI RECITE... JE LI VAS GLAVA U HLADNJAKU PODSJETILA NA NEKOGA? HOĆU REĆI, JE LI VAM SLIČILA NEKOME KOGA...
?!

OH, DA... JA... TO VAM NISAM REKLA... TO JE BILO NAJSTRAŠNIJE OD SVEGA... SREĆOM, DANNY TO NIJE VIDIO...
...BILA JE TO... GLAVA MOG MUŽA JACKA...
!
CRASH!
DANNY!
P-PALA JE SÂMA...
BOŽE... BOŽE MOJ...

...TO... TO JE ON... TO JE JACK!
?
Jack
NIJE MOGLA PASTI OVDJE... STAJALA JE NA ONOME TAMO ORMARIĆU...
DODITE, SHELLY, VRATIMO SE ONAMO...
P-PALA JE...
POPUŠTA TI POZORNOST, PARTNERU! KARTE?
JACK JE MRTAV VEĆ TRI GODINE... NAŠ BRAK NIJE BIO SRETAN... ON JE BIO... BIO JE ZAO... JEDNOM SAM BILA ZATRAŽILA RAZVOD ZBOG PSIHIČKE TORTURE I ON ME JE... UDARIO... A ZLOSTAVLJAO JE I DANNYJA... BIO JE BOLESTAN...

NIJE TO BILA NJEGOVA KRIVNJA... IMAO JE SLABE ŽIVCE... MOŽDA SAM... MOŽDA SAM GA TREBALA NATJERATI DA ODE NA LIJEČENJE... MOŽDA SAM JA KRIVA...
KAKO JE UMRO?
"UBIO SE..."

VRVROOM
RRRRRRR
RRRRRRR

RRRRRR
RRRRRR
RRRRRR

RRRRRRRR
TLAK
SLOSH!
RRRRRRR
TUMP!
HOĆETE REĆI DA JE... IZVRŠIO SAMOUBOJSTVO NA TAJ NAČIN?...
DA... JA SAM GA PRONAŠLA PO POVRATKU S POSLA... DVA DANA SAM BILA U ŠOKU, POTPUNO IZVAN SEBE...

SREĆOM, DANNY JE BIO KOD MOJE SESTRE, U CAMBRIDGEU... NIKAD NIJE DOZNAO ŠTO SE TOČNO DOGODILO... REKLA SAM MU DA JE TATA OTIŠAO S DRUGOM ŽENOM...
...DJETETU JE LAKŠE SHVATITI PRELJUB NEGO SMRT...
ALI ZA TAKAV ČIN PREDUVJET JE TEŠKA DUŠEVNA BOLEST... MALO JE REĆI "IMAO JE SLABE ŽIVCE"! ISKRENO, SHELLY, VAŠ MUŽ JE BIO...
...LUDAK? DA... MISLITE DA LUDACI POSTOJE SAMO U LUDNICAMA, DYLANE? NE ČITATE NOVINE?... NISTE VIDJELI NASLOVE POPUT "MIRNI BANKOVNI SLUŽBENIK RASKOMADAO ŽENU MOTORNOM PILOM" ILI NEŠTO SLIČNO?...
...VJERUJTE MI, TI NASLOVI, KAKVIH SVAKODNEVNO IMA U SVIM SVJETSKIM NOVINAMA, LAKO MOGU POSRAMITI I VAŠE NAJSTRAŠNIJE FILMOVE STRAVE I UŽASA... ALI MI I DALJE MISLIMO DA SMO IZVAN SVEGA TOGA...
...TJAH, JA NISAM BILA TE SREĆE... ŽIVOT SE OKRUTNO NAŠALIO SA MNOM... I KAD SAM POČELA VJEROVATI DA SAM SVE ZABORAVILA, SAD... SAD...
NEMOJTE VIŠE PITI, SHELLY...

U JEDNOJ MIRNOJ LONDONSKOJ ČETVRTI U OŽUJKU 1989... LJUDI KOJI BI MOGLI BITI NAŠI SUSJEDI... ILI BISMO TO MOGLI BITI MI SAMI...
SCREEK
TO JE JEFF... DOKTOR JONES...
JA SAD IDEM, SHELLY...
VRATIT ĆU SE VEČERAS, U REDU?
U REDU. H-HVALA...
DAKLE, DA VIDIMO... DUGUJEŠ MI ČETRDESET I ŠEST FUNTI. HOĆEŠ LI IH IZVADITI IZ KASICE ILI DA SE OBRATIM TVOJOJ MAMI?
VARAO SI.
DRIN

VARAO JE.
HAJDEMO, GROUCHO.
ALI DUGUJE MI ČETRDESET I ŠEST FUNTI.
OH, JEFFE! HVALA TI ŠTO SI DOŠAO!
ŠTO SE DOGAĐA, SHELLY? PRONAŠAO SAM TVOJU PORUKU NA AUTOMATSKOJ SEKRETARICI...
?!
HMM... OBJASNIT ĆU TI POSLIJE... OVO SU GOSPODA DYLAN DOG I...
BRANDO. MARLON BRANDO.
DYLAN DOG? ONAJ... "LOVAC NA ČUDOVIŠTA"? U REDU, SHELLY, MOŽE LI SE ZNATI ŠTO SE OVDJE DOGAĐA?
DYD 666
?!
HOĆEŠ LI MI DATI INJEKCIJU?

ONAJ DJEČAČIĆ JE PRAVI FENOMEN U POKERU! MORAO SAM VARATI BOLJE OD NJEGA KAKO BIH POBIJEDIO!
REGENT JEWELLERS
OF LONDON LTD
Accurist
WATCHES
LOTUS
ACUMAN
DYD 666
TIMES
KAMO IDEMO?
H. G. WELLSU.
ŠTO? PISCU?* ALI ON JE UMRO 1946.!
*AUTOR "VREMENSKOG STROJA" I "RATA SVJETOVA"
DOBRO ZNAŠ O KOME GOVORIM... MOŽDA TI ON I NIJE BAŠ PREVIŠE SIMPATIČAN, ALI MISLIM DA BI NAM MOGAO BITI KORISTAN...
POLA SATA POSLIJE...
LORD WELLS? TJAH, NJEGOVA BARKA JE ONDJE, ALI ON NIJE "KOD KUĆE"...

SBRATG
!
?
ILI IPAK JEST.

U MEĐUVREMENU...
AHH!

SVE ĆE BITI U REDU, DANNY... NOĆAS ĆEŠ MIRNO SPAVATI.
NIJE BILO POTREBNO, JEFFE...

"NIJE BILO POTREBNO"?... ŠALIŠ SE, SHELLY?
JEFFE, MOLIM TE...

PIJANA SI! I ISPRIČALA SI MI JEDNU VELIKU BESMISLICU! A DA NE SPOMINJEM ONOG ŠARLATANA DYLANA DOGA! I SAD MI KAŽEŠ DA BLAGI SEDATIV ZA DANNYJA "NIJE BIO POTREBAN"?!
STAR MARS

SAD ČU I TEBI DATI JEDNU DOZU! I TO DVOSTRUKU!
UFF... BOLJE DA TE NISAM ZVALA!
SHELLY! ZAŠTO TO GOVORIŠ? ZAR NE SHVAĆAŠ DA SAM ZABRINUT ZA TEBE... I ZA DANNYJA?...
DA... OPROSTI, JA...
UGLAVNOM, SHELLY, NE VJERUJEŠ VALJDA DA... DA SE "TO" DOISTA DOGODILO, ZAR NE?
JA... NE ZNAM... NE ZNAM VIŠE ŠTO DA MISLIM...
OH, ZLATO... OPROSTI ŠTO SAM BIO ONAKO GRUB... ZNAŠ DA TI ŽELIM SAMO DOBRO...

WELLSE! WELLSE!
MOŽDA JE JOŠ UVIJEK ŽIV... U TOM SLUČAJU, PREDLAŽEM DA GA DOKRAJČIMO!
BOJIM SE DA OVAJ MOJ POKUS NIJE USPIO, ČAK ŠTOVIŠE.
WELLSE! KAKO STE? JESTE LI OZLIJEĐENI?
NE... K VRAGU JE OTIŠAO SAMO MOJ PONOS!
ŽELITE DA POZOVEM LIJEČNIKA?
NIJE POTREBNO. BIT ĆE DOVOLJNO DA MI VAŠ *MAJORDOM* DONESE ČAŠU VODE.
MRGRMPF!
AKO OPET POČNE S PRIČOM O MAJORDOMU, ODLAZIM ODAVDE.
NEGAZIRANU, MOLIM. I NEKA BUDE OHLAĐENA NA DVANAEST STUPNJEVA.
ALI JOŠ VAS NISAM POZDRAVIO, MOJ DRAGI I MLADI PRIJATELJU. PRILIČNO MI JE DRAGO ŠTO VAS OPET* VIDIM. ČAK ŠTOVIŠE...
TAKOĐER, MILORDE.
*VIDI PRIČU "UBOJICE", 2. KNJIGA

OH, PUSTITE TO "MILORDE". ZOVITE ME SAMO "VISOSTI". SJEDNITE, MOLIM VAS. ŽELITE DA KAŽEM VAŠEM MAJORDOMU DA I VAMA DONESE ČAŠU VODE?
NE, HVALA... ALI ŠTO STE TO RADILI? I KAKVA JE ONO BILA EKSPLOZIJA?
TJAH, SITNICA. PRAVIM NEUTRALIZATOR NEUTRONSKIH BOMBI...
NEGO, ČITAO SAM U NOVINAMA ČLANKE O VAŠIM USPJESIMA U RJEŠAVANJU NEOBIČNIH SLUČAJEVA. ČESTITAM, ČAK ŠTOVIŠE...
HVALA... A KAD SMO VEĆ KOD "SLUČAJEVA", UPRAVO RADIM NA JEDNOME KOJI BI VAS MOGAO ZANIMATI... ZADNJI PUT VI STE UNAJMILI MENE, A ŠTO KAŽETE NA TO DA SAD JA UNAJMIM VAS?
BIT ĆE MI NEIZMJERNO DRAGO. MOJ HONORAR IZNOSI PEDESET FUNTI DNEVNO PLUS TROŠKOVI.
HA! HA! DOGOVORENO!... A SAD SE ČVRSTO DRŽITE, VISOSTI, JER ISPRIČAT ĆU VAM JEDNU PRIČU O *DUHOVIMA*...

TOK
TOK TOK TOK
TREBAO BI BITI PRECIZNIJI, DANNY...

...KAO ŠTO TE JE TATA POUČAVAO...
UGLAVNOM, NIJE BAŠ ZABAVNO DODAVATI SE SA ZIDOM... ŽELIŠ LI SE RADIJE IGRATI S TATOM?
DA... IGRAJMO SE ZAJEDNO...

DANNY!
DANNY! DOĐI VEČERATI!
S-SAN... BIO JE TO SAMO SAN...
DANNY! ZAR SI ZASPAO?
DA.
HAJDE, LIJENČINO! IDI OPRATI RUKE I DOĐI ZA STOL. NAPRAVILA SAM TI PUNJENE TIKVICE.
MOŽDA SI IMAO PRAVO, JEFFE... ČINI SE DA JE SEDATIV POMOGAO DANNYJU...
PA NARAVNO!...

...A ŠTO SE TEBE TIČE, SHELLY, MORAŠ MI NEŠTO OBEĆATI: AKO SE ONAJ DYLAN DOG VRATI, REĆI ĆEŠ MU DA TI VIŠE NIJE POTREBAN, U REDU?
ALI... NO DOBRO, OBEĆAVAM.
BRAVO... PRENOĆIT ĆU OVDJE. VEĆ SAM REKAO SESTRI DA PREUSMJERI SVE POZIVE OVAMO... NARAVNO, AKO TI TAKO ŽELIŠ.
NARAVNO, JEFFE... HVALA TI...
I NE ŽELIM VIŠE ČUTI NI RIJEČ O DUHOVIMA, JASNO?
ALI ŠTO DANNY RADI? ZAŠTO NE DOLAZI?...
TOK
TOK
TOK
TOK

DOTLE...
HMM... OBIČNO SAM PRILIČNO SKEPTIČAN, ČAK ŠTOVIŠE, KAD JE RIJEČ O TIM TOBOŽNJIM "FENOMENIMA"...
...ALI S OBZIROM NA TO DA VIJEST DOLAZI OD VAS, REKAO BIH DA SE MORAM ZAINTERESIRATI ZA OVAJ SLUČAJ. NO U TOM SLUČAJU TREBAT ĆE NAM POMOĆ OD BOGA.
?!
DODITE, IDEMO GA POTRAŽITI.

POLA SATA POSLIJE...
O-OVDJE TRAŽITE BOGA?
DRAGI MOJ PRIJATELJU, BOG JE, POD PRETPOSTAVKOM DA POSTOJI, I NA NEBU, I NA ZEMLJI I NA SVAKOM MJESTU...
...I, UGLAVNOM, TRENUTAČNO BI SE TREBAO NALAZITI U PUBU "CRNA GUSKA"...
?
BLACK GOOSE
PUB

OVDJE SE NALAZI OGROMAN BROJ LONDONSKIH *PROBISVIJETA*... ALI I ONI SU DJECA OVOG SVIJETA, ČAK ŠTOVIŠE...
TRAŽIM GODA...*
*ENG. GOD = BOG
ZOVEM SE *GODFREY*. TISUĆU PUTA SAM TI REKAO DA ME NE ZOVEŠ GOD...
DODITE. TREBAT ĆE GA MALO *MOLITI*, ALI VIDJET ĆETE DA ĆE NAM POMOĆI.
SMIJEMO LI SJESTI I POČASTITI TE PIVOM, GOD?

DRIIIN

DA, JA SAM... KAKO? DOVRAGA!... NO DOBRO, U REDU, RECITE MU DA STIŽEM UBRZO.

SLIJEPO CRIJEVO... VRAČAM SE ČIM BUDEM MOGAO...

VIDIMO SE, DANNY.

ZAŠTO JE REKAO DA ĆE SE VRATITI?

ZATO ŠTO SMO SE TAKO DOGOVORILI... NOĆAS ĆE PRESPAVATI OVDJE... MISLILA SAM DA BI SE TO SVIDJELO I TEBI. DOKTOR JONES ZNAT ĆE NAS OBRANITI AKO SE NEŠTO DOGODI...

JE LI DOKTOR JONES TVOJ ZARUČNIK, MAMA?
PA... DA... RECIMO DA JEST... ON... VEOMA MI JE SIMPATIČAN... A TEBI?...
NE.
AH... TJAH, VEĆ ĆETE SE UPOZNATI I... ALI ŠTO TO IMAŠ U DŽEPU?
LOPTICU...
?!
MISLIŠ NA... SVOJU OMILJENU TENISKU LOPTICU?... ALI... DAVNO SI JE IZGUBIO... GDJE SI JE PRONAŠAO?
TU NEGDJE.
SVA JE PRLJAVA... KAKVE SU TO MRLJE? DAJ DA VIDIM...
!

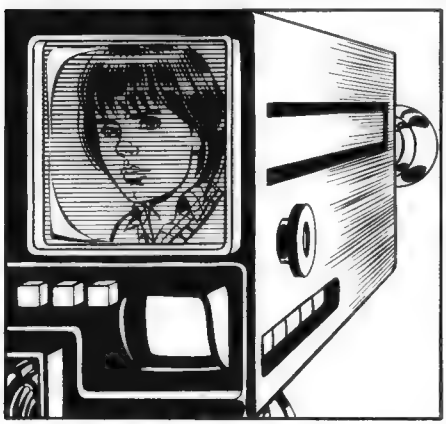
OH, BOŽE, TO JE SIGURNO DYLAN DOG! A ŠTO DA MU SAD KAŽEM?
DRLJN
DOLAZIM!
TOK
DYLANE, JA...
AHH

BOŽE MILI, ALI TKO...?
NEMOJ GA PUSTITI UNUTRA, MAMA! OTJERAJ GA! ODMAH!
OPROSTITE, SHELLY, TREBAO SAM VAS OBAVIJESTITI... OVO JE GOSPODIN GODFREY KOJI NAM JE LJUBAZNO PRISTAO POMOĆI U OVOM SLUČAJU...
G-GOSPODIN... GOD... FREY... ALI...
OTJERAJ GA!
A OVO JE LORD H. G. WELLS, ENGLESKI PLEMIĆ...
L-LORD?...
ČAST MI JE UPOZNATI VAS, GOSPODO, ČAK ŠTOVIŠE...
SMIJEMO LI UĆI?
JA... NE...
NE! OTJERAJ GA, MAMA!

NE BUDI TAKAV, DANNY, NIJE KULTURNO...
OTJERAJ OVOG ČOVJEKA, MAMICE...
LORD WELLS STRUČNJAK JE ZA... NAZOVIMO TO TAKO, "ČUDNE SLUČAJEVE"... A ŠTO SE GOSPODINA GODFREYJA TIČE...
TJAH, RIJEČ JE O OSOBI...
...KOJA JE U STANJU "OSJETITI" IZVJESNE FENOMENE...
...UGLAVNOM, ON JE MEDIJ...
TO JE MOJA LOPTICA!
JA... OH, DYLANE, HVALA VAM NA TRUDU, ALI... ZNATE...
UNIJET ĆU UNUTRA OPREMU AKO MI BOG POMOGNE...

?!
NE... OPROSTITE, ALI...
DYLANE, JA... PREDOMISLILA SAM SE... NE VJERUJEM DA ĆE BITI POTREBNO... ONO SU DOISTA BILE HALUCINACIJE... VJERUJEM DA JE DANNYJU I MENI SAMO POTREBAN MIR I...
HMM...
...SLAŽEM SE S VAMA, SHELLY: HALUCINACIJE. ALI HTIO BIH TO *DOKAZATI*... U SVAKOM SLUČAJU, POMOĆ "STRUČNJAKA" KAO ŠTO SU LORD WELLS I GODFREY POKRIVENO JE MOJIM HONORAROM I STOGA VRIJEDI POKUŠATI...
OD VAS TRAŽIM SAMO POLA SATA VREMENA, U REDU?
JA... NE ZNAM...
...U... U REDU... POLA SATA... I NI MINUTU VIŠE. SVE MI TO IZGLEDA TAKO SMIJEŠNO...
I JA SE *NADAM* DA ZBILJA JEST SMIJEŠNO, SHELLY... I NADAM SE DA ĆEMO SE SUTRA MOĆI SMIJATI SVEMU OVOME.

KAMERE SU SPREMNE. OVI UREĐAJI ZABILJEŽIT ĆE I NAJMANJU PROMJENU U BIOMAGNETIZMU UNUTAR KUĆE... REKAO BIH DA MOŽEMO POČETI, ČAK ŠTOVIŠE...
P-POČETI?... POČETI S ČIME?...
NI S ČIM, SHELLY... MORAMO SAMO ČEKATI...
...ČEKATI...



DOKTOR JONES DAT ĆE VAM INJEKCIJU... SVIMA.

OSAM MINUTA...

DVANAEST MINUTA OD POČETKA POKUSA... NEMA NIKAKVIH SIGNALA NA ZASLONIMA I NA DETEKTORIMA.
NIŠTA... LIJEPO SAM VAM REKLA...
DA...
DANNY, VRIJEME JE DA POĐEŠ NA SPAVANJE...
NE ŽELIM IĆI SPAVATI... ONDA ĆU RUŽNO SANJATI...
NEĆEŠ, LJUBAVI. INJEKCIJA DOKTORA JONESA SVE JE RIJEŠILA...
JOŠ MI NISI REKAO GDJE SI PRONAŠAO LOPTICU.
SAMA SE VRATILA...
NE SPAVA MI SE, MAMA.
MA DAJ. VIDJET ĆEŠ DA ĆEŠ ODMAH ZASPATI I DA *NEĆEŠ* RUŽNO SANJATI. LAKU NOĆ, DANNY.

DVADESET I PET MINUTA OD POČETKA POKUSA.
DA VAM DONESEM NEŠTO ZA PIĆE?
NE, HVALA.
DVADESET I OSAM MINUTA...
ČUJTE, MISLIM... MISLIM DA SE NIŠTA NEĆE DOGODITI... I... OPROSTITE, JA SAM KRIVA ZA SVE OVO. ŽIVCI SU MI BILI PRILIČNO NAPETI PA SAM POTPUNO NEPOTREBNO STVORILA OGROMNU ZBRKU...
TRIDESET I JEDNA MINUTA... NIŠTA.

S DRUGE STRANE, PARANORMALNI FENOMENI TAKVI SU UPRAVO ZATO ŠTO SE NE DOGAĐAJU I PONAVLJAJU KAD MI TO ŽELIMO... NEGO, MOŽETE LI NAM DATI JOŠ MALO VREMENA, GOSPODO?
OH, NE...
SLUŠAJTE, HVALA VAM NA SVEMU I OPROSTITE MI, ALI VJERUJEM DA JE VRIJEME DA SAD JEDNOM ZAUVIJEK STAVIMO TOČKU NA SVE OVO, U REDU?
U REDU, SHELLY... VI STE KLIJENT I STOGA STE UVIJEK U PRAVU, ČAK I KAD JEDNOM PRILIKOM TVRDITE JEDNO, A DRUGOM PRILIKOM NEŠTO SASVIM DRUGO...
DYLANE, NEMOJTE SE LJUTITI...
NE BRINITE SE. ZNAJTE SAMO DA UVIJEK MOŽETE RAČUNATI NA MENE.
ALL RIGHT... RAZOČARAN SAM, ČAK ŠTOVIŠE, ALI IZGLEDA DA MORAMO SVE RASTAVITI I DIGNUTI SIDRO.
CLIK
NE.
?!
?

NEŠTO ĆE SE OVDJE DOGODITI... NEŠTO UŽASNO!
I JA SAM UVJEREN U TO, DRAGI PRIJATELJU, ALI ŠTO DA RADIMO? LJUDI SE ČESTO OGLUŠE NA BOŽJE RIJEČI...
SRETNO, GOSPODO.
H-HVALA... I OPROSTITE JOŠ JEDNOM.
TJAH... ZBOGOM, SHELLY.
VEOMA SAM VAM ZAHVALNA, DYLANE. DO VIĐENJA. POSLAT ĆU VAM ČEK...
DYD 666
BOŽE, KAKAV APSURDAN DAN... ISCRPLJENA SAM...

...I TEK SAD VIDIM KOLIKO SAM BILA GLUPA... A VJEROVALA SAM DA SAM MODERNA I EMANCIPIRANA ŽENA KOJA SE NE BOJI NIČEGA...
TJAH, TRENUTAK SLABOSTI MOŽE SE DOGODITI SVIMA... UFF... GOSPODE, DAJ MI SNAGE DA SE ODEM OKUPATI...
JEFF SE ZADRŽAO DUŽE NEGO ŠTO SAM OČEKIVALA... NAPOSLJETKU JE IPAK IMAO PRAVO...
NE ZNAM JESAM LI DOISTA ZALJUBLJENA U NJEGA, ALI ČINJENICA JE DA JEDVA ČEKAM DA DOĐE... VJERUJEM DA ĆE S NJIME ZAPOČETI NOVI DIO MOG ŽIVOTA... ONAJ...
...ONAJ POSLIJE JACKOVE SMRTI... MORAM VIŠE SEBI UTUVITI U GLAVU DA JE TAJ *UŽAS* ZAVRŠEN... ZAVRŠEN ZAUVIJEK!

DA, MOŽDA DOISTA VOLIM JEFFA...
?!
ALI ŠTO...
NE!
NEE!

AAAAAAAAAAAAH!

AAAAH!
AAAH!
NE...
SHVAĆAŠ LI SAD, SHELLY?...

...SHVAĆAŠ LI ŠTO ZNAČI...
...BITI MRTAV?...
AAAAAAAH!
NE!

NEEEEEE!
SHELLY!
SHELLY!
AAHH!
AAAAHH!
?!

OVO... OVO JE NEMOGUĆE... ČAK ŠTOVIŠE!...
AHAHAH
AAAH
SVI UREĐAJI SU UGAŠENI... A SVEJEDNO RADE! HVATAJU NEŠTO!...
SHELLY!
SHELLY! ŠTO...
OH, JEFFE!... JEFFE!... BILO JE UŽASNO... UŽASNO!...

SAN... ZASTRAŠUJUĆA NOĆNA MORA!... BOŽE MILI, VIKALA SAM, ZAR NE?
DA... ČUO SAM TE IZVAN KUĆE...
DANNY!
HVALA NEBESIMA, NIJE SE PROBUDIO!...
JEFFE... OPROSTI MI...
NE MORAŠ SE ISPRIČAVATI... VEĆ SAM TI REKAO DA SI POD VELIKIM STRESOM... A SVE JE DODATNO ZAKOMPLICIRAO ONAJ DYLAN DOG SA SVOJIM PRIČAMA O SABLASTIMA...

SAD KAD SAM JA OVDJE VIŠE SE NE TREBAŠ BOJATI... IDEMO U KREVET?...
D-DA...
...IDEM NAČAS U KU-PAONICU...
BOŽE, DOSTA... DOSTA JE BI-LO OVOG UŽASA...
SHELLY...

VOLIM TE, SHELLY...
MAMA...

00:14
00:15

00:15
?!

NE...
?!
JEFFE...
BOŽE MILI!...
AAAAAH!
JEFFE!
AARGH
SBRANG

AARGH!
JEFFE!
AAAAH!
NEEE!
SBRAVG!
BOOM
AAAH!
TUMP!

AARGH!
JEFFE! MOJ BOŽE, JEFFE!
AHHRG...
MAMA...
NE, DANNY! NE!
IDI U SVOJU SOBU, DANNY! ODLAZI!
SCRATCH

SCRAAATCH!

AAAH!

AAAAARG!!

AAAARGH!
JUDO PLESAČU!
DYD 666
SBH
DANNY!
B-BOŽE... PRESVETI!...
!!
PUF

RAUUR!
AAAH!
B-BY JOVE!...
BJEŽITE, WELLSE! ODVEDITE DJEČAKA!
AAAAH!

TLAK!
AAAAH!
SWOOSH
TAK!

BANG!
BANG!
BANG!
AARR...
WELLSE!

SPRANG!
SHELLY!
SHELLY!
GOSPODE SVEMOGUĆI!...

BEE BOP! BEE BOP!
BEE BOP!!
HMM... I MISLIŠ DA ĆU TI POVJEROVATI, MOMČE? TJAH, ZABORAVI... NE ŽELIM PROVESTI MIROVINU U LUDNICI.
ČUJ, IMAO BI DOBRO DRUŠTVO: MENE.
BAŠ... NEDOSTAJAO BI NAM SAMO GROUCHO, ALI I ON ĆE SVAKAKO PRIJE ILI POSLIJE ZAVRŠITI ONDJE...
HAJDE, DYLANE, NEMOJ SE LJUTITI... I SÂM ZNAŠ DA SU TO BILE HALUCINACIJE!
IMA LI PIVA?
POGLEDAJ KRAJ ODSJEČENE GLAVE...
ŠTO?
TJAH... NEGO, TKO JE PREMA TVOM MIŠLJENJU IZAZVAO CIJELI OVAJ KAOS? TIGAR NAORUŽAN BACAČEM PLAMENA?

JA ZNAM SAMO DA SE DOGODIO ZLOČIN, VJEROJATNO IZAZVAN MINI-BOMBOM KOJU JE ŽRTVA PRETHODNO BILA PROGUTALA...
GENIJALNO! I BILA JE SKRIVENA U MASLINI U MARTINIJU!
IMAJ MALO MILOSTI ZA SVOGA STAROG INSPEKTORA, MOLIM TE... ŠTO BI HTIO DA KAŽEM NAČELNIKU?
BAH... RECI MU ŠTO GOD ŽELIŠ...
S DRUGE STRANE, I SAMOM MI JE TEŠKO POVJEROVATI... A SMRDLJIVI OSTACI ONOG ČUDOVIŠTA SU NESTALI... NISMO PRONAŠLI NI JEDAN JEDINI KOMADIĆ DOKAZNOG MATERIJALA...
GOSPODO, INZISTIRAM NA TOME DA ODMAH ODVEZEMO VAŠEG SINA U BOLNICU I...
N-NE... NE, HVALA, TO BI SAMO POGORŠALO SITUACIJU.
NE ŽELIM IĆI U BOLNICU! ONDJE ĆE ME CIJEPITI!
TAKO JE... I JA SE BOJIM INJEKCIJA. UOSTALOM, UBILI SMO ČUDOVIŠTE, ZAR NE?
DA...
INSPEKTOR BLOCH OSTAVIT ĆE DVA POZORNIKA DA VAS ČUVAJU... JA IDEM VIDJETI KAKO JE WELLS PA SE VRAĆAM, U REDU?
DA...

KAKAV UDARAC ZA MENE... ČAK ŠTOVIŠE, PONIŽEN SAM!...
JA BIH REKAO BAŠ SUPROTNO... UOSTALOM, POBIJEDILI SMO, IAKO NIJE SASVIM JASNO KOGA... NEMOJTE ZABORAVITI DA JE ONAJ... "STVOR"... MOGAO UBITI I SHELLY I DANNYJA!
DA... ALI SVEJEDNO JE JEDAN ČOVJEK MRTAV...
...I TO MOJOM KRIVNJOM! TREBAO SAM VAS OBAVIJESTITI ODMAH ČIM SAM PRIMIJETIO DA UREĐAJI REAGIRAJU, UMJESTO DA GUBIM VRIJEME TRAŽEĆI BOGA!...
NEGO, REKLI STE DA ON NIJE HTIO DOĆI... ZAŠTO?
NE ZNAM... SIGURAN SAM DA JE I ON OSJETIO DA ĆE SE DOGODITI NEŠTO PRILIČNO OZBILJNO... ČAK ŠTOVIŠE, ZASTRAŠUJUĆE... ILI...
"...IZGLEDAO JE GOTOVO... PRESTRAŠENO... NE, TO NIJE PRAVA RIJEČ, JER SVATKO BI SE PRESTRAŠIO U TAKVOJ SITUACIJI... NE, BIO JE TJESKOBAN... UGLAVNOM, DA SKRATIM, BOG ME JE POSLAO K VRAGU!"
GODFREY...
ŠTO ŽELITE?

RAZGOVARATI.
A JA NE... IDITE I PRETVARAJTE SE DA SE NIKAD NISMO UPOZNALI. ZABORAVITE BOGA, KAO ŠTO UOSTALOM SVI I ČINE...
MA DAJTE, GODFREY, OSTAVITE WELLSU TAKVE KOMENTARE...
...DAKLE, IZGLEDA DA SE U OVOJ KUĆI DOGODILO NEŠTO NEVJEROJATNO, ŠTO POTVRĐUJE PRISUTNOST DYLANA DOGA, ISTRAŽITELJA NOČNIH MORA...
...UGLAVNOM, NE TRAŽIM NIŠTA OD VAS... RAZUMLJIVO JE DA SE *BOJITE* I...
BAH! AKO ŽELITE UDARITI NA MOJ PONOS, NEĆE VAM USPJETI... NEMAM GA... I DA, BOJIM SE...
...U PITANJU JE JEDNO DIJETE, PRIJATELJU!... *DIJETE!* NEKAD SAM IMAO SINA I UMRO JE. ŠTO SE DJECE TIČE, DOSTA MI IH JE ZA CIJELI ŽIVOT! NE ŽELIM NIKAD VIŠE VIDJETI NI DANNYJA NI NJEGOVU MAJKU... A NE ŽELIM NI RAZGOVARATI O NJIMA!
HMM... KAKO ŽELITE, GODFREY... NE MOGU VAS PRISILITI, NO ZNAJTE DA SAM I JA POMALO MEDIJ... IAKO TO ŠTO IMAM NE BIH NAZVAO ŠESTIM ČULOM... VIŠE GA VOLIM ZVATI PETO I POL... UGLAVNOM, DOVOLJNO MI JE ČUTI DA VI ZNATE... *DA ZNATE SVE!*

SLAM!
...DJEČAK JE BIO U STANJU ŠOKA... ČINI SE DA JE ON PRIMIJETIO PRVE "PARANORMALNE POJAVE"...
...I UPRAVO JUČER SE U DOMU LLOYDOVIH NAŠAO JEDAN SLAVNI MEDIJ KOJI JE...
KLIK
...JA... ŽELIM SPAVATI S TOBOM, MAMA...
HOR
VAŽI...
PREKJUČER ME JE TETA U VRTIĆU PITALA HOĆU LI OŽENITI MARY ILI ELISABETH... ALI JA SAM REKAO DA ĆU KAD ODRASTEM OŽENITI TEBE...

TJAH... NISAM ZNALA DA JE PROFESIONALNO VODITI KLIJENTE U KREVET!
BIVŠE KLIJENTE!

BOŽE MILI, ZAR JE VEĆ OVOLIKO SATI?! MORAM OTIĆI U VRTIĆ PO DANNYJA!...
NAKON ŠEST MJESECI BEZ NOĆNE MORE, ISTRAŽITELJ ISTIH AUTOMATSKI SE SMATRA OTPUŠTENIM. TO STOJI U UGOVORU.

OSTANI JOŠ SAMO MALO...
OH, DYLANE...

NE ZNAM ŠTO BIH BEZ TEBE... NE ZNAM KAKO BIH PREŽIVJELA SVE ONO ŠTO MI SE DOGODILO...
...A DOKTOR JONES?... ZNAŠ DA TI JA NE MOGU PRUŽITI ONO ŠTO TI JE ON MOGAO...
TI TO SPOMINJEŠ BRAK?...
NE BRINI SE, NIKAD NISAM BILA LOVAC NA BOGATAŠE... DOVOLJNO MI JE MALO DRUŠTVA... POLUDJELA BIH DA SAM BILA SAMA POSLIJE ONOG... ONOG...
...ONOG DOGAĐAJA. NEGO, BLOCH MI JE REKAO DA SU SVE SUMNJE PROTIV TEBE DEFINITIVNO ODBAČENE.
?! SUMNJE PROTIV MENE? KAKVE SUMNJE? NADAM SE DA SE ŠALIŠ!
NE, A NI ON... MA DAJ, BILO JE LOGIČNO, ZAR NE?
AKO TE TO MOŽE UTJEŠITI, I WELLS I JA BILI SMO MEĐU OSUMNJIČENIMA...
NE SAMO DA ME NEĆE UTJ...
?!

DANNY! ALI...
ELISABETHINA MAMA DOVEZLA ME JE DOMA...

TJAH, TIM BOLJE... ZADIHAO SI SE! ZAR SI TRČAO? SAV SI ZNOJAN...
ELISABETH, HA? JE LI TO TVOJA DJEVOJKA?
NE!

IDEM U SVOJU SOBU.
ALI... DANNY! ZAR NEĆEŠ NI POZDRAVITI SVOG PRIJATELJA DYLANA?

HMM... VEĆ NEKOLIKO DANA OPET SE PONAŠA ČUDNO... KAO... KAO *ONDA*...
MA PUSTI GA... SIGURNO JE SAMO MALO UMORAN...

ON NIJE TVOJ PRIJATELJ, DANNY... ON JE *ODRASTAO*...

...SAMO SE *PRETVARAO* DA TI JE PRIJATELJ... KAKO BI OSVOJIO SHELLY... *KAKO BI JE ODVEO!*...

NE, DANNY... NE!...
HMM... PRILIČNO ZANIMLJIVO, ČAK ŠTOVIŠE.
...ZNAŠ LI ONAJ O TIPU KOJI ZABRINUT HODA ULICOM I NAIĐE NA PRIJATELJA KOJI GA UPITA: "ŠTO SE TO S TOBOM DOGAĐA?" A OVAJ MU ODGOVORI: "ZNAŠ, STRAŠNO SAM ZALJUBLJEN U ŽENU SVOG ŽIVOTA... A I ONA MENE NAPROSTO OBOŽAVA..." "TJAH, U ČEMU JE PROBLEM ONDA", UPITA GA OPET PRVI... "PA... PROBLEM JE NJEZIN MUŽ!"
DOISTA PRIKLADNA ŠALA, ZAR NE? U TVOM SLUČAJU ČAK POSTOJI JEDAN I POL MUŽ!
ODNOSNO ZARUČNIK, KOJI JE POKOJNI JEDNAKO KAO I MUŽ. UGLAVNOM, NE DOSAĐUJ! ZNAM DA MI ZAVIDIŠ...
MA DAJ! A RADI ČEGA? JA SAM LJEPŠI, PAMETNIJI I OBDARENIJI OD TEBE I NIMALO TI NE ZAVIDIM NA JEDINOME ČEGA IMAŠ VIŠE OD MENE...
A TO JE?
DUGOVI.
ETO, OPET POČINJEŠ. JESAM LI JA KRIV ŠTO NE MOGU PRIJEĆI NA NOVI SLUČAJ AKO JOŠ NISAM RIJEŠIO PRETHODNI?... A SLUČAJ SHELLY LLOYD *NIJE* RIJEŠEN!...

...ILI JEST?...
DYD 666
...MOŽDA JE TO SAMO ALIBI... JOŠ JEDAN OD NAČINA DA NASTAVIM VIĐATI SHELLY... DA NE PRIZNAM DA SE ZALJUBLJUJEM U NJU...
...ILI DA SAM VEĆ ZALJUBLJEN... IMAM ČAK I KLJUČ NJEZINE KUĆE... VEĆ IZGLEDAMO KAO MUŽ I ŽENA...
CLACK CLACK

HEJ, LJUBAVI. OPROSTI ŠTO KASNIM...
MMMM...
HEJ, LJUBAVI. OPROSTI ŠTO KASNIM...
MMMM...
ZLATO... MISLILA SAM DA TE NIKAD VIŠE NEĆU VIDJETI...

AAHH...
SAMO HRABRO, LJUBAVI MOJA...
NEEEE!

NEEE!
!!!
BRUOOM!

TI... ŽELIŠ... ODVESTI... MAMU... ONA... JE MOJA!
NE!... BOŽE MILI, OVO NIJE MOGUĆE!... OVAJ UŽAS... SVA ČUDOVIŠTA U OVOJ KUĆI...
...DANNY! ON IH JE STVORIO!
...MAMA... JA... TE... VOLIM... SAMO JA... BIT ĆU... UZA TE...

DANNY!
DANNY! TI STVARAŠ OVE UŽASE A DA NISI NI SVJESTAN TOGA! A POTOM SE BOJIŠ SAMA SEBE! TI SI PRIZVAO ČUDOVIŠTE KOJE JE UBILO DOKTORA JONESA, NO ZATIM MI JE ONAJ DOBRI DANNY UNUTAR TEBE DOBACIO PIŠTOLJ!...
ŽELIŠ DA TVOJA MAMA BUDE SAMO TVOJA, ALI TAKO TO NE IDE! NE SMIJEŠ TAKO RAZMIŠLJATI! VIDJET ĆEŠ, SHVATIT ĆEŠ TO KAD ODRASTEŠ!

JEDNOG ĆEŠ DANA IMATI SVOJU ŽENU! ALI TO NEĆE BITI TVOJA MAMA! TO NEĆE MOĆI BITI ONA! SHVAĆAŠ LI? MOŽEŠ LI ME SHVATITI?
N... E!...
NEEE!
AHH!

MOŽEŠ LI ME SHVATITI?
BANG!
MA... MA...

OOOH... ALI ŠTO...?
GOTOVO JE, SHELLY... SVE JE GOTO-VO...
?
Š-ŠTO JE GOTOVO?... NE RAZUMIJEM... ŠTO TI RADIŠ OVDJE, DANNY? ZAR SI OPET RUŽNO SANJAO?
DA...

BROOOM
...I JOŠ NIJE GOTOVO!
!!
AAAH!
NEEE! DANNYYY!
AAAH!

DANNY SE NEĆE ZAUSTAVITI... *IMA STRAŠNU MOĆ... "ISIJAVANJE"* U NJEMU JOŠ UVIJEK JE OGROMNO... A NAROČITO SAD KAD JE POSTAO SVJESTAN SVEGA TOGA...
...NJEGOV BIJES JE NEIZMJERAN, KAO ŠTO MOŽE BITI SAMO BIJES DJETETA... SLIJEPA SRDŽBA KOJU JE NEMOGUĆE KONTROLIRATI...
...POSTOJI SAMO JEDAN NAČIN DA SE OKONČA OVAJ KOŠMAR... ODMAH SAM TO BIO SHVATIO... ALI NE MOGU TO UČINITI... *NE MOGU!...*
...ODMAH SAM SHVATIO DA DANNY PREDSTAVLJA SMRT...
...PROKLETI WELLS!... ZAŠTO MU JE UOPĆE PALO NA PAMET UMIJEŠATI *BOGA* U OVU PRIČU?...
...POSTOJI SAMO JEDAN NAČIN... SAMO JEDAN...
ALI KAKO...
...UBITI...
...DIJETE?

BANG!
AAAAAH!

"SHELLY SE OPORAVILA OD ŠOKA TEK NAKON DOSTA GODINA... KOLIKO SAM ČUO, SAD ŽIVI SA SVOJIM PSIHIJATROM. JA JE NIKAD VIŠE NISAM VIDIO... A ŠTO SE ONE NOĆI TIČE, POSLJEDNJE ČEGA SE SJEĆAM JEST MUTNA VIZIJA GODA KAKO PUCA U DANNYJA, ALI MOŽDA SAM SVE TO SAMO SANJAO... KAKO BI NETKO UOPĆE MOGAO PUCATI NA DIJETE?..."
A ČEGA ĆEMO SE SAD IGRATI TATA?...
Claudio Castellini
KRAJ EPIZODE

10

DYLAN DOG

28 OŠTRICA BRITVE

29 DOK GRAD SPAVA

30 OPSJEDNUTA KUĆA

ISBN 978-953-276-345-9

LIBELLUS

160,00 kn

DYLAN DOG je glavni junak istoimenog strip-serijala kojeg je 1986. godine kreirao talijanski pisac i novinar ***Tiziano Sclavi***. On je bivši policajac Scotland Yarda, liječeni alkoholičar i privatni istražitelj, no područja njegovih istraživanja uglavnom su natprirodna i stoga se naziva *istražiteljem noćnih mora*.

Iako netko njegova zanimanja ne bi trebao poznavati strah, akrofobija je samo jedan od onih najizraženijih koje Dylan nosi u sebi. Njegovi vjerni prijatelji, pomoćnik Groucho i inspektor Bloch, pomažu mu u mnogim avanturama, makar ta pomoć katkad bila tek u vidu Grouchova vica ili Blochova očinskog savjeta. Dylan je i veliki romantičar koji ne odolijeva šarmu zgodnih i privlačnih dama te se često zaljubljuje, no ta "vječna" ljubav obično kratko traje.

Ako i vas muče noćne more i trebate stručnu pomoć, a spremni ste platiti 50 funti dnevno te pokriti sve dodatne troškove, onda je najbolje da i sami skočite do Londona i potražite ga na broju 7 ulice Craven Road...

A dotad, uživajte u njegovim pustolovinama!